



## Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

## Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

## Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>

1169



G 30

1169  
G. 30

*Concordia Lyoni*

J.D. Vi Verpoorten.

Zie Milling, Pluk-1819.

WOORDEN-SCHAT,  
O F T  
LETTER-KONST,

GEDEYLT IN TWEE DEELEN ,

Volgens de Nieuwe, en kottere maniere van sehryven  
na den Oorsprong der Tael nevens de uytlegginge,  
hoe, ende waerom de aflating der Letteren ge-  
schiet, hoe, ende waerom de Woorden veran-  
dert worden van den tegenwoordigen tyd in  
den onvolmaekten, nevens de Verande-  
ringen der Naemwoorden, dienstig  
voor onze nieuwsgierige  
Tael-sehryvers.

DOOR J. D. V.  
EERSTEN DEEL.  
Derden Druk verbeterd

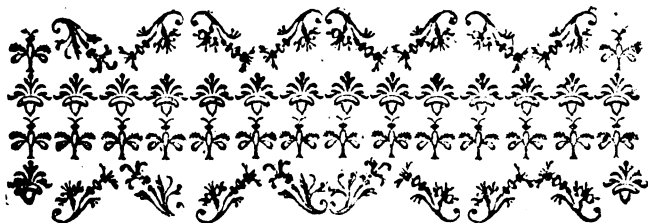


T A N T W E R P E N ,  
By GERARDUS BERBIS, woonende in de  
Israëliet-straet, by de Borze. 1767.

**MET PRIVILEGIE**

NED.

Digitized by Google



## TOT DEN LEEZER.

**H**Eb al eenigen tyd gepyft om aen dit klyn Werksken eenige Verdedigers toe-te-brengen, op dat het tegen alle opspræk, ( daer al dat nieuw is aen onderworpen is, ) onder de vleugelen der Letterkondige Mannen bevryd mag worden. Over 17. Jaeren heb ik d'eerste hand geslaegen aen de Letter-konst, uyt geen ander inzicht, dan om in de zelve de kortheyd der spelling te brengen, en te saemen de noodige Letteren in 't Ichryven en het spreéken in 't gebruyk te brengen; ider een zal bekennen, dat'er niet zoo verdrietig en is, als met zes of zeven Letters geschreeven te zien, dat met vier of vyf uytgedrukt kan worden; dit bespeuren wy maer al te veel in oude Schriften, ende die onovereen-komst die'er is in het spellen van onze Tael, veroorzaekt aen veéle eenen walg om de zelve te leeren, ende zy word van sommige begeérig tot de zelve als de alder-moeyelykste der Taelen aengezien, en alzo veronagtzaemd, daer zy nogtans gestelt op vaste Regels ligt is, om in volle volmaektheyd geschreeven en uytgedrukt te worden.

Geenen zekerderen Ichuylhoek om van alle opspræk verdedigt te zijn kan ik vinden, als ULieden Schoól-meefters van deéze Stad van Antwerpen, eensdeels om dat in deéze Stad de vry Konsten ( is't ergens )

ter

ter herten genomen, en anderdeels om dat wy lidmaeten van het zelve Corpus zijn, die te saemen niet zoo zeer ter herten hebben moeten, als aen de teere Jeugd die aen onze onderwyzinge word bevolen, goetde en vaste Grondregels der Letter-konst in-te boezemen.

Ik heb reden van UL. dankbaer te zijn, dat doer UL. medewerkinge mijnen klynen arbyd niet vrugteloos is geweest, en verzoek dat hy in 't toekomende meer vrugt mag doen, op dat'er in alle de Jonkheyd een overeenkoöming van spellenten allen tyden mag gevonden worden, tot luyfter van onze Taele, en meerder gemak, om daer naer tot d'weétentchap van andere te geraeken, dit mag ik zoo veel te meer verhoöpen van UL. gèzaementlijk, dat zal geschieden als gy deéze in schik gestelde Letters onder UL. bescherminge gelieft te aenveér len, en gy Lieden die een grond onderscheyd weét te maeken tusschen de Letters die'er in de volmaekte Spelling noodig zijn en overvloedig by een Ider tragt doen ingang te krygen.

Misschien is mijn eerst uytgegeéven Werksken een opspraak by veéle, bezonder by onkondige, en agter mijnen rug onderworpen geweest, om dat ik zoo sterke Verdedigers gelijk Gy Lieden zyt daer niet had toe aengebden; neémt nu tog dit vermeerdert aen, en zyt bid ik UL. altyd met my indagtig de spreuk van *STETARTIUS*, die als men zijne gegronde Leeringen hier en daer beknibbelde tot antwoórd aenzijne tegenspreékers gaf: *Hy zoude niet veél weg afleggen, die zig naer alle hem naerbassende Honden zoude omkeeren om tegen hun te vègten; zoo en moet men ook niet ophouden van het geéne men begonst heéft, is't dat'er eenige menschen, die ledigen tyd hebben, op alle voetstappen nieu-*

wen

*ſryd ons aendoen, bijzonderlijk als zy meer ſtilzuuygendheid vreezen ( en verdienen ) als antwoord. Steyaert Opusculorum. Tom 4,*

Neémť deéze Leſſe van Steyaert aen, en oórdeelt in u zelve wat weg men zoude aſleggen, als men op reys zijnde tegen alle baſſende Honden zoude gaen vegten,

Vaert wel Leergierigen Leézer, en gebruykt het ſuwen oórdeele.

UL. Onderdaenigen Die jaer  
J. D. V,

Ontfangtdan beminde Liefhebbers dit mijn klijn werk, ſchoon het den aendagt van gaenen Letterkondigen en verdient: doch, zoo ik verhoóp, zal hy zien en bevinden hetgeensins onnut teweézen voór de Jonkheyd, eensdeels om dat doór de nabuérſchap ende gemynſchap der franſche taele, onze nederduyſche zoodanig verandert is, dat men oorsprongelijk nu ſchijnt de zelve niet meer te kennen of te weéten, doór de menigvuldige woórden, voordkoómende zoo uyt de franſche, als latynſche taele: bezonder om de zelve de ſpelkonſt grondelijk in-te-boezemen, gemerkt ik daer in betragt hebbe te letten op alle geluyd-teekenen ofte Accenten tot de uytſpraek: zoo dat doór de minſte indrukkinge van kondige Meesters aen hunne leerlingen, in gebruyk zal zijn de taele met de teekens ofte Accenten volkomentlijk te ſchryven.

Neémť ook in aendagt, beminden Leézer, dat ik de letters *c. h. t.* hebbe voór het meest agtergelaeten, waer zy onnoodig zijn in onze Spelkonſte, als in *verblindt, verblind; gezindt, gezind; volmaeck, volmaekt; verblydt, verblyd;*

verblyd; want men zegt in'tmeervoudig niet *verblindie*, maer *verblinde*; *gezindte*, maer *gezinde*; &c. hier in het woord *volmaekt*, het welk van sommige gefchreeven word met een (*d*), als *volmaeckdt*, en mag geenfins weezen, alzo men niet en kan zeggen *volmaeckde*, maer *volmaekte*: en zoo voords in menige andere woorden: hier op dient maer voorder de uytlegging van de Meesters aen hnnne Discipels.

Niemand en moet denken, beminden Leézer dat deéze maniere van spellen moet aengenomen worden voór de hollandsche spelling maer alleenlijk voór de nederduytsche; alzo ik hier niet hebbe tragten te agtervolgen, als maer alleen onze moederlijke taele, uyt de welke alle oude gewoonlijke ende onnoodige letteren zijn uytgelaeten, ende, zoo my dunkt, gestelt zijn op den voet gelijk den eygendom der woorden behoort geschreeven ende uytgesproken te worden, alles na de Letter-konst. Ider kan hier maer zyn vóordeel uyt-trekken, alzo ik niet en meyne dat ik met de minste eygenzinnigheyd hier in heb tragten voord te-gaen, maer met vast-gegronde reden, doór verscheyde goede Schryvers mede naergevolgt: nochtans, beken waer te weezen het geéne het latynisch spreekwoord zegt: *Quisqne abundat suo sensu: Ider op zynen zin is overvloedig.*

Neémt dan in dank dit mijn inzicht tot't gemeyn best, mits niet anders my beweégt heeft om dit klyn werk te maeken, als alleenlijk de aenporringe, en aenzoeeking van vericheyde personen tot het verkorten van de spelling, ende tot het vinden van de eygdommen der oorspronkelijk woorden, voord-komende uyt de fransche ofte latynsche taele, hedendaegs zeer in't gebruyk



bruyk als ook de menigte der gebreken de welke in de voorgaende Letter-konsten door het geduerig herdrukken ingeraekt zijn, waer door de zelve onbekwaem geworden zijn om de Jonkheyd de opregte spel-konst in-te-boezemen, Ik en tragte hier van, Beminden Leezzer, geen ander voordeel voor mijne genome moeyte, als alleen het genoegen van een ider, en hunne voldoeninge.



Capitael oft hoofd-letteren.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O,  
P, Q, R, S, T, V, U, W, X, Y, Z.

Gemeyne Letteren.

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o,  
p, q, r, s, t, v, u, w, x, y, z.

Capitael oft hoofd-letteren.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O,  
P, Q, R, S, T, V, U, W, X, Y, Z.

Gemeyne letteren.

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o,  
p, q, r, s, t, v, u, w, x, y, z.

Capitael oft hoofd-letteren.

A/B/C/D/E/F/G/H/I/J/K/L/M/N/O/  
P/Q/R/S/T/V/U/W/X/Y/Z.

Gemeyne Letteren.

a/b/c/d/e/f/g/h/i/j/k/l/m/n/o/p/  
q/r/s/t/v/u/w/x/y/z. O N-

# ONDERRIGTINGE,

ENDE

## INLEIDINGE

TOT DE OPRECHTE

## SPEL-KONST.

**A**L zoo het zeer noodzaakelyk, ende van eene zeer groote aengeleghentheyd is; al eer men tot de oprechte Spel-konst koómt, dat men eerst wel onderrigt zy zoo van de letteren als van den klank ende uyt spraek der zelve, zoo begin ik dan met te zeggen, dat onzen a b c bestaet uyt zes-en-twintig letteren, als: a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, v, u, w, x, y, z, waer van eenige zijn klinkers, en andere mede-klinkers.

De klinkers zijn deéze, a, e, i, o, u, y, wordende al zoo genaemt om dat zy den klank geéven aen alle de andere, ende men zonder deéze niet een eenig woórd nog fillabe en kan spellen, by voorbeeld; het woórd *den* om, krygt zynen klank van de o; het woórd *overt* aerrigt, krygt de eerste fillabe haeren klank van de o, de tweede van de e, en de derde van de i; het woórd *den* van, van de a; het woórd *den* hun, van de u; ende zoo voords alle andere woórd; ende ook om dat men eene van deéze een geheele fillabe ofte woórd kan maeken zonder de hulpe van eenige andere, als, *over* al, waer de o alleen maekt de eerste fillabe; de u alleen maekt een geheel woórd, zeggende: aen u, waer zy beteekent den mensch den welken men aenspreekt, ende zoo voords meer andere.

De medeklinkers zijn deéze: b, c, d, f, g, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z, zoo genaemt worden

om reden dat deéze aen deklinkers wel hulp ende medeklinker toebrenge, maer de zelve niet alleen zonder de hulpe van eenigen klinker, eenigen klank en konnen geéven: by voorbeeld: men zoude de *b* niet konnen uytspreeken zonder daer by-te-voegen een *e* zeggende: *be*: oft een *a*, zeggende *ba*; de *l* en *m*, niet zonder daer voor oft naer te stellen een *e* oft *a*, oft anderen klinker zeggende, *em*, *al*, *am*, oft *le*, *me*, *la*, *ma*; en zoo voords allen de andere.

De *y* worden nu ook voor medeklinkers getelt, want zonder hulpe van eenen klinker, deéze ook geenen klank hebben.

De *h* word eygentlyk voor geene letter gerekent, maer alleenlyk voor eene *Aspiratie* oft ophasinge der borste.

De woorden worden gemaekt van fillaben, en de fillaben van letteren: een fillabe is een deel van een woord oft somtyds een geheel woord, het welk men in eenen keer ende in eenen tyd uytspreekt, gelyk: *houd*, is een woord van een fillabe; *houden*, van twee, als: *houden*; *onthouden*, van dry, als: *onthouden*: en *wederhouden*, van vier, als: *wederhouden*: eenige fillaben zijn gemaekt van een letter; andere van verschyde; *twen*, *ider*, &c. hebben de eerste fillabe maer een letter, en de tweede dry letteren; het woord *verover*, heeft de eerste fillabe dry letteren, de tweede een letter, ende de derde vier letteren: de woorden bestaen maer in een fillabe, worden genaemt *monosyllabe*; die van twee fillabe, *dissyllabe*; die van dry fillaben *trissyllabe*: fillaben gemaekt zijnde van twee klinkers, als: *ae*, *ei*, *eu*, *oy*, *uy*, *ey*, &c. worden genaemt *Diphongen*.

De accenten oft geluyd-letteren zijn deéze naervolgende: *á*, *é*, *í*, *ó*, *ú*, die men noemt circumflex, waer

## ofte Letter-konst.

van de *é* ende de *ó* zeer noodig zijn tot de uytſpraek van onze nederduytfche Taelé, als aen de volgende woorden zal blyken: *beêld*, het welk eene ſtatue oft afbeêldſel beteekent, moet geſchreeven worden met een *é*, oft zoude de zelve uytſpraek hebben als *beelt*, het welk men ſomtyds zegt van imand diezyn woord herroept, zeggende: hy *beelt*; de *ó*, als aen *vódr*, want zonder de *ó*, heêft het den klank als *voir*, by voorbeêld: het woord *ivoir* geſchreeven met *ob*, als *ivoor*, heêft den zelve klank: en zoo veel andere.

*á, é, í, ó, ú*, worden by de franſche genaemt *ziguës*, het welk gezegt is: ſcherpe, om reden dat haere uytſpraek ſcherp ende hard is.

*à, è, î, ò, ù*, worden genaemd *grave*, en worden by de latynſche veel gebruykt, maer ook niet in onze taelé

*ä, ë, ï, ö, ü*, alzoó geteekent, worden al gebruykt om de ſyllaben te onderschyden wáér dat twee klinkers malkanderen volgen, als aen *Iſraël*, het welk in dry ſyllaben moet worden uytgeſproken, ende zonder de *ë* niet meer dan twee ſyllaben zoude maekken, als: *Iſraël*; ook aen het woórdeken *bezien*, eene vrugte; het welk zonder de *ë* zoude maekken *bezieh* oft aenzien; en meer an dere.

Ook zijn'er letteren dienſtig tot de verkorting, te weeten: *ã, ê, ð, ñ, û*, als om te ſchryven *van*, ſchryft men *vã*; *men, nie*; *eeven, een*; &c. maer van deſe maniere en moet men zig noyt bedienen, 't en zy op het eynd van eenen regel, de plaetſe te weynig zijnde om de laetſte letter te ſchryven.

Ook dient tot agterlaeting van ſommige letteren, dit teeken; het welk genoemt word *Apoſtrophe*, ende dient als om te ſchryven 't *geêne*, in plaets van het *geene*; 't *welk*, in plaets van het *welk*; *g'heel*, in plaets van *geheel*.

B

Word genaemt *copulatie* oft *t'zaemenvoeging*, waer door men twee, oft somtyds dry woorden aen malkanderen bind, als: *mede-klinker*, want *mede* is een woord, ende *klinker* is een woord, maer alzoo deéze twee woorden nu te saemen maer eene bediedenisse en hebben zoo maekt men, door de *saemevoeging*, van deéze twee woorden een.

- word genoemd *divisie*, oft *verdeeling*, en dient om de woorden de welke men niet geheel op het cynd van eenen-zelven regel kan stellen, te verdeelen, ende den overschoót in't begin van den volgenden regel te stellen; welke woorden nogtans niet en mogen verdeylt worden dan met fillaben; als het woord *verdeylen*, zoude mogen verdeylt worden op deéze maniere; *ver-deylen*; ende ook op deéze: *ver-dee-len*: en zoo alle andere

( ) word genaemt *parentesis* oft *tusschen-rede*, en gebruykt tot het insluyten van enige rede die in haer zelve bestaet, en kan uyt oft ingelaeten worden zonder den zin te breeken, by voorbeeld: *mijn Vader ( naer my vriendelijk ombelst te hebben ) is vertrokken.*

Aengaende de andere teekens, als: *comma* oft *virgula*; *colon*; *semicolon*; *exclamatie*; *interrogatie*; *punctum*, dienende tot het onderscheyden der redenen, zal hier geen uytleg doen, want het goed begryp van den Leerling, als ook het gedueigr aenmerken der zelve, zal ligtelijk doen verstaen het gebruyk van deéze, maer raede een ider met groote oplettendheid de volgende woorden wel te overleézen, ende de spelling der zelve wel te bemerken.

*Zonkheyd, laet den moed noyt zinken  
Maer vaert in de konste voord;  
Leert hoe dat de Letters klinken,  
Om te schryven zoo 't behoort.*

ONDERSCHEYD  
TUSSCHEN DE OUDE EN DEN NIEUWE  
SPELLING  
O F T  
ORTOGRAFHE.

Nieuwe Spelling,

GY  
GGegeeven  
Dagen  
Geheyligt  
Gebrek  
Gebed  
Gebod  
Ik  
Vrind  
Bed  
Voórdeelig  
Godlijk

Zot  
Zullen  
Vuer  
Zalig  
Zaligmaecker  
Jonkheyd  
Koning  
Leerling

B z

Oude Spelling,

ghy  
ghegheven  
daghen  
gheheylight  
ghebreck  
ghebedt  
ghebodt  
ick  
vriendt  
bedt  
voordeelich  
goddelyck *komt voord  
van God dus godlyk ende  
niet goddelyk: want men  
zegt niet godden, maer goden.*  
fot  
sullen, *is eenen sul.*  
vier, *want vier is getal;*  
Saligh  
Salighmaecker  
Jonckheydt  
coninck  
leerlinck *men zegt in plu-  
rali niet leerlincken maer  
Leerlingen, ook Koningen*

Nieuwe Spelling ,	Oude Spelling ,
Kraekeling Duer, <i>dat veel kost</i>	<i>maer niet konincken.</i> kraeckelinck dier <i>in slaets van duer</i> , <i>is een gedierte.</i>
Ligt, <i>is liggen</i>	licht, <i>is keers-licht.</i>
Verzogt	verfocht
Nogtans	nochtans
Godvrugtig	godvruchtigh
Ligtelijk	lichtelijk
Leerzugtig	leersuchtigh
Beziën <i>een vrugt</i>	besien, <i>dat is imant aensien</i>
Choor-deéken	koordeken
Choor-zang	koorsanck
Zoón	soon
Geloóft <i>loóven</i>	gelooft, <i>gelooven</i>
Kragtig	krachtigh
Almagtig	almachtigh
Kómen	comen <i>is somen</i>
Kamer	camer <i>is sumer</i>
Ligtgeloovigheyd	lichtgeloovigheydt
Lofzang	lif-sanck
Aenzienlijk	aensienelijck
Loflijk	loffelijck
Schydsel, <i>verdeyling</i>	schytsel <i>is gekak</i>
Gezind	ghesindt
Zondag	sondagh
Zagtmoedigheyd	saeghtmoedigheydt
Aenmerkinge	aenmerckinge
Iver	jever oft yver
Gespraekzaemheyd	ghespraecksaemheydt
Goud-gewigt	goudtgcwicht
Regtveérdigheyd	rechtveirdigheydt
Gevrigten	gevrichten

Nieuwe Spelling ;	Oude Spelling ,
Kackflag	caeck flagh
Magteloosheyd	machteloosheydt
Nauwlijks	nouwelijckx
Omgang	ommeganck
Oorsprong	oorspronck
Spraekwoord	spreeckwoordt
Zotinnen	lottinnen
Verdraegzaemheyd	verdraeghsaemheydt
Zandagtig	sandtachtigh

Deéze bovenstaende woorden, waer van'er nog menigte andere zijn, zijn nu opgesteld doór hunnen eygendom der nederduytsche Tael, en de andere oude, zijn niet alleen te lang van spelling, maer zelfs ongegrond en zonder regel.

## U Y T L E G G I N G E.

**W**Aerom moet ik schryven *ick* in plaets van *ik*, wie zal zeggen, dat de *C* daer aen of af-doet: wat dient de *H* in 't woord *ghy*: in plaets van *gy* gelijk *ghegheven* in plaets van *gegeeven*.

De woorden *gebod*, *gebed*, *vrind*, &c. voegt alleenlijk *en* daer by *gy* hebt den Plurali of 't meervoudig volgens regel als *geboden*, *gebeden*, *vrinden*, ende maekt nu het meervoudig met *en* te voegen op den ouden voet: *gy* zult hebben *ghebodten*, *ghebedten*, *vrindten* &c. zult hier voorder daer van de uytlegging vinden doór de aangeweze letteren doór de welke in onze Tael 't meervoudig of den Plurali gemaeckt word. Het woord *koning* voegt *en* daer by zult hebben *koningen*,  
op



op den ouden voet *coninck* gespelt, stelt nu *en* daer by om 't meervoudig te maeken, gy zult hebben *sonincken*: want voór eerst *koning* te schryven met een *c* is niet goed, alzo de letter *c* den zelven klank heeft van een *s*, zoo is de eerste fillabe *so* en niet *ko*: wan in'onze Tael spreékt men uyt *c* maer niet *ke*, ende om *ka*, *ke*, *ki*, *ko*, *ku* te schryven, op den Brabandschen Trant, daer voór is de *k*, maer niet de *c*: want *ca ce ci co cu* spreékt uyt, gelijk als *sa se si so su. comen camer, can* dusdanig geschreéven: is in onze Tael *so mer samer, san*. want men zegt niet *A: B: Ke* maer men zegt *A: B: C: zeg ik C*, waerom moet ik dan *ke* zeggen voór *C*? terwyl *C* noyt *K* in onze uytspreek kan aen-nemen, ten zy van die deéze *C* anders uytspreeken als zy is. De *C* gebruykt men in de volgende woórden als in *ceder citroen cyffer cys cieraed cieren*. Al hoe wel ik niet en zoude derven zeggen dat *cieraed cieren &c.* met een *S* geschreéven, niet zoo goed zoude zijn, als met de *C*: maer de woórden voordkomende uyt de fransche of latynsche tael, moeten met een *C* geschreéven worden, gelijk by voórbeeld, *ceremonie, celebreren, cederen, sacrificeren. &c.* In de woórden *schoon, schand, mensch &c.* kan de *C* niet gemilt worden, voorders in diergelijke voórbeeldfels als hier, is die letter *C* in onze Tael niet alleen noodig, maer heeft zels geen ingang, ende aen die woórden kan men wel hooren dat de *C* voór geen *K* kan uytgesproken worden.

## UYTLEGGINGE ;

VAN DE G VOÓR CH.

1.

**W**M. SEWEL zegt dat sommige de *ch* hebben willen verbannen, maer hy zegt t'onregt, want zy

fy is eygendlijk de Grieksche X, en gevolgelijk maer eene letter, al hoe wel twee merken, evenwel zegth y lievert o schryven lachgen dan lachchen, en lighaem als lichaem of lichchaem al hoe wel, na mijn denken d'een en d'ander goed is. Ook zegt dat de CH kan dienen om het ondericheyd te maeken tusschen formig e woorden, als, *noch neque* en *nog adhuc*; als mede *licht lux*, en *ligt facilis* of *levis*; ook voegt wel in *aeh*, *lach*, *eysch*, *mensch*, *wereldsch*, *duysch*, *engelsch*, en is noodig in *schaede*, *schuyt*, *eygenschap*, *gramschap*, *gnychelen*, *loochenen*, *bosch*; want *bos* is eenen bondel. &c.

Voorders dunkt my al-zoo-wel de CH daer te laeten, ende de letter G alleen te gebruyken als in *mogt*, *nogtans*, *verzogt*, *zagter*, *ligtelyk* godvrugtig, *kragtig*, *almagtig*, want d'oude spelling is *almachtig*, *mocht* dat voordkomt van *almogenden*, *mogt* komt voord van *mogen*, en als ik *almachtig* in *almagtig* en *mocht* in *mogt* mag veranderen ende de G vóór de CH stellen om den oorsprong, zoo mag ik ook om de uytwinning van de letters, de G schryven, waer de CH komt: als in *gedagten*, *leerzugtig*, *deelagtig*, *gewicht* en heeft de CH in d'een den zelven klank van de G, zoo heeft zy het ook in d'ander, en waerom behoeft men dan twee letters te schryven? waer maer eene noodig is ende 't verschil diër woorden geen twijfeling of verschil heeft ten zy in de boven-gemelde uytneeringen, als ook in *acht* getal, en *agt*. Ik *agt* hem meer als acht andere. Als men de uytpraek in deéze letters wel bemerk, dan kan men de G ook wel vóór de CH uytgalmen, en met de zelve magt: maer hier in deéze volgende be- teekenende twee verscheyde zaeken is een verschil: by voorbeeld *Het licht der Zonne*. 't *Is ligt om doen*. Ik ben'er nog geweest. Ik zag *noch* den eenen *noch* den an-

anderen. Hy is van Koninglijk *geslacht*. Daer hangt een *geslagt* heest, om dat men moet zeggen een beest *slagten* dat dooden beteekent, maer niet eenbeest *slaen*; of den os is *geslagen*, maer beesten *slagten*. Sy *slacht* haer moeder. Hy kreeg eenen *zwaeren slag*. Daer was twee derley *slach*. Dit is om de twee verſcheyde be- teekeninge te onderscheyden. 't Is gelijk in *waffen* en *wasschen*. Men zegt de handen *wasschen*. De Zon doet het Koorn *waffen*. Ik zal *weder* komen als 't schoon *weeder* is. Hy *houwt hout*, en zy *houd* het hout vast. Zoo ook in *ligt* en *licht*. Als ik nu ſchryf de keers *ligts* niet wel, hoe weet ik dan dat ik wil zeggen of zy wel *licht* geeft, of dat zy nederligt op een Tafel.

## O N D E R S C H E Y D

### TUSSCHEN DE S EN Z

ENDE WANNEER MEN DIE GEBRUYKT.

**D**E S is zeer hard, en de Z zeer zagt by voorbeeld *zot, zinnen, zalig, zien, zullen, zedig, &c.* zijn altemael zagt: *solfer, sedert, soldaet, suiker, somme, simpel &c.* zijn hard; hier klinken deēze zagte woorden, als men die met een S in plaets van een Z zoude schryven even eens of men die met een C schreef by voorbeeld: *got, çinnen, çalig, çien, çedig, &c.* De meeste menigte van menschen mede de meeste gedrukte Boeken of papieren missen daer tegen in Brabant, al hoe wel by andere goede Schryvers lang in 't gebruyk zijngeweest, te weeten buyten brabant want wij SEWEL. L. MEYERS: CATS EN VONDEL. nevens meer andere goede Schryvers ende geleerde Mannen, hebben ons daer toe den weg aengewezen by *L. Meyers* gedrukt van 't Jaer 1669. is geen oen S te vinden daer  
de

de Z zijn moet, en terwijl de wyze mannen, dusdanige voorleffen ( bezonder in andere landen als Brabant, onsgegeeven, waerom moet Brabant alleen in die quaede verwarring van schryven en drukken blyven? zoo d'oude zongen, & zoo piepen de jonge. Waer uyt komt voord dat wy die lange maniere, en alle die te overvloedige letteren onnoodig in onze Spelling meer als die van andere Landen moeten gebruyken? dat is, dat onze voorzaeten misschien daer op niet gelet hebben, ende dat wy al naergevolgt hebben zoo 't ons is voor-gelcert, ende alzo hebben blyven volgen, want ziet de nieuwe, ende de oude manier van spelling by een, voor imand die dat verstaet, geeft die onregelmaetige ende te overvloedige onnoodige letteren eenen walg aen de andere: Ziet maer eens de Z hoe verre dat die uytgebannen was? terwijl de meeste menschen een S daer voor gebruyken, daer den klank, en het verschil van geluyd zoo klaer is als den dag: want de eene is heel hard, en de andere zeer zagt. Neemt alle woorden die gy wilt, die met een van die twee letteren beginnen, gy zult het verschil zelfs aenstonds hooten.

By voorbeeld, *ziele* met een S geschreeven is *zielē* of *sielē*, doch de meeste schryven mer een Z, meer door gebruyk als door reden of weeten schaphet geene goed is: Maer wat reden heeft men meer om *ziele* met een Z te schryven als andere, die den zelven galm hebben? gelyk *zinnen*; *zalig*, *zot*, *zèdig*, *zullen*, &c. voor welke Z in deēze woorden de meeste ( dat quaelyk is ) een S gebruyken, want *zullen*, geschreeven met een S dat is niet *zullen*; maer dat is *sullen* betekenende eenen *sul*, gelyk men zoude zeggen, dat is eenen *sul* van eenen mensch, of dat *zyn* *sullen* van

menſchen : daer hoort men genoeg den klank en 't verſchil van uytſpraek. De *S* in onze Nederduytsche Tael heeft den zelven klank van *C*, ende alle woorden, om eenen algemeynen Regel daer van te maeken die gy kont uytſpreken doór de Letter *C* moeten met een *S* geſchreeven worden : by voorbeeld *ſoldaet*, *ſolfer*, *ſedert*, die met een *S* ſchryvende is : *çoldaet*, *çolfer*, *çedert*, gelyk het ook zyn moet : want *cedert* en *sedert*, *çoldaet* en *ſoldaet*, *çolfer* en *ſolfer*, hebben altemael den zelven uytgalm, ende alle andere woorden die de *C* niet kunnen verdraegen, moeten geſchreeven worden met een *Z* als *ziele*, *zot*, *zalig*, *zoón*, *zien*, *zullen*, ende zoo duyzende andere, die alle zagt zyn, alzoó men voór geen eene van deéze, of diergelyke een *C* zoude kunnen voorſtellen, noch met een *C* beginnen : want men kan niet zeggen *çielen*, *çinnen*, *çot*, voorders hoort men genoeg aen 't geluyd van de woorden welke zagt, ende hard uytgeſproken worden, als volgt :

## Zagte uytſpraek,

zomer,  
zaed,  
zilver,  
zinnen,  
zonder,  
zedes,  
zuygen,  
zullen,  
zaek,  
zondaer,  
zeggen,  
zaegen,  
zienlyk,

## Harde uytſpraek,

ſober,  
ſabel,  
ſimme,  
ſimpel,  
ſoldaet,  
ſervet,  
ſul,  
ſullen,  
ſaſſraen,  
ſolfer,  
ſedert,  
ſatyn,  
ſukkeien,

Zagte uytſprack,	Harde uytſprack,
zonne,	ſomme,
zoeken,	ſomber,
ziele,	ſaipeter,
zaeyen,	ſacmen,
zinnelyk,	ſuyker,
zingen,	ſalaed, &c.

Aengaende de S dat zult gy voorder vinden in 't volgende alwaer gy zult zien dat de S in Z verandert, gelyk *wys*, neemt de S af, en ſtelt in plaats de Z zult hebben wyze. &c.

## VAN DE APOSTROPHE OFTE

### UYTLAETING DER LETTEREN.

**V**Eele komen hier tegen te miſſen, zelfs veele gedrukte boeken in 't ſtellen van een Apostrophe, ofte uytlaeting der Letters. By voorbeeld 't *gebed* 't *lot*, 't *geloof*, 't *khoop*, 't *kzien*, 't *Antwerpen*, d' *inſtelling*, 't *ſwerelds lot*, 't *huys*, &c. wat beteekent die 't als ik ſchryf 't *gebed*? dat is te zeggen *het gebed*, laet ik die twee eerſte letteren niet uyt? te weeten *he* en ſtel de 't in plaats, zoo neemt in aendagt, dat over al, waer men de letters af laet de *Apostrophe* aen die kant moet ſtaen, als in 't *ſwerelds*, dat is te zeggen *des werelds (de)* blyft uyt, zoo moet als dan de Apostrophe in de plaats van *de* ſtaen, d' *aerde* iſte zeggen *de aerde*, ik laet de letter *e* af, zoo dan de Apostrophe in de plaats agter de *d*. 't *khoop*, iſte zeggen *ik hoop*, de *i* weggenomen, zoo voegt de Apostrophe voór de 'k (al hoe wel dit beter in Rym voegt, als in Proſa of onrym, te weeten de 'k voór *ik*. Dit is een klyn zaek, ende nogtans word wynig aendagt opgenomen, al zyn 't zelfs veele geſchriſte en gedrukte Boeken, die het heel tegenſtrydig aenwyzen, 't geen aen een goedverſtaender ſlegt voorkomt, want een ider als hem dat uytgeleyt wierd, zal dit verſtaen en begrypen.

B E M E R K T H I E R.

Zoo tot gemak van Eygenaers, als Vremdelingen hoe men de woorden van't *Eenvoudig* of *Singulari*, in't *Meervoudig* of *Plurali* verandert, te weeten met by't *Eenvoudig* maer *en* te voegen aen deéze volgende woorden.

<b>G</b> At	gaten ,
Vat	vaten ,
Brood	brooden ,
Lot	loten ,
Slot	sloten ,
Tyd	tyden ,
Zoon	zoónen ,
Been	beenen ,
Hand	Handen ,
Nest	Nesten ,
Gebod	geboden, <i>niet gebodten.</i>
Gebed	gebeden, <i>niet gebedten.</i>
Peér	peéren ,
Maer	mueren ,
Keting	ketingen ,
Tang	tangen ,
Gang ,	gangen ,
Olifant ,	olifanten ,
zoo ook alle de Woorden die eyndigen in <i>ing</i>	
voegt daer <i>en</i> by , zult het Meervoudig hebben.	
Draeying <i>en</i> daer by is	Draeyingen
Beweéging	Beweégingen
Reyniging	Reynigingen
Wederspreéking	wederspreékingen ,
Leerling	leerlingen ,
Sterveling	stervelingen, <i>niet stervelineken ,</i>
Koning	koningen, <i>niet konincken &amp;c.</i>

**EE-**

EENIGE NAEM-WOORDEN,  
Die 't Meervoudig getal maeken in *en* verdobbelen  
daer in hunne laetste Letter, als in

<b>B</b> Ed	bedden ,
Brug	bruggen,
Bus	bussen ,
Zak	zakken ,
Tak	takken ,
Gek	gekken ,
Rok	rokken ,
Stok	stokken ,
Bril	brillen ,
Bal	ballen ,
Val	vallen ,
Ham	hammen ,
Kam	kammen ,
Ram	rammen ,
Stam	stammen ,
Kan	kannen ,
Man	mannen ,
Lip	lippen ,
Klip	klippen ,
Kap	kappen ,
Sap	sappen ,
Trap	trappen ,
Kop	koppen ,
Knop	knoppen ,
Sop <i>van eenen Berg ,</i>	foppen ,
Zop <i>Wijn-zop ,</i>	<i>heeft geen Pluralis.</i>
Kat	katten ,
Pot	potten ,
Zot	zotten ,

Die



Die in *Feyndigen* veranderen die Letters, in't Meervoudig doórgaens in eene *V* als :

Graef	graeven ,
Lvf	lyven ,
Wyf,	wyven .
Dief	dieven ,
Hof	hoven ,
Graf	graven ,
Wolf	wolven ,
Huyf	huyven ,

Maer hier van zyn uyt-genomen

Bef ,	heeft ,	Beffen ,
Mof		moffen ,
Straf		straffen ,

Die in *S* eyndigen hebben het Meervoudig of Plurali in *zen*, als :

Baes	baezen ,
Blaes	blaezen ,
Glas	glazen ,
Doos	doozen ,
Roos	roozen ,
Huys	huyzen ,
Muys	muyzen ,

Want als men die met een *S* uyt-drukte in Plurali zoo zoude het zyn *muyzen* of *muyfen*, want *muyfen*, en *muyzen* heeft de zelve hardheyd, zoo ook met de andere gelyk hier voór gezegt is. Hier van zijn uyt-genomen Bus heeft buffen dat hoort gy genoeg dat Buffen harder word nytgesproken als Muysen. Ook

wor-

den uytgenomen Kas heeft kaffen, Fles' flessen, Mes messen, dat alle word hard nytgegalmt. Het woord Koe heeft in 't Meervoudig getal koeyen, en Vloo heeft vlooyen.

Naem-woorden uytgaende in *ER*, *AER* en *EL* hebben 't Meevoudig in *S* en *EN*, als :

Vader	vaders	vaderen,
Broeder	broeders	broederen
Zuster	zuster	zusteren,
Meester	meesters	meesteren,
Vervolger	vervolgers	vervolgeren,
Schryver	schryvers	schryveren,
Leeraer	leeraers	leeraeren,
Minnaer	minnaers	minnaeren,
Distel	distels	distelen,
Appel	appels	appelen,
Tafel	tafels	tafelen,
Geffel	geffels	geffelen,
Vogel	vogels	vogelen,
Dekfel	dekfels	dekfelen,

By deéze zoude men mogen voegen, *keten*, *ketens* en *ketenen*, *schepen* en *schepenen*, *jongen*, *jongers* en *jongeren*. Doch behoort aenmerkt te worden dat het Meervoudig van de meeste deézer woorden in *S* eyndigende doörgaens eygendlyk den *Nominativus* is; maer den *Genitivus*, *Dativus*, *Accusativus* en *Ablativus* worden 't best doór den uytgang en uytgedrukt, by voorbeeld, ten tyde *onzer vaderen*, 't is *den schryveren* niet te wyten, *hy banste zig tegen de Leeraeren*, *hy bediende zig van de dekfelen*. Doch het gebruyk heeft gewilt, dat *appelen*, *vogelen*, en *tafelen*, ook in den

den *Nominativus* gebruykt worden ; want men zegt gemeenlyk *de appelen zijn zuer , de vogelen vliegen in de Logt : de tafelen waeren te klijn : al hoe wel men zegt 't zijn vette vogels.*

Naem-woorden in *E* eyndigende , mæken hun Meervoudig doór een *N* tot zig te neemen , als :

Aerde	aerden ;
Bode	boden ,
Sleède	fleeden ,
Zede	zeden
Zee	zeeën ,
Reyze	reyzen ,
Offerhande	offerhanden ,
Heere	heeren , als men

voor God doór verstaet , dan mag men uyt eerbiedigheyd voor dien Naem liever *Heere* zeggen , en des Heeren in *Genitivo* : want het woord heer is nu zoogemyn geworden , dat ider , die maer een fatsoenlyk kleet aen en heeft diën titel krygt.

Naem-woorden in *I* of *IE* uytgaende hebben Meervoudig in *iën* , als :

Fali	faliën ;
Griffi	griffiën ,
Kevi	keviën ,
Mali	maliën ,
Oli	oliën ,
Trali	traliën

Naem-woorden in *heyd* eyndigende maeken hun Meervoudig in *heden*, als :

Boosheyd	boosheden ,
Waerheyd	Waerheden .

Sommige Naem-woorden zijn onregelmaetig in't meervoudig, doór 't aenneemen van een of twee sillabe meer als gewoonlijk is, als :

Ey	eyeren ,
Gemoed	gemoederen ,
Goed	goederen ,
Hoer	hoederen ,
Kind	kinderen ;
Kalf	kalveren , <i>doch ook kalven ,</i>
Kleed	kleederen ,
Lam	lammeren ,
Rad	raderen ;
Rund	runderen ,
Reder	redenen ,
Blad	bladen <i>en bladē-</i> <i>ren ,</i>
Been	beenderen, want

*Beenen* zijn eygendlijk *Tibia* ; Die ons lichaem draegen. Land heeft ook landeryen ; dat is : Landen tot weyden of beplantinge.

Onder de onregelmaetige mag men ook stellen.

Lid	leden ,
Stad	steden ,
Schip	scheepen ,
Leer	leeringen ,
Bedrog	bedriegeryen ,
Krygsman	krygslieden ,
Verraed	verraederyen ,

D

Eenige Naem-woórden hebben geen Meer-  
voudig getal, als ;

**A** Del, beklag, berouw, geklap, gepraet, ge-  
hoor, gezwets, geklag, verkoop, verloop,  
vervolg, toeleg, toevlugt, draf, overſchot, hoeft,  
vleefch, bloed, zweet, kalk, inkt, zout, vet, vlas,  
gras, kaf, ſtroo, meél, mout, moſtaerd, peper, ho-  
ning, vaek, reuk, honger, dorſt, haet, nyd, kinds-  
heyd, jeugd, maegdom, ouderdom, gelaet, trouw,  
iver, weéder, hitte, koude, ſneeuw, hagel, dauw,  
vorſt, drek, ſlyk, quikzilver, donder, blixem, on-  
weéder, goud, zilver, koper, tin, loot, ſtael, &c.

Ook veél Naemen van Akker-gewaffen :

Als koórñ, rogge, tarwe, garſt, haver, boek-  
wey, ſpelte.

Deéze wynige woórden derven het eenvoudig ge-  
tal, als Herffenen, ouders, lieden.

Veél werkwoórden, oft Verba, zijn afhingende  
van de Subſtantiva oft, Naem-woórden, als :

*Subſtantiva.*

**A** Dem  
Antwoórd  
Balfem

*Verba.*

**A** Demén  
antwoórdé  
Balfemen  
Dood

Dood  
 Fluyt  
 Houw  
 Kamp  
 Krab  
 Laſter  
 Lym  
 Munt  
 Nagel  
 Oórlóg  
 Pand  
 Ploeg  
 Pomp  
 Put  
 Sabel  
 Smeér  
 Storm  
 Stut  
 Treéde  
 Viſch  
 Zegen

Dooden  
 Fluyten  
 Houwen  
 Kampen  
 Krabben  
 Laſteren  
 Lymen  
 Munten  
 Nagelen  
 Oórlógen  
 Panden  
 Ploegen  
 Pompen  
 Putten  
 Sabelen  
 Smeéren  
 Stormen  
 Stutten  
 Treéden  
 Viſſchen  
 Zegenen

De Regelmaetige weyze om den onvolmaekten  
 voórleden tyd te beteekenen, geſchied doór de Sil-  
 labe *DE* agter den tegenwoórdigen tyd te voegen  
 als in deéze volgende.

Tegenwoórdiget tyd.

Ik adem  
 Ik anker  
 Ik baer  
 Ik bouw

Voórleden onvolmaekten  
 tyd of *Tempus Imperfectum*.

ik ademde  
 ik ankerde  
 ik baerde  
 ik bouwde

en niet ik bouwe, want ik bouwe is in *Conjunctiva*.

Ik cyfer		Ik cyfferde
Ik dael		ik daelde
Ik derf	<i>niet ik dierf, maer</i>	ik derfde
Ik dien		ik diende
Ik eer		ik eerde
Ik eyndig		ik eyndigde
Ik erf	<i>niet ik irf, maer</i>	ik erfde
Ik flikker		ik flikkerde
Ik handel		ik handelde
Ik hoor		ik hoorde
Ik huer		ik huerde
Ik jammer		ik jammerde
Ik klaeg	<i>niet ik kloeg, maer</i>	ik klaegde
Ik leef		ik leefde
Ik nader		ik naderde
Ik nies		ik niesde
Ik oordeel		ik oordeelde
Ik pel	<i>niet ik pol, maer</i>	ik pelde
Ik plonder		ik plonderde
Ik queel		ik queelde
Ik rammel		ik rammelde
Ik reken		ik rekende
Ik reys	<i>niet is rees, maer</i>	ik reyde
Ik schuer		ik Ichuerde
Ik tem		ik temde
Ik tuymel		ik tuymelde
Ik vrees		ik vreesde
Ik waeg	<i>niet ik woeg, maer</i>	ik waegde
Ik woon		ik woonde
Ik zaey		ik zaeyde
Ik regel		ik zegelde
Ik jaeg	<i>niet ik joeg, maer</i>	ik jaegde
Ik vraeg	<i>niet ik vroeg, maer</i>	ik vraegde
Ik raed		ik raedde, &c.

Deeze tweede verandering is met *TE* by den tegenwoordigen tyd te voegen als :

Ik bak	ik bakte
Ik doop	ik doopte
Ik druk	ik drukte
Ik gis	ik giste
Ik hoóp	ik hoópte
Ik jok	ik jokte
Ik kef	ik kefte
Ik kap	ik kapte
Ik merk	ik merkte
Ik naek	ik naekte
Ik pas	ik paste
Ik predik	<i>niet ik prak, maer</i> ik predikte

ende zoo menige andere de welke in *Supino* of in *Participio*, niet uytgaen met een *D* als bukken *gebukte*, doopen, *gedoopt* of *gedoopte*, drukken, *gedrukt* *gedrukten* of *gedrukte*, maer niet *gedoopt* of niet *gedoopte*, of *gedrukde*.

Ik *lach*, ik *lachte*; dunkt my beter als ik *loeg lachgen*, lachen of lagchen: ik *tref*, ik *trefte* voor ik *trof*, al-hoe-wel andere schryven, ik *loeg*, en ik *trof*, *getroffen* en getrett dunkt my beyde goed.

## DE DERDE VERANDERINGE

Is van de werzwoóden, die in den tegenwoordigen tyd eyndigen in *D* of *T* welken onvolmaekten voorleden tyd of Imperfectum gemaakt word doór het verdobbelen deézer letteren *de* of *te* of doór *ede* agter den tegenwoordigen tyd te voegen als volgt.

Ik stel de *Supina* hier ook by om dat gy zoud zien met wat letters zy eyndigen.



Tegewoórdigen tyd.

Onvolmaekten voórleden  
tyd, of Tempus imper-  
fectum.

Ik antwórd	Ik antwoórde <i>niet antwoórde</i> Sup. geantwoórd
Ik bloed	Ik bloedde <i>niet bloedde</i>
Ik boet	Ik boette <i>niet boetede</i> Sup: geboet
Ik dood	Ik doodde <i>niet doodde</i> Sub: gedood
Ik sluyt	ik sluytte <i>niet sluytede</i> gesloten
Ik groet	ik groette <i>niet groetede</i> gegroet
Ik hoed	ik hoedde <i>niet hoedede</i> gehoed
Ik haet	ik haette <i>niet haetede</i> gehaet
Ik jagt	ik jagtte <i>niet jagtede</i> gejagt
Ik Kleed	ik Kleedde <i>niet kleedede</i> gebleed
Ik laed	ik laedde <i>niet laedede</i> gelaeden
Ik lust	ik lustte <i>niet lustede</i> gelust
Ik myd	ik mydde <i>niet mydede</i> gemyd
Ik nood	ik uoodde <i>niet noodede</i> genood
Ik pagt	ik pagtte <i>niet pagtede</i> gepagt
Ik quift	ik quiftte <i>niet quiftede</i> gequift

Ik rust	ik ruste gerust
Ik smeéd	ik smeédde <i>voór smeédede</i>
Ik fchat	ik fchatte <i>niet fchattede</i> gefchat
Ik trooft	ik troofste <i>voór trooffede</i>
Ik voed	ik voedde <i>voór voedete</i> gevoed
Ik zugt	ik zugtte <i>voór zugtede</i> gezugt
Ik zweet	ik zweette <i>voór zweetede</i> gezweet ; &c.

Hier word gy wel gewaer dat men in *presenti indicatiivi*, of tegenwoórdigen tyd niet mag zeggen : ik troofte, ik smeéde, ik ruste, &c. Waer in wy geen onderscheyd maeken : want alzoó schryvende, staet het *Verbum* wederom in *presenti conjunctiivi* : by gevolg zoo moet men schryven in *presenti indicatiivi* : ik trooff ik smeéd, ik rust, ik schryf, ik onderwys, &c.

## VIERDE VERANDERING.

Van werk-woórdén, welker *T* van den tegenwoórdigen tyd verandert word in *EE* om den onvolmaekten tyd of *Tempus Imperfectum* uyt-te-drukken; ende wanneer men dan (*ge*) daer voór stelt, ende (*en*) daer agter, zoo word het deelwoórd, of *participium* van den voórleden tyd daer uyt gemaekt.

### BY VOOR-BEELD.

**I**K byt, ik beét, gebeéten, ik blyf, ik bleéf, gebleéven, ende zoo voords : Alle deéze volgende die de gemyne, ende de gewoonlykste uytspreek

ver-

verbeelden : gelyk ik *hoóp*, in welk woord my dunkt nevens dusdanige meer andere alzoó wel gezegt was; *Ik grypte hem vast*, als *ik greép hem vast*, alzoó dit *Imperfectum* eygenter is aen den *Infinitivus*, ofte onbepaalden tyd; zoo zal die hier vervolgens opstellen, na't meest gebruyk, ende de andere daer neven; die my dunken eygenter te zyn; nochtans niemand wil opdringen, ende zulks maer zal laeten aen het oordeel van wyskondige, die dit nevens my zullen overweégen, alzoó ik dit alleen op myn eygen niet met geweld zal betwisten, terwyl ik in geen Auteurs het zelve nog heb gevonden; ider kan hier uyt maer zyn voordeel neemen, en zien of zyne gedagten met de myne over een komen, ende alzoó my dunkt hier van alleen maer den uytvinder ben, zoo zal het aen goede verstaenders laeten keuren, ende is't dat zy met my over een koómen, dan zoude ik my houden aen deéze laetste nieuwe opgestelde als zynde meer gelyk aen den eygendom van den *Infinitivus*.



*Tempus presens*,  
of tegeuwoór-  
digen tyd.

*Imperfecta* of on-  
volmaektévoór-  
leden tyd.

*Imperfecta* of on-  
volmaekten voór-  
leden tyd.

*Oude manier.*

*Nieuw manier.*

Ik byt  
IK blyf  
IK dryf  
IK gryp  
IK kryg  
IK kryt  
IK kÿk  
IK kyf  
IK lyd  
IK nyg  
IK nyp  
IK prys  
IK quyt  
IK ryd  
IK rys  
IK schryf  
IK schyn  
IK slyt  
IK smyt  
IK stryd  
IK styg  
IK vryf  
IK wyk  
IK wys  
IK wyt

IK beét  
ik bleéf  
ik dreéf  
ik greép  
ik kreég  
ik kreét  
ik keék  
ik keéf  
ik leéd  
ik neég  
ik neép  
ik preés  
ik queét  
ik reéd  
ik reés  
ik schreéf  
ik scheén  
Ik sleét  
ik smeét  
ik streéd  
ik steég  
ik vreet  
ik weék  
ik weés  
ik weét

IK bytte ;  
ik blyfde  
ik dryfde ;  
ik grypte ;  
ik krygde ;  
ik krytte ;  
ik kykte ;  
ik kyfde ;  
ik lydde ;  
ik nygde ;  
ik nypde ;  
ik prysde ;  
ik quytte ;  
ik rydde ;  
ik ryfde ;  
ik schryfde ;  
ik schynde ;  
ik slytte ;  
ik smytte ;  
ik strydde ;  
ik stygde ;  
ik vryfde ;  
ik wykte ;  
ik wysde ;  
ik wytte ;

Ziet nu deéze volgende buiten regel, van deéze  
boven-stacnde letteren by voorbeeld. *rymen* zal ik

E

zeg-

zeggen *reem*, of *ik rymde. twynen. ik zal niet zeggen ik tweeën*, maer *ik twynde. heygen*, wat is nu beter *ik heeg*, of *ik heygde* na den adem. *ik zeg niet, ik leem*, maer *ik lymde. myden. is 't niet beter? ik mydde my*, als *meed my. vylen, ik vylde* beter als *ik veel*, &c.

## DE VYFDE VERANDERING.

Is als *UT* van den tegenwoordigen tyd in *OO* verandert word in den onvolmaekten voórleden tyd, of *Tempus Imperfectum*.

<i>Presens.</i>	<i>Imperfectum.</i> <i>Oude manier.</i>	<i>Imperfectum.</i> <i>Nieuw manier.</i>
IR druyp	ik droóp	ik druypde,
IK duyck	ik doók	ik duyckte,
IK kruyp	ik kroóp	ik kruypde,
IK ruyl	ik roól	ik ruylde,
IK ruyck	ik roóm	ik ruyckde,
IK spuyt	ik spoót	ik spuytte,
IK sluyt	ik sloót	ik sluytte,
IK schuyft	ik schoóf	ik schuyfde,
Het stuyft	het sloóf	het stuyfde,
IK zuyg	ik zoóg	ik zuygde,
IK zuyp	ik zoóp	ik zuypde.

Hier zijn nog eenige uytnemingen te lang om te schryven, maer door het gebruyk gemaklyk genoeg zullen zijn.

## ZESDE VERANDERING.

Is, als de werk-woorden, om den onvolmaekten voórleden tyd uyt-te-drukken *In* in *ON* veranderen, als :

Pre-

*Presens.**Imperfectum.**Imperfectum.**Nieuw manier.*

IK bind	ik bond	ik bindde,
IK blink	ik blonk	ik blinkte,
IK ding	ik dong	ik dingde,
IK drink	ik dronk	ik driekte,
IK dwing	ik dwong	ik dwingde,
IK klink	ik klonk	ik klinkte,
IK spin	ik spon	ik spinde,
IK spring	ik sprong	ik springde,
IK stink	ik stonk	ik stinkte,
IK vind	ik voad	ik vindde,
IK win	ik won	ik windde,
IK vring	ik vrong	ik vringde,
IK zing	ik zong	ik zingde,
IK wind	ik wond	ik windde. &c.

## ZEVENDE VERANDERING

is, als men *IE* in *OO* verandert.*Presens.**Imperfectum.**Imperfectum.**Nieuw manier.*

IK bedrieg	ik bedroóg	ik bedriegde
IK gebied	ik geboód	ik gebiedde
IK geniet	ik genoót	ik geniette
IK giet	ik goót	ik giette
IK kies	ik koós	ik kiesde
IK lieg	ik loóg	ik liegde
IK schiet	ik schoót	ik schiette
IK vlieg	ik vloóg	ik vliegde
Het vriest	het vroós	het vriedde
IK verlies	ik verloórt	ik verliedde
IK bied	ik boód	ik biedde
IK zied	ik zoód	ik ziedde
IK nies	ik noés	ik niesde
IK wieg		ik wiegde. &c.

## ACHTSTE VERANDERING

is: als *EE* veranderd word in *A**Oude manier.**Nieuw manier.*

IK breëk	ik brak	ik breëkte,
IK beveël	ik beval	ik beveelde,
ik eet	ik ar	ik eette,
IK geeff	ik gaf	ik geeffde,
IK genees	ik genas	ik geneesde,
IK meēt	ik maet	ik meette,
IK neem	ik nam	ik neemde,
IK spreek	ik sprak	ik spreekte,
IK steek	ik stak	ik steekte,
IK steel	ik stal	ik stooł
IK treed	ik trad	ik treedde,
IK vergeet	ik vergat	ik vergeette.

De andere die hier van uytgenomen zijn, hebben geen twyffel aen, want die volgen de manier op de zelve wyze gelijk ik na mijn goed-dunken de nieuwe hier heb aengeteekent: gelijk deēze volgende. *Beesde, deelde, eerde, kleerde, leefde, leerde, queerde, smeerde, streefde, teerde, veegde, vreesde, zweerde*, terwyl deēze laetste nu geen twyffel hebben, ende niet anders kunnen gezegt worden, zoo dunkt my te meer dat die de welke ik hier boven ter zyde gestelt heb ook behoorden ingang te hebben, zoo wel als de andere, om den eygendom meer gelijkvormig te hebben aen den *Infinitivus*. Nu zijn'er nog veēle de welke onregelmatig zijn, die het gebruyk zullen leeren: maer volgens dat ik weete, van de hoogduytsche, waer uyt onze Tael is gesproten, neemē zy de imperfecta, of den onvolmaecten voorleden tyd volgens

gens ik die hier voorstel, want is dat voor een goed begryp niet genoeg te hooren, dat het beter is te zeggen: *ik blaefde* de keers uyt, als *ik blies* de keers uyt, is't niet beter *ik leefde*, als *ik las*. is't niet beter *ik krompte*, als *ik kroop*. *ik spuytte*, als *ik spoot*.

## WEDEROM ANDERE.

*Oude manier.*

IK blies  
 IK bedirf  
 IK bad  
 IK bried  
 IK bragt,  
 IK dagt,  
 IK droeg  
 IK hielp  
 IK joeg  
 IK kost  
 IK kogt  
 IK loeg  
 IK lag  
 IK liep  
 IK molk  
 IK riep  
 IK schoor  
 IB schiep  
 IK floeg  
 IK fliep  
 IK storf  
 IK stiet  
 IK trok  
 IK viel  
 IK ving

of brogt,  
 of dogt,

*Nieuw manier.*

ik blaefde,  
 ik bederfde,  
 ik bidde,  
 ik braedde,  
 ik brengde,  
 ik denkte,  
 ik draegde,  
 ik helpte,  
 ik jaegde,  
 ik konde,  
 ik koopte,  
 ik lagte,  
 ik legde,  
 ik loopte,  
 ik melkte,  
 ik roepte,  
 ik scheerde,  
 ik schiepte,  
 ik slaegde,  
 ik slaepde,  
 ik sterfde,  
 ik stootte,  
 ik trekte,  
 ik valde,  
 ik vangde,



*Oude manier.*

ik vroeg  
 ik weés  
 ik wies  
 ik woóg  
 ik zat  
 ik zogt  
 ik zwoer  
 ik zwol  
 ik ſliep  
 ik was *Crefcere*  
 ik waſch *lavare*  
 ik wirf

*Nieuw manier,*

ik vraegde,  
 ik wyíde,  
 ik waſchte,  
 ik weégde,  
 ik zitte,  
 ik zoekte,  
 ik zweérde,  
 ik zwilde,  
 ik ſlaepte,  
 ik waſte,  
 ik waſchte,  
 ik werfde,

Om nu van deéze regelmaetige wo'rden, gelijk'er in alle taelen onregelmaetige zyn, het uytterſte daer van op te haelen, is my tot hier toe onmogelijk, alzoó onze taele nog min, als andere geſchaeft is, om de regels zonder uytneeming daer van te omſchryven. Maer hier in is genoeg te zien, of alle deéze nieuwe Imperfecta niet met beteren grond ſtaen, gelijk ik die op deéze wyze opſtel voór die zulks overweégen, als by voórbeeld. Is't niet beter te ſchryven: in *Imperfecto* ik *antwoórde*, ik *doodde*, ik *kleedde*, met twee *dd* als ik *antwoórdede*, ik *dooddede*, *kleeddede*, zonder dat gy my kont zeggen, dat *antwoórde*, *kleedde*, *doodde*, in *Presenti indicativi* of in den *Tegenwoórdigen* tyd ſtaet: want in *Presenti Indicativi* of in den *Tegenwoórdigen* tyd, heéft het ik *antwoórd*, en al was't dat het *antwoórde* konde zyn, zoo is'er evenwel verſchil in 't uytſpreéken tuſſchen *antwoórde* of *antwoórde*, *doodde* en *doodde*: is dit *Imperfectum*

fectum niet klaer genoeg, zonder dat ik moet zeggen *ik doodede hem, ik antwoordede hem*: het zelve in *kleden*, is't niet beter te zeggen? *ik kleeede my*, als, *ik kleeede my, ik groette hem in plaets van ik groetede hem* want in Presenti heeft het; *ik groet, ik kleed my*, maer niet *ik kleeede my*, want *kleeede* is in Presenti Coniunctivi of aenvoegende wyze. In andere Imperfecta kan het goed oordeel van den Leézer genoeg doen zien, welke de beste hem zullen voorkomen: gelijk in *blaazen* men zegt hier, *ik blies de keérs nyt*: wel waer het niet beter dat men zegde: *ik blaefde de keérs nyt*. is 't ook niet gemakkelijker voor eenen Vremdeling de imperfecta te vinden volgens hunnen eygendom, ende zelfs voor ons mede. Ider kan zig na zijn oordeel hier van bedienen: ik heb mijn best gedaen om het naeste tot hier toe te vinden: al-hoe-wel ik geleerde gevonden hebbe die my in die zaak hebben mede, en tegen gesproken doch geen vaste oorzaak daarvan ontfangen: want als de imperfecta van het presens indicativivoordkoemen, zoo zijn er met menigte en ontelbaere uytneémingen, by voorbeeld, *slaepen ik sliep ik slaepie ik heb geslaepen. Slaegen, sloeg slaegde geslaegen. &c.* welke woorden *slaepen* en *slaegen* nader gelijk zijn aen *slaepte* en *slaegde*, als aen *ik sliep* of *ik sloeg*.

### ONDERSCHEYD VAN DEN

TEGENWOORDIGEN TYD, OF TEMPUS PRESENS, en de aenvoegende wyze of presens coniuclivi te gebruyken.

Sommige missen veel in't schryven van den *Tegenwoordigen tyd* of *Tempus presens*, zoo hier vóór nog in't kort opgehaeld heb, schryvende, *ik deele, ik ge-loove, ik leere, ik leeze, ik beminne, ik hebbe, ik vernéeme &c.* Maer buyten dat dit een Lam schryven tehynt,

ſchynt; wat onderſchyd zal men dan maeken om de *Aenvoegende wyze*, of *Conjunctivus* uyt-te-drukken? zoo behoort men te ſchryven in den *Tegenwoordigen tyd*; *ik deel*, en niet *ik deele*, *ik geloof*, en niet *ik geloove*, *ik leef*, en niet *ik leëve*, *ik lees*, en niet *ik leeze*, *ik bemin*, en niet *ik beminne*, *ik heb*, en niet *ik hebbe*, &c. Maer als gy in den *Aenvoegenden wenshenden tyd* of in *Conjunctivo* of *Oprativo* wilt ſchryven, ſchryft dat by voorbeeld, *ik wil niet dat ik deele*. Meynt gy dat *ik geloove*. Hy benyd dat *ik geruſt leëve*. Zy wilt dat *ik veël leeze*. *ik ſtaen toe*, dat *ik haer beminne*. Vergunt my dat *ik'er na verneeme*. maer zegt niet, dat *ik deel*, dat *ik geloof*, dat *ik leef*, dat *ik lees*, dat *ik bemin*, dat *ik verneem*: want alzo ſchryvende, ſchryft men den *Tegenwoordigen tyd*, of *Tempus praesens*.

Dit en meer andere Verba in agt neemende, zult gy ook beter verſchil maeken tuffchen den *Tegenwoordigen tyd* of *Tempus praesens*; ende den gepaſſeēden onvolmaekten tyd, of *Tempus imperfectum* in ſommige Verba by voorbeeld: als gy ſchryft, *ik groet u* in plaets van *ik groette u*, zoo is uw *imperfectum* klaerder om te zeggen, *ik groette u*, *ik dood u*, *ik doodde u*, *ik antwoord u*, *ik antwoordde u* &c. Al hoe wel den eygendom in *Tempus praesens*, is te ſchryven, *ik leer*, *ik ſpreek*, en niet *ik leere*, *ik ſpreeke*; want als men imand hoort zeggen, *ik hoore u niet*, *ik weete het niet*, *ik hebbe hem niet gezien*. &c. Dat is geen *Tempus praesens*, maer dat is beter om dat het in *Conjunctivo* ſtaet als volgt; *maekt dat ik niemand hoore*. En tot meerder bewys dient, dat ik den opworper noch den Auteur daer van niet alleen ben, van dit onderſchyd of deēze regelen: maer dat in de twee-ſpraek van de *Nederduyſche Letter-konſt*, nu al verre over de honderd-

en-twintig Jaer oud, de grond-woorden gezegt worden te zijn: ik *blas*, ik *knor*, ik *ragt*, ik *zuyt*, &c.

Ende men vind ook, dat den geleerden SIMON STEVIN, een van de opbouwers onzer Taele in zijne beginselen der Weégkonst Gedrukt in 't Jaer 1586. geëvende voor af een kort berigt van den oorsprong der Nederduytsche Taele eenen geheelen lyst van over de zeven honderd duytsche Werk woorden, die maer een sillabe hebben in den eersten persoon als onder andere: ik *agt*, ik *ban*, ik *bid*, *bind*, *byt*, *bloos*, *breék*, *buk*, *dank*, *doól*, *droom*, *eer*, *eet*, *eysch*, *fluyt*, *gaep*, *groet*, *hael*, *heb*, *hoor*, *jaeg*, *kan*, *kerm*, *klim*, *kruypt*, *läch*, *leg*, *lieg*, *loop*, *maek*, *meng*, *naey*, *neém*, *pers*, *pis*, *ploeg*, *pfact*, *put*, *quél*, *quets*, *quist*, *raek*, *reys*, *rym*, *roem*, *schaek*, *scheér*, *schenk*, *schreeuw*, *schryf*, *slaep*, *smoor*, *snork*, *stel*, *streék*, *fryk*, *raft*, *toon*, *troost*, *twist*, *val*, *vast*, *vyns*, *vraeg*, *wagt*, *walg*, *was*, (*Caesce*) *wasch*, (*Lavo*) *ween*, *werp*, *woon*, *wijk*, &c. te wydloopig om voorder nyt-te-drukken.



## U Y T L E G G I N G.

**W**aerom dat men schryft *zaeken* in plaets van *zaaken*, *brieven* in plaets van *briven*, *dieven* voor *diven*, *riemen* voor *rimen* &c. in welke woorden volgens de uyt spraek de Letter *E* niet gehoort word, nog aen, nog af doet, ende de *I* genbegzaem is voor *IE*: dat is: om dat men als dan den eygendom van de woorden afgaet, ende die een grote warring zoude kennen.

nen maeken ; ende zoo doet men ook als men schrijft *zaken* ; om dat men in't Eenvoudig zegt ; *zaek, brief, dief, riem &c.* By voorbeeld : een *beëving beving hem*. ik schryf *beëving* met twee *EE* voordkomende van *beëven*, als hy *beëft*, maer niet hy *best*. *Beving hem* : dat is te zeggen zig *bevangen* vinden , zoo als ik *beëving* maer met een *E* uyt drukte , zoude het zijn : een *beving beving hem* ; wat zin heeft dat ? ik wil het met diën *wagen niet waegen*, men schryft hy *waegt*, veel , vervolgens het woord *wagen* met een *E* : De *princen* en *graeven* liggen in prachtige *graven begraven* : men schryft *graef* met een *E* en *graf* zonder *E*, daerom schryft *princen* en *graeven*, en niet de *princen* en *graven*, al hoe wel den zelven klank heeft. De *steen* op de *wegen*, *wéégen* zwaer ; *wegen* komt voort van *weg*, en *weégen* komt voort van *weégen*, als het *weégt* zwaer , vervolgens *weégen* met twee *EE*. Hy *zeyde* voordkomende van 't woord *zeggen* schryft met een *E* om dat in den eygendom van 't woord een *E* geschreeven word. *Leéve, geéven, beëven* schynt ook beter met twee *EE* om dat men zegt *leéft, geéft, beéft*, maer niet *lest, gest, best* ; al hoe wel in ons Nederland het meest maer met een *E* geschreeven word, en ik zelfs den voorleden tyd het ook zoo pleégde te schryven. *Zoón* zommige schryven *zone*, 't geéne ook met twee *OO* moet geschreeven worden ; want *zoón*, de tweede *O* uytlaetende is *zon*, als de *zon* : om die, en diergelijke oorzaak, moeten wy zeketlijk om alles wel te onderschyden de fillaben oft letteren teekenen met haere Accenten ; alzoo wy de uytpraek van de lange of harde *o* en *e* in onze Tael niet hebben, gelijk in Holland, oft elders : want by voorbeeld *geloofst* en *gelooft*, *deel* en *deél* ( een plank ) dit spreéken de Hol-

lan-

landers op een manier uyt, en beyde even hard; vervolgens hebben wy diën uytgalm niet in onze Taale, zoo moeten wy daer in een verschil maeken in 't schryven, om dit te onderschyden. By voórbeeld men zal in de *schepen inscheepen*, men moet op de *daen* voorzigtig *daelen*, om dat men zegt *het dal*. Daer *gebreeken* aen hem veel *gebreken*; men zegt *gebreken* en niet *gebreek* dus d'een met een *E* en d'ander met twee *EE*. 't Is niet noodig te *beveelen*, als men de *bevelen* niet onderhoud, om dat men zegt *bevel*. *Slooten* ( een rivier ) *stoten* ( een slot ) als ik nu schreef *stooten* ( een rivier ) met een *O* waer het *stoten*; ende *stoten* om dat dit voorkomt van *slot*, zoo schryft men dat met een *O*.

Let dan wel gelijk hier nog gezegt is Fol. 5. tusschen het verschil van *D* en *T* ende dat de letter *D* gebruykt word in *stad*, *lid*, *land*, *bid*, &c. om dat men zegt, *steden*, *leden*, *landen*, *bidden*: als ook in de meeste lydende deelwoorden, oft Participia passiva, als *bekend*, *bemind*, *gehaeld*, *beklaegd*, *verblyd*, in de meeste zeg ik; want sommige vereytschen de *T*: als *bekranst* *bewust*, *gebluscht*, &c. alzo men zegt *bekranste*, *bewuste*, *gebluschte*. Als nu sommige voór eenen vasten regel willen laeten doórgaen, dat men moet schryven, *lant*, *bant*, *hant*, *rant*, &c. dan moet men dikwils vervallen in eene groote verwarring, die de geleerdste zoude kunnen van den weg helpen, om de gelijk-luydendheyd van sommige woorden, die veel in beteekenisse verschillen; want tusschen eenen *graed* en *graet*, is groot onderschyd. Gelijk ook tusschen *mild*, ( liberael ) en *milt*, ( het ingewant; ) als ook *blood*, ( vreesagtig ) en *blaot*, ( naekt. ) *gewer*, ( gesleepen ) en *gewed*, ( een wedding aengaen. ) tusschen *rad* ( ven eenen wag en ) en *een rat*, ( beest. ) Als ook laeden

den wagen met hout. Beteekenende laeden. En laet den wagen met hout, al of ik wilde zeggen laet hem, ik wil hem niet: *nood* (in nood zijn; en *noot*, die men kraekt. Een *goóijen*, om iet doór te gieten, en een *goódje*, of *godeken*; &c. *goed*, *quaed*, schryft met een *D* op 't laetste; want men zegt *goedaeraig*, *quaedaerdig*, maer schryft niet *spaensch ried*, maer *spaensch riet*, om dat men zegt *lange rieten*, *spaensche rieten*, maer niet *lange rieden*, *spaensche rieden*.

Ik vind ook niet alleen dat de Fransche zig veel bedienen van de *D* aen 't eynde van een woórd, als *accord*, *batard*, *bord*, *brigand*, *marchand*, en menige andere; maer zelfs de Hoogduytsche schryven *land*, *wind*, &c. Ende is 't dat men den eygendom der taale mag afgaen; als dan is 't zeker, dat de onze altyd moet ongegrond blyven, en noyt te vóóren kan kóómen, ende hoe langer hoe erger nog zoude worden; ende als men alleenlijk na 't gehoor zoude voordgaen, zoo is 'er ook geen verschil inden klank op 't laetst' van een woórd; want by vóórbeeld, *de kat krabt my*; men spreekt uyt, *de kat krupt my*, men zegt wel *onfonken*, vóór *ontvonken*: als de kóólen zijn *ontvonken*: *onfonzen* voor *antvounen*, als *ontvounwt* de *servetten*, zegt men niet *onfonwt* de *servetten*? en om dat men 't qualijk spreekt, moet men het daerom qualijk schryven; wat verschil is 'er nu op 'r laetst' van d'uytspraek in *plat* en *plad*, *krab* en *slap*, *paden mat*, *rob* en *top*? moet men 't daerom zoo schryven, al is de uyt spraek zoo?

By B. HUYDECOPER en SEWEL, doch by andere wederom anders vind men, dat den tweeden en derde persoon van den Tegenwoórdigen tyd of *Tempus praesens*, in het Eeuvoudig getal, of *Singulari* met een *T* besloten word; by vóórbeeld, *gy*, en *hy verkeert*,  
bemint,

**bemir**, **bindt** &c. doch niet *bint*, om dat men in den eersten perſoo zegt; ik *verkeer*, *bemin*, *bind*; in welke Werkwoorden de ſpelling van *DT* maer alleen plaets grypt, en noyt anders; te weeten als den *Inſinitivus* uytgaet mer een *D* als dan laeten zy de *T* naervolgen als *bidden*, *lyden*, *kleeden* &c. Men brengt de reden daer van in dat men doór te zeggen ik *bemin*, ik *hoor*, ik *vermaen* &c. geen onderſcheyd maekt tuſſchen de gebiedende wyze of *Imperativus*, en den Tegenwoórdigen tyd, om dat men zegt in *Imperativo* *hoor my* in plaets van *hoort my*: ook om dat hy zegt dat in ſommige woorden de *D* zagter gehoord word: hy zegt ook dat de uytlaeting van *D* ook plaets heeft in by naem-woorden als *kwa* voór *kwaad*, *goe* voór *goed*, *ſnoo* voór *ſnood*, daer ik niet veel in vind: want wat vaffen regel maekt dat? zoo is mijn oordeel dit niet voorderaen te raeken, en laeten op een manier den regel agtervolgen tot iders gemak, doch zoo zegt den zelve Auteur ook, nevens nog andere, dat dit zoo veel gevolg niet heeft, alzo den eerſten perſoon van *tu preſens* of Tegenwoórdigen tyd, uytgedrukt word doór den perſoon *ik* vervolgens laet ons dan op een manier ſchryven. Maer de zelfſtandige en byvoegelijke Maem-woorden, als mede de Deel-woorden, de welke in 't Meervoudig getal of in 't vrouwelijk geſlacht *DEN* of *DE* hebben; moeten ook in 't eenvoudig met een *D* geſchreeven worden, *god*, *goden*, *ſnood*, *ſnoode*, *verkeerd*, *verkeerde*, ende allen den tegenweér, die men daer tegen inbrengt is de uytſpraak dewijl men zegt de *T* aen het eynde van alle die woorden gehoord word: 't welk ik ontken waer te zijn. En die *god* (*Deus*) uytſpreken als *got*, en *nood*, (*gevaer*) als *doot*, kunnen ook met het zelve regt beweéren

ren



ren, dat men moet schryven ik *heb* voor ik *heb*: want daer is geen minder onderscheyd tusschen *god* en *got*, als'er is tusschen *heb* en *hep*, en al spreekt men zoo? wat gevolg? dat een bedorven uyt spraek ook de schrijfwys bedorven moet? doch om weder-te-keeren na den tweeden en derden persoon van 't eenvoudig of *Singulari* met een *T* te schryven, gelijk HUYDECOPER zegt, en gelijk het meer andere schryven, dat ik niet wil afweëran, noch zeggen niet goed te zijn, doch dat ik voorzien aen de meeste zeer moeyelijk zal vallen, om dat in-te volgen, bezonder voor ongestudeerde of ongeoeffende in de Latynsche tael, en dat ik niet kan oordeelen, dat aengaende deëze agtervolging men veel zoude konnee missen zoo zien ik niet dat voor die het anders schryven, zulks veel warring zoude kunnen maeken daerom dan, om de moeyelijkheid, en het weynig gewigt van aengelegentheyd; zoo ik voor gezeyt heb, zal ik my houden aen den gemeynen regel, zonder dit te agtervolgen om gezaemendlijk op eene wyze te schryven, en om den regel op eene maniere te hebben in ons Nederland zonder die te mispryzen, die het anders agtervolgen,

Ziet nu hier volgen menigte van woorden, de welke in de uyt spraek veel over-een-komen, ende nogtans verschillende geschreeven worden: hoe zouden men die kunnen onderscheyden? als men den grond van de taele niet agtervolgde, ende ook als men die zonder geluyd-teekenen of zonder accenten uyt drukte, nogtans zien ik dagelijks van personen die de tael en spelling na mijn oordeel ook wel schryven, ende nogtans de geluyd-teekenen niet agtervolgen, dat ik hun niet wil opdringen maer hier in dit volgende zult gy zien, dat het noodzaekelijk is, om dat wy de harde uyt spraek niet hebben gelijk in Holland als volgt.

**W**Eek of week, de voórgaende week was hy week  
*Eet* *éeten*, heet warm, eed (Juramentum) hy  
doet eed, dat hy geen heet brood eet. *Bezien* een  
vrugt, *bezien* im and *aenzien*, ik *bezien* die *Bezien*  
*Heygen* na den adem, *eygen* dat imand toebehoord; ik  
heb hem zien *heygen* maer 't was door zijn *eygen*  
schuld. *Kool* roode *kool*, *koól* bakkers *koól*. *Ert*,  
erten die men eet, *hard* iet dat niet zagt is, *bert* 's  
menschen *bert*; de *Ert* is *hard* aen mijn *bert*. *Wed*,  
*wedden* om geld, *wet* messen *wetten*, ik *wed* dat gy  
geen mes *wet*. *Hekelen* vlas *hekelen*, *Eekelen* vrugt  
van den eykenboom. *Leest* schoenleest, *leest* *leézen*,  
*leest* den naem op zijnen leest. *Nood* ter tafel *nooden*,  
*noót* een vrugt, *noyt*, hy *nood* my *noyt* om een *noót* te  
eeten. *Peer* petrus, *peér* een vrugt, *peer* eet een *peér*.  
*Laed* laeden, *laet* laeten, hy *laed* te *laet*. *Hoor* ik  
hoor, *oor* de ooren, ik *hoor* iet in *d'oor*. *Ouden* oud  
van jaeren, *houden* vasthouden, *ziet* den ouden zijn  
respect *houden*. *Huyd* offen-huyd, *uyt* daer niet meer  
in is, *uyt* de *huyd* is veel vet gekomen. *Heer* mijn  
heer, *Eer* imand eer aendoen, gy doet my veel eer  
mijn heer. *Haen* die kraeyt, *aen* 't is aen u den  
haen komt daer aen. *Teer* week, *teér* teeringe, hy is  
zoo *teer* dat hy de *teér* op den hals heeft *Deel* ge-  
deelte, *deél* een plank, een *deel* van de *deél*. *Boog*  
iet dat geboogt is, *Boóg* schietboóg, geeft den boóg  
eenen boóg. *Meer* meerder, *meér* grooter plaets bin-  
nen Antwerpen, ik *koóm* op de *meér* niet meer. *Hair*  
van 't hoofd, *haer* een persoon, mijn *hair* is schoon-  
der als het *haer*. *Leen* leengoed, *leén* yzere *leén*,  
legt den leenbrief op de leénstoel. *Keert* *keeren*  
draeyt, *keért* met den beffem, *keert* u om, en *keért*  
wel. *Schood* op den schood zitten, *schoót* schieten,  
hy

hy *schoót* eenen pyl zittende op den *schoot* van zijne moeder. *Bédelen* eén aelmoes vraegen, *Bedeelen* nie-  
de-de-len, 't is noodeloos te *Beveelen*, 'als men de  
*Bevelen* niet onderhoud. Syn *leden leeden* ongemak.  
Wy *zagen* steen *zaegen*. Ik *béken* dat die *Becken* zuy-  
ver zyn. De *graeven* liggen in prachtige *graven be-*  
*graven*. Hy houd in leege *graed* de *graet* te eeten.  
Het *rad* van 't wiel is over de *rai* gereden. 't Is *weder*  
of wederom schoon *wéder* of *weér*.

Ziet hier ook hoe de *Accenten* noodig zijn in hé-  
mel en geméld, knével, lépel, klépel, képel, zétel, &c.  
De *weezen* behoorden uyt te *wézen*. Hy *leent* geld;  
hy *léent* op de bank. Het *licht ligt* wel. Hy heeft  
een *hard hert*. De handen *wasschen*. De zon doet  
het koörn *wassen*. Het *vuer* brand, en niet het *vier*  
brand: want vier is getal. Wy *hoópen* de deur *open* te  
doen. Ik wil dat *laken* niet laeken of misprijzen *Zy*  
*staken* ( beter steékten ) de *stacken* in d'aerde. Hy gaet  
zijn goed in de *schepen inscheépen*. *Zy bevelen* de *be-*  
*vélen* of geboden. Gy moet de *wegen* wel *afweégen*  
afmeeten. Hy zal in de *dalen* ( dal ) *rederdaelen*.  
Daer *gebreeken* veéle *gebréken*. Ik zien met een oog dat  
den toren *hoog* is. Men ziet dat voor zijn *oogen* op-  
*hoogen*. Den baes is eenen *baes*, hy trekt het herten  
*aes*. Het *hout* is goed om dat het *oud* is. Hy heeft  
dat *Ey* geéeten. Diën *meý* is *my* aengenaem. Hy *was*  
bezig met *wasch* te smilten. Hy *moet moed* hebben.  
*Wy* hebben in de *weyde wey* gedronken. *Als* den  
*bals* styf is, is 't moeyelijk. Den *ontrownen* behoor-  
de men te *ontrownen*. De *woorden* zullen *gehoort*  
*worden*. Den *geén geen* geld heeft is arm. Hy heeft  
eenen *beét* van de *beet* geéeten. *Eert* den *beérd* in den  
winter. *scheét* ( prot ) *scheed* ( gescheed melk ) Hy  
*scheét*

*scheet* van 't *gescheed* melk. Hy *schynt* dat zijn broek van zijn gat *schydt*. *Schydsel* (schyding) *schytsel* (gekak) het *schytsel* is het *schydsel* van de ziekte. Ik *meyn* dat het *myn* is. *Pees* (klavere pees) *peés* (peéze maer) *Diër* (diër-voegen) *dier* (gedierte.) Hy *wilt* van dat *wildeeten*. *Deén* (eenen van denemarken) *d'een* of *d'ander*. Den *begt* van een mes, *egt* wettig. *Elle* daer men meede meet, *helle* de hel. *Herst* een vart de vier tyden, *erst* hy *erst* geld. Den *gans* is *gansch* tam. *Gebluscht* uytgebluscht, *gebluist* gequetst. Hy heeft *korts* (onlangs) de *koorts* gehad. Den bode *bood* (bieden) (biedde) veel voor den *boot*. *tan boordeen* gat in dat *oud hout*, en Margo legt den *boord* om mynen hoed. Hy *geloofst* dat God moet *geloofst* zijn. Hy *beelt* in het *heeld* dat hy gekogt heeft. Ik *hoóp* dat gy den *hoop* zult wegvoeren. Het moet het *zyn zyn*. Hy heeft zynen *genoot* *genood*: De *oye* wilt geen *hoof* eeten. De *weyde* heeft een groote *wyde*. Men kan de *weyden* niet *wyden*. *Wyt* my het niet, al is u broek te *wyd*. *Zied* den *rys* een *reys*. *Ziet* of het water *ziedt*. In den *rhyn* is *ryn* water. Hy moet *leere leere* schoenen maeken. Een *leer* van *leér* leder. Dat *geschiet* is *geschied* voor den prins. Hy *maent* my over dees *maend*. Om *leeg* is het *leég*. Onder 't *honderd* duyzend.

De woorden, al hoe wel in *kracht*, en *magt* *geslachte* en *plagt*, *gevegt* en *licht*, dit onderscheyd wynig *gehoord* word; om dat *magt* komt van *mogen*, *gewigt*, van *weégen*, *dragt* van *draegen*, *klagt* van *klaegen*, *schryft* men zulke woorden met een *G* zegt *NYLÖE*, maer *kracht*, *zucht*, *wacht*, *vracht*, &c. met *CH* al hoe wel zegt hy daer by dat andere die ook met een *G* *schryven*: zoo dat ik met andere volgens zijn *zegen* in deéze manier meer over een *koome* als met *huff*

terwyl zoo ik hier voor nog gezegt heb deéze altemael op een manier schryve om geene warring te maeken, ten zy eenige die hier voor, zoo gy vinden zult folio 15. zyn uytgenomen. Ik volg hier in D. HOOGSTRAETEN zynen Dictionarium gedrukt in't Jaer 1704 en herdrukt 1756. in den welken hy de *CH* als uytbant, ende de *G* gebruykt, als in, *agter*, *gedagt*, *gebragt*, *regt*, *agibaer*, *agteloos*, *agterdeel*. *agterdenken*, *agterhoofd*, *agterkamer*, *agtervolgen*, *agtinge*, *wagten*, *agzaamheyd*, *agterdoet*. Hy schryft ook ik *ontzie* voor ontzien om dat ontzien in Infinitivo staet &c. en schryft ook, de Imperfecta of den onvolmaekten tyd als: *ik raedde verzaedde*, *ik agtte*, *ragtte*, *meldde*, *kleedde*, *leydde*, *begroette*, *lustte*, *vlugtte*, &c. gelijk al vooren hier boven ock gezegt heb folio 41. in plaets van *ik raeddede*, *ik agtede*. &c. Ook volgens den zelven Auteur, jnevens M. SEWEL, B. HUYDECOPER, A. MOONEN, welke schryven in Imperativo presens of gebiedende weyze in het eenvoudig getal van den eersten persoon, *gae*, *sta*, *loop*, *wandel*, *beveel*, *zwyg*, *hoor* &c. in plaets van *gaet*, *staet*, *loopt*, *wandelt*, *beveelt*, *zwygt*, *hoort*, &c. en in het Meervoudig *gait*, *staet*, *loopt*, *wandelt*, *beveelt*, *zwygt*, *hoort*, met byvoeging van een *Tal* hoe wel eenige woorden zyn, die deéze onderschyding niet toelaeten als, *eet*, *wagt*, *zugt*, &c. want *zug* en *wag*, kan niet gezegt worden, doch vind dat zulks voor die dat niet onderhouden eenige warring kan maeken: want hunne reden is, om dat den eersten persoon van den tegenwoordigen tyd als dan gelyk is, aen de gebiedende weyze, en den tegenwoordigen tyd is klaer genoeg terwyl den persoon *ik*, dit genoeg aentoont, al hoe wel ik d'een en d'ander goed houde.

**B**emerkt dat hoe wel onze Tael een duydelijk Bonderschyd tusschen het een Eenvoudig, en Meervoudig getal heeft; zoo is het gebruyk dat men zegt *vyftig Jaer oud; honderd pond zwaer; dry voet lang, dry honderd guldens's jaers; tien duyzend mann', acht duym breed.* In plaets van te zeggen *vyftig jaeren oud, honderd ponden zwaer &c.* Ook neem in aendagt te zeggen: *demannenhebbē hunpapieren, en devrouwēhaerehandschoenen, ende niethunnehandschoenen.* Ook zykomt methaerekleederen. En zy komt met *haïre* kleederen, veële schryven *haïr* crinis met een *E* dat en is niet goed: want d'een is met haere eygen kleederen, en d'ander is met een klead van haïr, als *Kemelshaïr.* Let ook te zeggen. Hy heeft hem bezeert, als men doór dat woórd *hem*, zig zelven verstaet: maer zegt dan hy heeft *zig* bezeert; want als gy schryft; hy heeft *hem* zelven bezeert: dat is eenen anderen.

## VERSCHIL TUSSCHEN TE TEN EN TER.

**W**orden aldus gebruykt; hy voórbeeld; Hy woont te Rotterdam: deēzen Boek in te Gend gedrukt: want *TOT* dient eygendlijk om de beweēging na iet, of na eene plaets uyt-te-drukken als, *Hy quam tot my. Hy bleēf'er tot den avond,* al hoewel men zegt, hy is *tot mynent*, dat is; *ten mijnen huze*; hy was *tot vaders*, dat is, in 't huys van myn vader. Voorders staet te aenmerken dat *TE* en *TEN* by onzydige, of manlijke, en *TER* by vrouwlijke naemwoorden gevoegd worden, als, *Te water, te land, ter zee, te peerd, te voes, te scheep, te water en te brood zitten.* 2<sup>o</sup> *Zyner hulpe, son dage, ten torn stellen, ten deele, ten eersten, ten goeden banden, ten hoog sten, ten eēsen, ter plaetse.* Inand *ter dood brengen.* Hier *ter stede.* *Ter kamere van Antwerpen.* *Eens ter weēk.* *Ter helle vaeren.* &c.

## VAN DE TEEKENS OF MARKEN.

Deéze Teekens of marken, by de latynsche benoemingen best bekend zynde, zal ik die alhier ook gebruyken.

**D**it Teeken (,) noemt men *comma*, en is teeken van eene korte ophoudinge, of adem-herhaeling.

Dit Teeken (;) word een *semicolon* genaemt, en is meest teeken van wat langer ophoudinge dan een *comma*, en veel-tyds komt dit te pas voor woorden, *maer, doch, niet tegenstaende, nogtans, op dat, maer niet* altyd.

Dit Teeken (:) heeft de benoeming van *colon*, of *duo puncta*: en is teeken, dat doógaens in 't midden van eenen zin gestelt word; wanneer het volgende dient tot aenwyzing der oorzaak van het gezeyde, of tot bevesting van 't voórgaende, en dikwils gevoeglijk gestelt voor de woorden *want, na dien, daerom, dewyb, om dat*.

Dit Teeken (.) is het teeken van een *punctum*, en dient tot teeken dat den zin der reden uyt is; en agter deézen *punctum* behoort altyd eene groote Letter te volgen.

Dit Teeken (?) is een vraegtteken, en word agter eene vraege gestelt.

Dit Teeken (!) is teeken van verwonderinge, en uytroepinge; 't zy van droefheyd of blydschap.

Dit Teeken (!) word doórgaens gestelt agter *ach! helaes! wee!*

Deéze teekens () noemt men Parenthesis, zijnde aene tusschen-stelling, of invoegsel van eenige woorden, die doórgaens den zin wat klaerder, of omstandiger uytdrukken.

**H**ier volgen nu eenige Superlativa aen de welke zeer veële koómen te missen schryvende in plaets van *wyssten*, *wysien*, *boossten*, *boosten*, &c. het geén niet kan bestaen, want het Adjectivum is *wys*, en om een Superlativum te maeken, leert men *STE* oft *STEN* te voegen agter het Adjectivum, zoo kan men niet schryven *wyssten*, want *wys* en *STEN* daer by is *wyssten*. Zoo is het ook met alle andere Adjectiva die uytgaen in onze Tael in *S* als *wyssten*, *loosten*, *loosten*, *boosten*, *viessten*, *valssten* of *vallchsten*, *wuipsten* of *wuipschsten*, *dwaaesten*, *voosten*, *dwaaesten*, *verhen* of *verschsten*, *bossten*, *gequeststen*, 't geén veële voór moeyelyk houden, en ook daer tegen missen, by voórbeeld, hy is den meest *gequeststen* onder alle de *gequestste*, *spirste*, *malssten* zynde *zagste*, *malste*, is die veël mallen, *gryste*, *friste*, *renste* of *renschste* *trouwlooste*, *godloost*, *niet goddelooste*. *vrugtelooste*, *magte ooste*, *versenstte* van de *versenstte bladeren*, *troostelooste*, *wooste*, *harsste*, *beluiste*, sommige schryven *beluste* dat niet goed is. *Dwaeste*, *grootste*, de *grootste* zijn niet de alder grootste. Ook de *grootste* zijn niet de alder grootste dat is te zeggen *troostste*.

**D**E Hollanders schryven doórgaens *gaan*, *staan*, *Dvermaan*, &c. ik zeg niet dat die *AA* voór *EE* qualijk is, zelfs in d'uytspraek zeer natuerlijk, maer hier op zeg ik, dat voór eenen algemeenen regel in onze Tael meest alle *Infinitiva* uytgaen in *EN* by voórbeeld, *gaan*, *staen*, *zien*, *loopen*, *verdraegen* &c. ende alle *Verba* in *Infinitivo*, schryvende met *AA*. voór *EE* zoo kan men daer van alsdan geenen vasten regel stellen om die in *EN* laeten uyt-te-gaen: want *gaan*, *staan*, &c. gaen alsdan uyt in *AN*.

Voorder moet men in 't spellen verschil maeken tusschen *U* en *UW*. De *U* word van den persoon gezegt:



zegt: ende de *UW* van iet dat imand toebehoort. Zoo moet men zeggen maekt *U* met den tyd bequaem tot *UW* voórdeel. Ik heb *U* wat te zeggen daer *UW* geluk en *UW* ongeluk aen vast is. &c.

**A** Engaende de *H* zal maer alleen hier van ophaelen alzooy eygendlijk een Aspiratie ofte ophaeling van den adem is: die den klank van de volgende Klinkletter met kragtigeren adem doet ophaelen. De nabuerige Franschen ( die wynig of niet aspireren ) zijn oorzaak geweest, dat wy allengskens van deéze Aspiratie of ophaeling berooft zijn: zoo dat doór den tyd die Letter by ons allengskens verdweé ien schynt; ende wy met regt zoo van de Hollanders en Brabanders daer over te lyde hebben, ende behoorden uytgelagchen te worden: want de meeste by ons, en ik zelfs mede, maeken geen verschil in 't uytspreeken tusschen *hel* ( Infernus ) en *el* ( Ulna ) tusschen *hulle* ( Macellum ) en *alle* ( Omnis: ) tusschen *bals* [ Collum ] en *als* [ Quando ] &c. Zoo dat wy te saemen dit gebrek aen de kinderen behoorden afte-wenden, en hun in 't leeren van llen *AB* de Letter met ophaeling der Borste in te boezemen.

**H**ier is nu het eynde van alle de Uytlegginge van 't eerste deel, ende gelieft nu voorder mijne poozingen met verschyndhevd en goedwillighevd aen-te-neémen, mijne mislagen die zoude konnen begaen zyn te verschoonen, mijne faelingen te verbeteren, ende het geén ontbreékt te voltoeyen. *Geen Werk zoo goed, dat niet zijne vyanden en lasteraers heéft; Geen zoo quaed, dat niet zijne vrienden of lofdigters gevonden heéft.* Hier doór word somtyds van  
min

min dóórzigtigen het goed verworpen, ende het quaed verkoren. Wat valt'er anders te doen, als gezaemendlijk onzen algemeenen Hof te wieden, en malkanderen over en weder mede-te-deelen. Dit doende zullen wy in flaet geraeken de Leering tot eenen trap of spoór te brengen nader aen de altyd van ons afwykende volmaektheyd, naer de welke wy altyd moeten verlangen, al hoe wel het onmogelijk, ende zeer moeyelijk is tot dezelfs oogwit te geraeken: ik heb nu hier van nog eenen vollen oogft overgelaeten voór die in mijn spoór willen treden, waer van het ys hier van maer eenigfins is gebroken. Een ander zal konnen voorder gaen het geén onze Brabandsche Tael wel weérdig is. Ik hoóp niet dat men zig zal afkeeren van den arbyd ontrent de grondige Spelling en kenniis, ende ons zullen moeten houden van de zelve, als of wy een vremdeling waeren van onze moederlijke taele? Waerom behoeven wy dan te wyken aen andere van tyd tot tyd verbeterde of is het ongeoorloft de ónze min als andere ter verbeteren? is zy niet ciérlijk, zinrijk, kragtig en vloeyend genoeg, om nevens andere de betere volmaektheyd te betreffen? zóude het niet behooren aengenaem te zijn de verduyfteringen in 't licht te bringe? moet men niet bekennen dat eenen onderzoeker al menigmael in het donker met onzekerheden moet worstelen, ende een schaduw voór een ligchaem aengrypt waerom vereyscht de beschydendheyd dat men eenige mislagen verschoonen, ende niet alleen op een woórd by misgryp van verstroydheyd eenen iveraer zal gaen bekribbelen waer van niemand vry is. 't Zal my lief zijn indiën imand dit Werksken verder en beter wytvoert, en ik zal hem bedanken die my met beschy-

schydhedhijne mislagen gelieft aen te toonen ,  
 en die te verbeteren. Het zoude ongemeen moeten  
 zijn , wanneer niemand konde missen die de oot-  
 sprongen daer nu voorder van begeeren te weeten ,  
 zullen kunnen ( hunnen lust voldoen by geleerdere  
 Schryvers als ik ) terwyl by my nu niet meer over  
 blyft als te zeggen , dat ik die gunstige Leezers alle  
 zegen toeweniche.

Bemerkt dit volgende om nu 't verschil van de  
*H* en *A* op te haelen , en leeren uyt te galmen vol-  
 gens 't Blad 55.

**H** **Y**  
 Het

Haen

Haes

Heer

Hoor

Hal

Haet

Hakkeberd

Hakken

Haek

Haeve

Haege

Haest

Haet

Haget

Hair

Haelen

Ey ,

eet ,

aen ,

aes ,

eer ,

oor ,

al ,

aeth ,

ach ,

agtbaer ,

agten ,

agtelooſ ,

ader ,

aenbeeld ,

afmeeten ,

aenbidden ,

aenbidſter ,

aenbieden ,

Half

Half	aenbiedinge ,
Halle	aenbinden ,
Hals	aenblaczen ,
Ham	aenboorden ,
Hamel	aenbranden ,
Hamer	aengebrand ,
Hand	aenbrengen ,
Handekerr	aenklampen ;
Handel	aendagt ,
Handelaer	aendoen ,
Handelen	aendouwen ;
Handslot	aenklouwen ;
Handig	aengaen ,
Handwerk	aendryven ,
Haerenkam	aengeboren ,
Haenepoot	aenhangen ,
Hangen	aengenaem ,
Hangyzer	aengezigt ,
Hannover	aengezien ,
Hand	aengetrokken ,
Haring	aengeeven ,
Harnas	aengrenzende ,
Harpe	aengroeyen ,
Haspel	aengrypen ,
Haeter	aenhaeken ,
Naetig	aenhegten ,
Hebben	aenhangen ,
Hebagtig	aenhouden ,
Hegt	afneemen ,
Hegten	afhakken ,
Heden	agtbaer ,
Heefdeeg	akkerland ,
Hekelen	afkappen ,
Heere	aenschouwen ,

58  
 Heerd  
 Heesch  
 Heet  
 Heffen  
 Hefstig  
 Hel  
 Held  
 Heldinne  
 Hellsch

Woorden-ſchat,  
 almogende,  
 aenjaegen,  
 aenlegger,  
 aflyvig,  
 afgaen,  
 el,  
 afgang,  
 afgeleefd,  
 afgod,

Bemerkt dat de Geluyd-teekens of Accenten van  
 uytſpraek op twee verſchydemanieren geteekent zijn  
 als é en é. ô en ó, het geén beyde het zelve is,  
 alzoow y in onze Taele geene andere Geluyd-  
 teekens hebben.



Hier volgen nu menigte uytgezogte Woorden nu om de Jonkheyd tot de volmaekte Spelling te krijgen het geén het bezonderste is ; ende hoe langer zy blyven leeren Spellen hoe beter dat het is , alzoó het leézen als dan van zelfs volgt , ende véele zyn'er die onbequaem blyven in den Ortogra- phe of Spelling , om dat hunne Meesters of Meesterffen hun te vroeg aen 't leézen brengen , eer zy volkomen Spellen kunnen.

**A** Kker  
 Akkerland  
 Aderlaeten  
 Admiraliteyt  
 Admiraliteysheere  
 Admiraelschap  
 Admiraels-vlag  
 Adriatische-zee  
 Adrianopelen  
 Aelbeziën-boom  
 Aelmoesseniers-huys  
 Aenzienlijkheyd  
 Aenteeken-boek  
 Aenblaezing  
 Aenbrenging  
 Aendagtheden

Aendrentelen  
 Aendringing  
 Aen-een-binding  
 Aen-een-hegting  
 Aen-een-knooping  
 Aen-een-laffen  
 Aen-een-schaekelen  
 Aen-een-schaekeling  
 Aengeborendheyd  
 Aengroeyende  
 Aengroeying  
 Aengehegt  
 Aengebouwd  
 Aengelegentheden  
 Aenmoedigende  
 Aengenaemheyd

Aengenaemlijk  
 Aengequeekt  
 Aenschouwinge  
 Aengevogten  
 Aenhaeligheyd  
 Aenhangfel  
 Aenhanger  
 Aenhegten  
 Aenhitzing  
 Aenklaegster  
 Aenklamping  
 Aenkomeling  
 Aenlegging  
 Aenleydster  
 Aenlokkendheden  
 Aenlokkelijkheden  
 Aenlokking  
 Aenmerkelijkheyd  
 Aenqueekerye  
 Aenzienlijkheden  
 Aenspannigheden  
 Aensprekelijkheden  
 Aenstootelijkheden  
 Aentrekendheden  
 Aentrekking  
 Aenvalligheden  
 Aentrekkelijkheden  
 Aenwakkering  
 Aeperyan  
 Aerdappel  
 Aerdbeschryving  
 Aerdbeving  
 Aerdbezië  
 Aerd bodem

Aerdkuyl  
 Aerdmuys  
 Aerdryk  
 Aerdrijk-beschryven  
 Aerdsch of aerds  
 Aerdslang  
 Aerd-vrugten  
 Aerd-worm  
 Aertsbisdom  
 Aertsbischooppelijk  
 Aertsdiaken  
 Aertsdiakenschap  
 Aertsdief  
 Aertsengel  
 Aertshertog  
 Aertshertoginne  
 Aertsketter  
 Aertspriester  
 Aertspriesterdom  
 Aertsvyand  
 Aeszak  
 Aerh , een stad  
 Afruppelende  
 Afeeten  
 Afeyffchen  
 Afeyffching  
 Afg + evfchd  
 Afgelegendheden  
 Afgeschetft.  
 Afgeschroeydheyd  
 Afgesprongen  
 Afgoden-dienst  
 Afgoden-priester  
 Afgryffelijkheden

**Affschelferen**  
 Af fchyd-brief  
 af fchydendheden  
 aerd-ajuyn  
 al-te-zeer  
 algenoegzaemheden  
 amandel-boom  
 amandel-olië  
 amarant-steen  
 ambagts-gast  
 amptgenoótschap  
 anchovis  
 angst  
 angstelijk  
 angftig  
 antechrift  
 aepen-fpel  
 apoftolifch  
 appel-boomgaerd  
 appel-drank  
 appel-wyf  
 arbyds-lieden  
 arbydzaemhevd  
 artichoks-ftoelen  
 afchbak  
 afchhoop  
 afpergie  
 averegts  
 avondmael  
 avond. fchool  
 axel, Oxel  
 ayen, *strælen*  
 ay my, wat pyn  
 azynagtig

## B

Babbelaerfter  
 Bakkers-brood  
 Baerd-fchrabber  
 Baetzoekende  
 Baldaedigheden  
 Ballingschappen  
 Balsamboom-hout  
 Balsemizap  
 Balsemolië  
 Bangigheden  
 Banketbakker  
 Behangfdheden  
 Bedankelijkheden  
 Bedelkerf  
 Bedelrye  
 Beiervelijkheden  
 Bedriegelijkheden  
 Bedriegfter  
 Bedwangelijkheden  
 Beëden  
 Beëdigén  
 Beëdigd  
 Beëdinge  
 Beëksken  
 Beëldfchrift  
 Beëldstormerye  
 Beëldwerk  
 Beërenklouw  
 Beërsteéker  
 Beërven  
 Beërffter  
 Beenen  
 Beërvinge



Beenderen  
 Beestmerkt  
 Beestagigheden  
 Begeerlijkheden  
 Begraevenis-bidder  
 Begraef-plaetsel  
 Begrypelijkheden  
 Beguychelende  
 Behaegelijkheden  
 Behaïrd  
 Behulp-middel  
 Behendigheden  
 Behoedzaemelyken  
 Behulpzaemheden  
 Bejegeninge  
 Beiveraer  
 Beiveren  
 Beloken-paesschen  
 Beloondster  
 Beminnelijkheden  
 Bemoeyal  
 Benauwdheden  
 Benauwdheyd  
 Beoorlogen  
 Beoorzaeken  
 Beloofd  
 Beplaeisteren  
 Beraedzaemheden  
 Berg-aerde  
 Berg-geyt  
 Berg-groen  
 Berg-zout  
 Berook-vat  
 Bescheim-engel

Beschimmeling  
 Beschonkendheyd  
 Beschouwdster  
 Beschroomdheden  
 Beschryf-brief  
 Beschudderse  
 Beschuldigster  
 Beslommeringe  
 Besluyt-reden  
 Bespie-toren  
 Bestandigheden  
 Brief-besteldster  
 Betooverd  
 Betrippelende  
 Bevelhebberschap  
 Bevredigster  
 Borze-snyder  
 Beuzelaerster  
 Bewaer-plaets  
 Beweéglijkheden  
 Beweég-reden  
 Bewindsel  
 Bewys-reden  
 Bezeeveringe  
 Bid-bank  
 Biën  
 Bie-korf  
 Bie-zwarm  
 Bier-glas  
 Bier-huys  
 Bier-kan  
 Bier-tapper  
 Binne-keuken  
 Binne-koortse

Binnenlandfah  
 Binnenlands-vaerder  
 Binnenkamer  
 Biffchoppelijken  
 Biffchops-flaf  
 Bitteragtigheden  
 Bitter-appel  
 Blaeskaekeryen  
 Blindagtigheyd  
 Blindemanneken fpeelen  
 Blixem-flag  
 Bloed-ader  
 Bloeddorftigheyd  
 Bloedhond  
 Bloedig  
 Bloedlaetinge  
 Bloedrechter  
 Bloedschande  
 Bloedspouwinge  
 Bloedzugtigheyd  
 Bloedverwandschap  
 Bloem-hof  
 Bloem-pap  
 Bloem-pot  
 Bloem-fchilder  
 Bloem-zot  
 Blozendheyd  
 Bloorvoeds  
 Blymoedigheden  
 Blyge eftigheden  
 Bokagtigheyd  
 Bokken-baerd  
 Bokken-ftal  
 Boksboonen

Boksdoorn  
 Bokshoorn  
 Boedelhouder  
 Boedelhoudfter  
 Boedelredder  
 Boedelfchydige  
 Boedelfehryver  
 Boefachtigheyd  
 Boekdruckerye  
 Boekweymeel  
 Boekxken  
 Boeragtigheyd  
 Boere-bruyloft  
 Boeren-dans  
 Boere-feeft  
 Boere-geregten  
 Boere-koft  
 Boere-gezing  
 Boerfch of boers  
 Boetfeeren  
 Boetveerdigheden  
 Bohamaeker  
 Bohamaekinge

## C

Cherubienen, *naem der  
 Engelen die de Seraphi-  
 nen volgen*  
 Chineés, *die van Ebi-  
 na komt*  
 Chocolaet, *foort van koe-  
 ken met Cacao gemaekt*  
 Chocolaet-drink  
 Chrlzolit, *zekerjapifteen*  
 Chriftelijk

Christenen

Cochenilie, of Conche-  
nilie, zaed, of worm  
van den Coccus-boom,  
dienende om scharlaken  
te verwen

Cornolie-boom

Cupido, Minne-god

D

Daedelijkheden

Dagdieven

Dagdieverye

Dagloon

Dagvaerdinge

Dagwerker

Dakpanne

Damaschbloem

Damschyven

Dankbaerheden

Dansfeest

Dansmeester

Danslied

Danschoenen

Danschool

Darmjigt

Darmkrimpinge

Darmpyn

Darmsnydinge

Deelagtigheyd

Deugdelijkheden

Diakenſchap

Diamantring

Diamant ſlyper

Digtereffe

Dienstmaegd

Dienstwilligheden

Distileer-vat

Dommigheden

Donkeragtigheyd

Dood-ftuypen

Doodverwig

Doodbrief

Doolhof

Dooptwater

Doorbakken brood

Doorbrenghen

Doorbreeken

Doorbeyten

Doordringendheden

Dooreeten

Doorknaegen

Doorgieten

Doorkloppen

Doorknabbelen

Doorleyden

Doormalkanderen

Doortugtigheden

Doorne-kroon

Draeg-ftoel

Draekenbloed

Draeyſpit

Drilboor

Drilgat

Drinkglas

Droefgeestigheyd

Drogift-winkel

Dronkenſchappen

Droogſcheerder

Droogsmonds  
 Drossaetdschappen  
 Drukletterskas  
 Dry-dobbelen  
 Dry-en-twintig  
 Dryhoekig  
 Dryhoofdig  
 Dryjaerig  
 Dryponder  
 Drysprong  
 Dryvoetig  
 Dryvuldigheyd  
 Dulhuys  
 Dunlyvigheyd  
 Duyvel-bezweeringe  
 Duyvelrye  
 Dwaelweg  
 Doolweg  
 Dwaefagigheden  
 Dweershout

## E

Echël  
 Echenis  
 Echo  
 Edelmoedigheden  
 Eed  
 Eedbrecker  
 Eed-doen  
 Eekelschaele  
 Eemer, *watereemer*  
 Eendragtigheyd  
 Een-en-twintig  
 Eenhoorn  
 Eenstemmigheid

Eerbiedigheden  
 Eerst-koomende  
 Eerteeken  
 Eerweerdigheyd  
 Eetkamer  
 Eetplaetse  
 Eetwaeren  
 Ellemoet  
 Engagtig  
 Engborstigheid  
 Engel-bewaerder  
 Engelschaele  
 Engte  
 Erfgoed  
 Erfkoningryk  
 Erfrente  
 Erfscheyder  
 Erfzonde  
 Erfstadhouderschap  
 Erftogt<sup>a</sup> naer  
 Erfvryandschap  
 Ergste  
 Ertzop  
 Ezeldryver  
 Evengelyk  
 Evenmensch  
 Evennaesten  
 Evenzinnig  
 Evenveel  
 Exter  
 Exterboog  
 Ey  
 Eyerdrop  
 Eyerkoek

Eyerschael  
 Eygen-broeder  
 Eygen-baet  
 Eygenſchappen  
 Eygenz innigheden  
 Eyken boom  
 Eylaes !  
 Eyſſchen

## F

Fabelagtig  
 Fabeldigter  
 Fatſoeneljkheyd  
 Febru ary  
 Femolaerſter  
 Femelrye  
 Fielterye  
 Flauwhertigheyd  
 Flauwte  
 Fledermuys  
 Flerecyn , *jigt*  
 Flerecynagtigheyd  
 Fluymagtig  
 Fonteynader  
 Fonteyn-water  
 Frontier-plaetsen  
 Fruytpanne  
 Fineérder

## G

Gaedeflaen  
 Galappel  
 Galg  
 Galnoót  
 Gangbaer  
 Gansken

Garandſchap  
 Gaſtkamer  
 Gaſthuys  
 Gat  
 Gauwdief  
 Gauwdieverye  
 Geackerd  
 Geankerd  
 Geblanket  
 Geblauwd  
 Gebluſcht  
 Gebluſt  
 Gemest  
 Geqnetſt  
 Gemeiſt  
 Gebolwerks  
 Geboord  
 Geboórt  
 Geloó'd  
 Geloofd  
 Geboórtendag  
 Gebragt  
 Gebrandmerkt  
 Geëerd  
 Geëten  
 Gebrekkeljkheyd  
 Gebriefch der leuwen  
 Gebrouwd  
 Gebuerzaemheyd  
 Geëommunicéert  
 Gedenk-penning  
 Gedoopt  
 Gedopt  
 Gedrongendheden

Gedroogt	Geloofagtig
Gedruyſch	Geloofweerdiglijk
Gedweégd	Gelijkmaetigheyd
Gedweégheyd	Geneésdrank
Geégt, <i>geironwd</i>	Genoót
Geél	Genood
Geélagtig	Genopt
Geheel	Geoórdeeld
G'heel	Geotrlofd
Geérne	Gepreutel
Geeffelinge	Gequanſel
Geestelijkheyd	Gequeél
Geest	Gequel
Geeuwen	Gequetſtheyd
Geëyſcht	Gemetſtheyd
Gegeeuw	Geregtveérdigt
Gegespt	Geringheyd
Geháird	Gezang
Gehegt	Gefmeórd
Gehekeld	Gezoomd
Gehemeld	Gefpeend
Geheymſchryver	Gespitſt
Gehoórnd	Gespoórd
Gejammer	Gefpraekzaemheyd
Gejank	Gestoffeérd
Gekeéld	Gestoordheyd
Gekeerd	Gestreépt
Gekneéd	Gestreel
Geknoopt	Gestroopt
Geknopt	Gezweér
Geldgierigheyd	Gezwets
Geldkas	Geteekend
Geleerd	Getergd
Geleérſd	Getouwleér

Geveefchd  
 Gevoegelijk  
 Gevolgt  
 Gevrigt  
 Geweér  
 Geweérdigd  
 Gewelfd  
 Gewencht  
 Gewigtschaele  
 Gytenbaerd  
 Gierigaerd  
 Gieriglijk  
 Gildebroeders  
 Glazemaekers  
 God zy geloóft  
 God zy geloofst  
 Godloosheden  
 Godsdienst  
 Godsdienstigheyd  
 Godsgeleerden  
 Godsgeleerdheyd  
 Godspenning  
 Goedenvrydag  
 Goedgunftigheyd  
 Goót  
 Goóten  
 Goudgewicht  
 Grammoedigheden  
 Groefyzer  
 Grondzop  
 Grootagtbaerheyd  
 Grootweérdiglijk  
 Guineé  
 Guychelaer

Guychelingen  
 H  
 Hagelbuyen  
 Hagelsteen  
 Hair  
 Hairagtig  
 Hairkens  
 Hairenkleet  
 Hairscheerder  
 Halfbroeder  
 Halfjaer  
 Halfmeert  
 Halfonce  
 Halfzuster  
 Halfvasten  
 Halve  
 Halfband  
 Halfdoek  
 Halfgeweér  
 Halfketen  
 Halfsade  
 Hamerftag  
 Hamerftéel  
 Handboóg  
 Handboeeye  
 Handboom  
 Handgemeen  
 Handgift  
 Handhaven  
 Handpeérd  
 Handtak  
 Hangflot  
 Haringtonne  
 Haringwyf

Harpspeelder  
 Hebreuwſch  
 Heénleyden  
 Heesheyd  
 Heet, *warm*  
 Hekelen, *was bekelen*  
 Hellebaerdier  
 Hemdſlip  
 Hemelſch  
 Hemelvaertſdag  
 Hemelwaerts  
 Hengſt  
 Herbakkenbrood  
 Herbergagtig  
 Herbouwinge  
 Herderslied  
 Hardhoorendheyd  
 Herdoopen  
 Herpakken  
 Herschilderinge  
 Herſſeloosheyd  
 Hertog  
 Hertzeer  
 Hertsleet  
 Hertzweér  
 Heydenſch  
 Heyliglijk  
 Heymelijkheyd  
 Heirkragt  
 Hinnebeziën,  
 Hinne-bezien  
 Hiftorieschryver  
 Hoefzyer  
 Hoekſken

Hoekſwys  
 Hoefſten  
 Hoetelwerk  
 Hofgezinde  
 Hollandiſch  
 Hongariſch  
 Honingagtig  
 Honingbie  
 Hoofdader  
 Hoofdbreékinge  
 Hoofddraeyinge  
 Hoofdgeld  
 Hoofdhair  
 Hoofdkerke  
 Hoofdlieden  
 Hoofdman  
 Hoofdpenningen  
 Hoofdpyn  
 Hoofdzonde  
 Hoofdstad  
 Hoofdwagt  
 Hoogagten  
 Hoogbejaerdheyd  
 Hoogëdel  
 Hoogerhand  
 Hoogerhuys  
 Hooggeboren  
 Hooggeleerd  
 Hooggeleerdheyd  
 Hoogmoedigheden  
 Hoogde  
 Hoogweérde  
 Hoop  
 Hoóp



Hoopken  
 Hoornbeest  
 Hoornbrander  
 Hooveérdigheden  
 Hooy  
 Hooyen  
 Hooygaffel  
 Hooymaend  
 Hooytaster  
 Hooywagen  
 Hopzak  
 Hoveling  
 Hovenier  
 Houtbytel  
 Houtepeérd  
 Houtmerkt  
 Houtstapel  
 Houtworm  
 Houwelijkschen  
 Huerkoets  
 Huerling  
 Huerpeérd  
 Huerloon  
 Hulden  
 Mutspot  
 Huychelaer  
 Huydvetter  
 Huydvetterye  
 Huysbrief  
 Huysbief  
 Huysdieverye  
 Huyshouder  
 Huyshoudster  
 Huyshuer

Ja  
 Jagthond  
 Jaegen  
 Jaeger  
 Jaerboek  
 Jaerlijks  
 Jaerkosten  
 Jaermerkt  
 Janhagel  
 Janken  
 Jasmynolie  
 Jassen , *kaerispel*  
 Jeneverboom  
 Jeruzalem  
 Jigt , *Flerecyn*  
 Jigtagtig  
 Joden genoót  
 Jongeling  
 Jongman  
 Jongs  
 Joóds  
 Jooken  
 Jookfel  
 Jouffrouw , *Joffrouw*  
*Juffrouw*  
 Ider  
 Imand  
 Immers  
 Inbeélden  
 Inblaezen  
 Indiaensch  
 Indiën  
 Incétende

Ingäen  
 Ingeéven  
 Ingieten  
 Inhaelen  
 Inkoóment  
 Inkiezen  
 Inkoopén  
 Inkomste  
 Inkt  
 Inlaeren  
 Inneémen  
 Innewaerts  
 Inroepen  
 Inruymen  
 Inschieten  
 Inschryvinge  
 Inslaegen  
 Inspanninge  
 Inspoelen  
 Instellinge  
 Inzwilgen  
 Intrekkinge  
 Invoorderinge  
 Inwendiglijken  
 Israël  
 Israëlieten  
 Italiën  
 Italiaensche  
 Iveraer  
 Iverzugtig  
 Ivoir, of Ivoor  
 K  
 Kabóntermanneken  
 Kachel, of Kachschel.

Kakhiel  
 Kakhuyt  
 Kaekslag  
 Keérffen  
 Kaertspel  
 Kaeswinkel  
 Kaetffpel  
 Kakelaerster  
 Kakelrye  
 Kalandermolen  
 Kalengieren  
 Kalengieringe  
 Kalfateringe  
 Kalfvleesch  
 Kaliffiënhout  
 Kalkoven  
 Kalkoenschenhaer  
 Kamerling  
 Kamoescleer  
 Kampernoeliën  
 Kanariezaed  
 Kankeragtig  
 Kapittelfloer  
 Kappellinge  
 Kardinaels-ampt  
 Kareelsteenbakker  
 Kastaniënboom  
 Kastaniebruyt  
 Katoenwinkel  
 Kattekruyd  
 Kattensteerten  
 Keéläder  
 Keelen  
 Keerne

Keérsbak  
 Keérffnutfel  
 Keérsroet  
 Keérffnutterken  
 Kegelfpel  
 Kelderkeuken  
 Kelderziekte  
 Kemelshait  
 Kennelijkheden  
 Kerkboek  
 Kerkcierack  
 Kerkdief  
 Kerkgang  
 Kerkgeboden  
 Kerkmeesterschap  
 Kerkfchenderye  
 Kervergledringe  
 Kerkuyll  
 Kerkwyding  
 Kermisgast  
 Keteltrommelflaeger  
 Ketersch  
 Keukendett  
 Keulsch  
 Keurmeester  
 Keurvorstendommon  
 Keurvorstinne  
 Kiekhoest  
 Kiekhoorn  
 Kiekvorsch  
 Kinderagtigheyd  
 Kinderbedde  
 Kindergoed  
 Kinderjaeren

Kinderkamer  
 Kinderkost  
 Kinderzot  
 Kindermeyffen  
 Kindermuts  
 Kinderpap  
 Kinderpokskens  
 Kinderpraet  
 Kinderspel  
 Kindervraege  
 Kinderwerk  
 Kindsgedeelte  
 Kindsheyd  
 Kinnebakflag  
 Klagtreden  
 Kladboek  
 Kladpapiet  
 Klægfter  
 Klaerblykelijkheyd  
 Klauw  
 Kleerborstel  
 Kleerkamer  
 Kleerkooper  
 Kleermerkt  
 Kleerverkoopfter  
 Klyland  
 Rleyndoedigheden  
 Kloekhertigheyd  
 Kloggieter  
 Klokflag  
 Klosbaen  
 Klugtspel  
 Klugtzinnigheyd  
 Knibank

**Knibooging**

**Knipmes**

**knoeffel**

**koekflag**

**koelbak**

**koetshuys**

**koeyftal**

**koeyvleefch**

**koeywagtfter**

**kaffoor**

**koffihuys**

**koffipot**

**koksknegt**

**kondfchap**

**konfytery**

**koning**

**koningendag**

**koninglijk**

**koningryk**

**koningshof**

**koningsken**

**koningstroon**

**konftgeleerde**

**konftkamer**

**konynenhol**

**kool**

**koól**

**koolzaed**

**koopdag**

**koopmanfchappen**

**koopvaerdyschip**

**koopvrouwe**

**Choorzang**

**Choordeken**

**koordanfter**

**koórtsagtig**

**koperdraed**

**koppeldraeying**

**koppelaerette**

**koppig**

**koorde**

**korenzolder**

**kortborftigheyd**

**kortelings**

**koftelijkheden**

**koudagtig**

**koutagtig**

**kouffenbrydfter**

**kouffenftopfter**

**kragtdadigheyd**

**kragteloosheyd**

**kraekamandel**

**krackebeen**

**krackeling**

**kraem**

**kraemvrouw**

**kraenkind**

**kruynfcheering**

**kruysbeziënboom**

**kruysboóg**

**kruysgewys**

**kruysftraet**

**kruysweg**

**krygbaer**

**krygsgevangenen**

**krygshandel**

**krygsheir**

**krygsheld**

krygslieden  
 krygsliftighe yd  
 krygsoversten  
 krygsraed  
 kustbewaerder  
 kuysch  
 kuyschelijk  
 kuyscheyd  
 kykgat  
 kyvagie

## L

Lachchen, *Lagchen* of  
*Lachgen*  
 Lachchinge  
 Laetdunkende  
 Laetbekken  
 Laetstmael  
 Lafhertigheyd  
 Lakenwinkel  
 Lamoore  
 Lampetschotel  
 Lamsvel  
 Lamsvleesch  
 Lancet  
 Lanciedraeger  
 Landbeschryver  
 Landdeken  
 Landgraet  
 Landkaerte  
 Landlooper  
 Landmeester  
 Landplaeger  
 Landschap  
 Landschying

Landsgebruyk  
 Landsheer  
 Landslieden  
 Landtrooper  
 Landvoogdy  
 Landvorstinne  
 Landwinning  
 Lang  
 Langagtig  
 Langduerigheyd  
 Langmoedigheyd  
 Langneus  
 Langs  
 Langzaemheyd  
 Languedok, *Provincie*  
 Langworpig  
 Lanterfanten  
 Lardeerpriem  
 Lardeérsel  
 Lastdraegende  
 Lastertong  
 Lastertael  
 Lasterwoord  
 Latynsch  
 Laurierblad  
 Laurierkrans  
 Lauwigheyd  
 Lommerbaerden  
 Lekkertand  
 Leepoog  
 Leér  
 Leérenkolder  
 Leeren  
 Leergeld

Lerjaer  
 Leerjongen  
 Leerling  
 Leermeeſter  
 Leerſchoolé  
 Leérzen  
 Leérſken  
 Leerſtuk  
 Leerzugtig  
 Leésbaer  
 Leeſt, *ſchoenleeſt*  
 Leéſt, *iet leezen*  
 Leetweézen  
 Legebrood  
 Legerplaets  
 Leghinne  
 Legpenningen  
 Lengde  
 Lepelblaederen, *kruyd*  
 Lepelkruyd  
 Lepelſteél  
 Lettergreép  
 Levensgeesten  
 Logenaerſter  
 Licentiaet  
 Ligchaem  
 Ligtgeloovigheyd  
 Ligtzinnigheden  
 Ligtveérdigheden  
 Lidteeken  
 Liefdebrand  
 Lievelijkheyd  
 Liefſtalligheden  
 Lieutenant

Lokaes  
 Lofzang  
 Logië  
 Logiken  
 Lollepot  
 Lombaerdschenoót  
 Loocheræer  
 Loofwerk  
 Loogaſſchen  
 Lootwit  
 Luſteloosheyd  
 Luſthof  
 Luſthuys  
 Lutherſch  
 Lutheraen  
 Luyzevanger  
 Lyfrente  
 Lyfverbanding  
 Lyfvoedzel  
 Lykbegraeving  
 Lyndraeyer  
 Linnenaeyſter  
 Lynwaetmerkt  
 Lynwaetverkoopſter  
 Lyvig

## M

Magteloosheyd  
 Magtig  
 Maegden  
 Maegd  
 Maegdelijk  
 Maegdenhoning  
 Maegpyn  
 Maegſchap

Maelflot, *bangflos*

Maenbluffcher

Maend

Maendgeld

Maetregel

Magazijn

Majestejt

Majorca, *Eyland*

Manierlijkheyd

Mansperfoon

Marionetten

Markgraeffchap

Marmersteen

Marfeilliën, *ftad*

Mechelaer

Mechelfch

Medeborger

Medebroeder

Medecijn

Medecijnbereyder

Medegenoot

Medegezelle

Medelyden

Medeleyden

Medecynmeester

Meel

Meelagtig

Meerderjaerigheyd

Meerkat

Meerkrabbe

Meerle, *Pogel*

Meerminne

Meerfenier

Meesterluk

Meetkonft

Melaetschhuys

Melkvrouw

Melodieuzelijk

Menigerhande

Menigmael

Menigte

Menschelijkheyd

Menscheneeter

Menschenhaeter

Menschenschouwer

Menschken

Menschwordinge

Mergagtig

Mergbeen

Meffemaekerye

Meffenkoker

Meffhinne

Meffkot

Meffvogel

Meffput

Meydrank

Meyneed

Meneedig

Middagmael

Middags

Middelaereste

Middelbaerheyd

Middelandsche

Middelmaet

Middelmaetigheyd

Middelpunt

Middernagt

Minderjaerigheyd

Minjatuerschilder	Moorddaetigheyd
Minnebrief	Moorddadig
Minnedigt	Moordgeweer
Minnelonk	Moordkuyl
Minnelonksken	Moordpriet
Minnevuer	Moordtonneel
Mistreedēn	Mooyheyd
Mistrootstigheid	Morgengebed
Misverstand	Morgensterre
Mitsdiēn	Morgenstond
Modderhoop	Moscovisch
Mishoop	Moscoviter
Moedertael	Mozemeyer
Molieschrabber	Mosselschip
Moerbessēnboom	Mosselschuyt
Moeyelijkheid	Mosselman
Mogendheyd	Mosselvangst
Molenkerre	Mostaerdlepel
Molenpeerd	Mostaerdpot
Molensteen	Mostaerd
Mollensteert	Muntersch
Mollepoot	Muntmeester
Molleva	Muntslag
Mombaerschap	Muntstempel
Monarch	Muziekmeester
Mondelings	Muscadelpeer
Mondstuk	Muscaednoot
Mondkosten	Muskettier
Mondvol	Muffchenest
Monikskap	Mutsaerdbinder
Moniksklooster	Muyband
Morasch	Muyzegat
Moraschagtig	Muyzekeutel
Moorddaedig	Muyzemaelyd



Muyzenesten

Muyzesteert.

Muytmaeker

N

Nagbraekinghe

Nagtdief

Nagtdoek

Nagtgevaer

Nagtgeesten

Nagtlicht

Nagtmuts

Nagtruff

Nagtslet

Nagtwacker

Nagtwerker

Naeldekoker

Naemdag

Naeyer

Naeyerffe

Naerjaer

Naerkinderen

Naerkomeling

Naermiddag

Napolitaensc

Naerrede

Naerroepen

Naerschryven

Naerzeggen

Naerslyp

Naersmaek

Naersnffelinghe

Naerzomer

Naerspeuren

Naerspraek

Naertreden

Naervolger

Nauwkeurigheden

Naerwinter

Naerwyzen

Nederduytsch

Nederkamer

Nederlaeten

Nederlandsch

Nederlegginge

Nederzitten

Nederworpen

Negenmanneken

Nestelgat

Neusdrup

Neusgat

Neusgaten

Neuswys

Nierzugtig

Nieskruyd

Niel

Noodzaekelijckheyd

Nooddruff

Nooddwang

Noodeloosheyd

Noodkost

Noodlot

Noord

Noordooft

Noordsch

Noordwaerts

Noordwest

Noot

Nootkeern

Notemuskæde

Nyd

nydigheyd

nydnâgel

nyptang

nyptangskên

O

Opstinaet, *bertnekkig*Och, *ylace*

Okkernoót

Okzele, *okzel*Oftroey, *gunstbrief*

Okxhoofd

Oeffenplaets

Oeffenfehoóle

Oesterschelp

Oever

Offerhande

Okergeel

Olipor

Oliflaeger

Olifantstand

Olmboom

Olmbosch

Olyfberg

Olyfolie

Olyftak

Omsingelen

Omgang

Omgeboord

Omhangfel

Omring

Omflag

Ontrommelen

Onagtbaerheden

Onagtzaamheyd

Onaendagtzaamheyd

Onaerdigheyd

Onaftrangelijk

Onbedriegelijkheyd

Onbegrypelijkheyd

Onbehoorlijkheden

Onbejaerd

Onbejaerdheden

Onbekeerlijkheyd

Onbeklimmelijk

Onbemaerd

Onbequaemheden

Onberispelijkheden

Onbermhertiglijk

Onbeschaemdheden

Onbeschydendheyd

Onbeschoft

Onbeschryvelijk

Onbestaenlijkheyd

Onbestandigheyd

Onbeweéglijkheyd

Onboetveérdigheyd

Oncierrijk

Oncynsbaer

Ondeelagtig

Onderaerdich

Onderbaes

Onderborgermeester

Onderbrengen

Onderbroek

Onderdaenigheyd

Ondereen

Ondergaag  
 Onderfchreeven  
 Onderhandelinge  
 Onderhemd  
 Onbehoorigheyd  
 Onderkoning  
 Onderkoninginſte  
 Onderkruypen  
 Onderkouffen  
 Ondermeester  
 Onderpaſtoor  
 Onderſteeking  
 Ondervoogd  
 Onedelheyd  
 Onëerbaerheyd  
 Onëygenſchap  
 Onëyndelijkheyd  
 Onëyndig  
 Ongangbaer  
 Onganſch  
 Ongeerne  
 Ongegeſpt  
 Ongehoopt  
 Ongehoorzaemheyd  
 Ongehoud  
 Ongekocht  
 Ongeleerd  
 Ongeleerdheyd  
 Ongemanierdheyd  
 Ongeneesbaer  
 Ongenoegzaemheyd  
 Ongenugte  
 Ongeoeffendheyd  
 Ongeoorloft

Ongepalleerd  
 Ongequetſt  
 Ongemeiſt  
 Ongeſtuymigheyd  
 Ongetemperdheyd  
 Ongetrouwd  
 Ongetrouwigheyd  
 Ongeverwden  
 Ongeveynſd  
 Ongeveynſdheden  
 Ongevoeljkheyd  
 Ongewapend  
 Ongodlijk  
 Onherbergzaemheyd  
 Onherroepeljkheyd  
 Onloſlijk  
 Oxael  
 Oxël  
 Overzeefſt  
 Oogenſchemeringe  
 Onwaerſchynlijkheden  
 Onverweerlijkheden

P

Pagterefſe  
 Pagthoef  
 Pakdraeger  
 Paddenbloot  
 Paddenhair  
 Paelſten  
 Paefchkeers  
 Paefchlam  
 Paling  
 Palmhout  
 Palmtak

Panharing  
 Panlekker  
 Panneviſch  
 Papier  
 Paradysvogel  
 Paſpoórd  
 Patriarch  
 Pektonnen  
 Peéreboom  
 Peérdrank  
 Peérden  
 Peérd  
 Peérdenſtal  
 Peérentuyſſcher  
 Peérſch  
 Peérdshair  
 Peérdssteert  
 Peérdsſtront  
 Peérle  
 Peés  
 Peéfagtig  
 Pekelharing  
 Pekelbeétjen  
 Pelgrimskleed  
 Pennekoker  
 Penning  
 Penningsweérde  
 Penſmerkt  
 Perſiaenſch  
 Perſiën  
 Perſonagie  
 Perſyzer  
 Peſtkoól  
 Pharizee

Philoſophiſch  
 Philoſophie *Wysbegierde*  
 Pilaerbyter  
 Pimpernelroosken  
 Pinkhoogen  
 Pireneéſch  
 Piſbak  
 Piſbroek  
 Piſglas  
 Piſlap  
 Piſkous  
 Piſpot  
 Piſſebed  
 Piſtoólscheut  
 Plaetdrukkerye  
 Planeétboek  
 Planthof  
 Plaſdank  
 Platbroek  
 Platgat  
 Platviſch  
 ploegman  
 ploegpeérd  
 ploegyzer  
 pluymgraef  
 pluymſtryker  
 pluymſtrijkerye  
 pluysmerkt  
 pokken  
 poederſuyker  
 poignaerd  
 poezelagtig  
 poëten  
 poëſie

poeyeragtig  
 polsaderen  
 pompwater  
 pondpenaingen  
 pondsterlings  
 poólsch  
 poort  
 poorterschap  
 poortgeld  
 poortklok  
 popelierboom  
 poppewerk  
 porphyrsteen  
 postdag  
 posthoórne  
 postkoets  
 postpapier  
 postpeérd  
 postchaise  
 postwagen  
 potaerde  
 potagieschotel  
 potassche  
 potbakkerffe  
 potbakkerye  
 potgeld  
 potlood  
 potpasty  
 potuyl, *spreekwoórd*  
 potscheel  
 potscherf  
 prangdieverye  
 proefjaer  
 pronkjuweel

pronkpenning  
 propheet  
 provizekelder  
 psalmzang  
 purgeérpillekens  
 purperverwig  
 pnthaek  
 pynelijkheden  
 pynigen  
 PYP, *pype*  
 pynbank

## Q

Quakzalveryen  
 Quadruppel, *stuk geld*  
 Quaedaerdigheyd  
 Quaedlustigheden  
 Quaedwilligheyd  
 Quartiermeester  
 Queéappelboom  
 Queékruyd  
 Queépeér  
 Queépeérenboom  
 Queéspys  
 Queéksel  
 Queéken  
 Queékerye  
 Queékinge  
 Queélen  
 Quezel  
 Quintagtig  
 Quispelsteerten  
 Quistgeld  
 Quytbrief  
 Quytshelden

Quytſcheldinge

R

Rabraeken  
 Raedhuys  
 Raedgeëving  
 Raedkamer  
 Raedpleëging  
 Raedzaem  
 Raedsbeſluyt  
 Raedſchryver  
 Raedſelboekſken  
 Raedsheer  
 Raedſlaen  
 Raedſpleëginge  
 Raekeloosheyd  
 Raeken  
 Raſpen  
 Raepſmout  
 Raepvink  
 Raezen  
 Raezend  
 Raezendenhond  
 Ram  
 Rammelaer  
 Rammelen  
 Rampzalig  
 Randzoen  
 Raſphuys  
 Raſphuysboef  
 Rattenkot  
 Regtbank  
 Regte-hand  
 Regtersſtoel  
 Regtover

Regisgeleerden  
 Regtsgeleerdheyd  
 Regtveérdigen  
 Rechtveérdigheyd  
 Redekonſt  
 Redelijkheid  
 Redenryk  
 Reekalf  
 Rekken  
 Raepen  
 Regenboóg  
 Regenbuye  
 Regengat  
 Regenvlaeg  
 Regenwater  
 Regimenten  
 Rekenen  
 Rekenkamer  
 Rekenkonſt  
 Rente  
 Rentmeesterschap  
 Reynigheyd  
 Reysbaerweéder  
 Reyzen  
 Reyzer  
 Ribben  
 Riemen  
 Rietſtok  
 Ringdraed  
 Riogol  
 Riſpenzaed  
 Rivierviſch  
 Rochelen  
 Roeden

Roeffelen  
 Roekeloosheyd  
 Roemweérbigheyd  
 Roetaerd  
 Roethannen  
 Rollen  
 Romeynletter  
 Rommeling  
 Rommelpot  
 Ronken  
 Roodagtig  
 Roodbaerd  
 Roodeninkt  
 Roodfel  
 Roof, *buyt*  
 Roozenhoed  
 roosken  
 rooven  
 roover

**S**

Saffraen  
 Soldaet  
 Salpeteragtig  
 Saemen  
 Salpeter  
 Sedert  
 Solfer  
 Solferstek  
 Sarmenspraek  
 Sargie  
 Savoykool  
 Schacheraer  
 Schacherye, *woekerye*  
 Schaduwig

Schagtkoker  
 Schade loosheyd  
 Schadelijkheyd  
 Schaemagtigheyd  
 Schaemeloosheyd  
 Schaepenvleesch  
 Schaepherderinne  
 Schaepsgebleét  
 Scheér  
 Schaers, *scheérmes*  
 Schaloeniën  
 Schandvlek  
 Scharmutseerder  
 Schatbewaerder  
 Schatryk  
 Schaverdynen  
 Scheélzien  
 Scheéloog  
 Scheélen *des hoofd*  
 Scheél, *deksel*  
 Scheén, *scheénbeen*  
 Scheép  
 Scheérbekken  
 Scheérder  
 Scheérdoek  
 Scheér, *snyscheér*  
 Scheérhaïr  
 Scheérmes  
 Scheérzolder  
 Scheét  
 Schelfferen  
 Schelling  
 Schelvisch  
 Schemering *in d'oogen*

Schend tong  
 Schepenschap  
 Schrydelings  
 Schermſchild  
 Scherphoorig  
 Scherpregter  
 Scherpzinnigheyd  
 Schermſchoól  
 Scheutvry  
 Scheydlieden  
 Scheydmuez  
 Schyvtgat  
 Schietgeweer  
 Schietlap  
 Schietspoel  
 Schilderkonst  
 Schilderſezel  
 Schildpadde  
 Schildwagthuysken  
 Schildwapen  
 Schimzelagtig  
 Schimpbrief  
 Schimpſcheut  
 Schimpſgewys  
 Schoenaentrekker  
 Schoenleest  
 Schoenmackerye  
 Schoenmerkt  
 Schoenzoól  
 Schoóloon  
 Schoólmeeſter  
 Schoólmeeſterken  
 Schoólkind  
 Schoonbreeder

Schoórſteen  
 Schoot  
 Schoót  
 Schootvel  
 Schorſtheyd  
 Schouderblad  
 Schouwberd  
 Schouwkleed  
 Schouwlyſt  
 Schrikke ljaer  
 Schrikkelmaend  
 Schriftgeleerdheyd  
 Schryfboeksken  
 Schryfkonst  
 Schuldenaereſſe  
 Schuldeyſicher  
 Schuldquytinge  
 Schuymſpaen  
 Schynheyligheyd  
 Seef, *ſmaek*  
 Sergeant  
 Sileſiën, *provincia*  
 Slabbakken  
 Slaepdronken  
 Slaepeloosheyd  
 Slaeperigheyd  
 Slaepkamer  
 Slagäder  
 Slagorden  
 Slagoffer  
 Slagregen  
 Slagzweérd  
 Slagtoffer  
 Slagtyd



Slang  
 Sleét, *slytinge*  
 Sloefagtigheyd  
 Slotreden  
 Smaedschrift  
 Smeédbank  
 Smeédhamer  
 Smeédkoól  
 Smeér, *keérssmeér*  
 Smeérbuyk  
 Smets  
 Smidshamer  
 Smiltkroes  
 Smoutmolen  
 Sneé, *suede*  
 Sneeuwbal  
 Sneeuw wit  
 Snoekszien  
 Snutdoek  
 Snottebel  
 Snutdoeksken  
 Solferstek  
 Sommeren, *opeyffchen*  
 Somtyds  
 Soppen, *van afskap*  
 Saudeériel  
 Spawater  
 Speéldag  
 Speélreys  
 Spitsgewys  
 Spook crye  
 Spoór  
 Spotboef  
 Spreé k woórd

Sprongsken  
 Staetjouffrouw  
 Standaerddraeger  
 Stiefsmoeder  
 Stilzwygendheyd  
 Stommelings  
 Suykerpot

## T

Tabakdoosken  
 Tabakverkooper  
 Taelmeester  
 Tafelboord  
 Tafeldiender  
 Tafelknegt  
 Tafelkleed  
 Tafelmes  
 Tafelring  
 Tafelvrind  
 Tandpoeder  
 Tandpyn  
 Tapytwerker  
 Teekenkryt  
 Teér, *of teéringe*  
 Teér, *of terre, pek*  
 Teer, *wiek*  
 Teérgeld  
 Teerhertigheyd  
 Tegenbrief  
 Tegengalm  
 Tegenheyd  
 Tegenklank  
 Tegenover  
 Tegenschrift  
 Tegenstand

Tegenstreeven  
 Tegenwoórdigheyd  
 Telkonst  
 Teschmaeker  
 Text  
 Theébus  
 Theékopkens  
 Theépot  
 Tiendeman  
 Torenwagter  
 Troon  
 Tichchelover  
 Tiktakberd  
 Timmerhout  
 Tirannig  
 Togtgat  
 Toebrengen  
 Toebyten  
 Toeygenen  
 Toegenomen  
 Toegeéven  
 Toegift  
 Toecker  
 Toeknoppen  
 Toekoómende  
 Toekoómste  
 Toelaetinge  
 toemaet  
 toencémen  
 toenypen  
 toepassen  
 roeprangen  
 roezenden  
 roesluyten

roesmyten  
 roelpys  
 roestaen  
 roestel  
 roestemmen  
 roestemminge  
 roestooten  
 roetrekken  
 roeven  
 roevinge  
 roevlugt  
 roewenschinge  
 roeworpinge  
 tolcomptoir  
 tolhuys  
 toikamer

V

Vaddigheyd  
 Vademen  
 Vaendraeger  
 Vaezen  
 Vaerschuyt  
 Vaertuyg  
 Valhoed  
 Valsch  
 Vangen  
 Vastbinden  
 Vastenvoadzot  
 Vastendag  
 Vastgrypen  
 Vasthouden  
 Vastknoopen  
 Vastmaeken  
 Vastzetten

Vaststellen  
 Vegtschoól  
 Vegtenderhand  
 Vee, *beeſten*  
 Veedief  
 Veebewaerder  
 Veel, *menigte*  
 Veéle, *vioól*  
 Veéltyds  
 Veérgeld  
 Veérschuyt  
 Veérmecſter  
 Veldakker;  
 Veldajuyñ  
 Veldgodinne  
 Veldkoets  
 Veldoverſten  
 Veldſlag  
 Veldſlang  
 verbeélden  
 Verbeteren  
 Verbitteren  
 Verblindheden  
 Verbolgendheyd  
 Verbonden  
 Verbondteeken  
 Verbrandbaer  
 Vercieringe  
 Verdedigſchrift  
 Verdeelbaerheyd  
 Verwoeft  
 Verdigten  
 Verdienſten  
 Verdobbeleñ

Verdoemelykheyd  
 Verdoóld  
 Verdraegzaemheyd  
 Verduldiglijk  
 Verdwaefdheyd  
 Verdwelmd  
 Verdwynen  
 Veréenigde  
 Vereyffchinge  
 Verfoeyelijkheden  
 Verfoeyinge  
 Vergaederinge  
 Vergaderplaets  
 Vergaenbaerñ  
 Vergankelijkhed  
 Vergezelfſchappen  
 Vergeétendheyd  
 Vergietinge  
 Vergoeden  
 Vergrootglas  
 Vergrootinge  
 Verguldsel  
 Verhaelinge  
 Verhandelinge  
 Verharden  
 Verheerlijkt  
 Verheffinge  
 Verhinderen  
 Verhoeden  
 Verholendheden  
 Verhuyzinge  
 Verjuysbeziën  
 Verkeerberd  
 Verkensſlagter

Verkleedinge	vernufftheyd
Verklynen	verongelijken
Verkondinge	veronweerdigen
Verkoopinge	veroordeeld
Verkortinge	verouderd
Verkroekinge	verreziender
Verkryginge	verzendbrief
Verlaetendheyd	verzoenoffer
Verlangen	verzuymelijkheyd
Verlekkerd	verwagtinge
Verlegendheyd	verwarminge
Verlegginge	verweerschrift
Verlettinge	verwinbaer
Verleydinge	verwinnaer
Verligtinge	verwinninge
Verlievinge	verwinster
Verloochenae	verwoedheyd
Verlotten	verwoefing
Verloffing	vierhoekig
Vermaekelijkheyd	vierkantig
Vermaeninge	vingerhoed
Vermagerd	vingeren
Vermaledydinge	vischdag
Vermeerdering	viffchen
Vermelawen	vischmerkt
Vermenigvuldings	vischvangst
Vermoeden	vlamverwig
Vermoeydheyd	vlasbaerd
Vermoeyelykt	vlasheekelaereff
Vernagelinge	vlasmerkt
Vernauwinge	vleddermuys
Vernederinge	vliegen
Vernependheyd	vliegevang
Vernieuwd	vlierbeziën

vboy, luyt  
 voedster  
 voddeman  
 voetbank  
 voetboóg  
 voetganger  
 voetree  
 voetval  
 vogelaer  
 vogelzang  
 volop  
 volmolen  
 vondeling  
 vonksken  
 voógd  
 voórdeure  
 voórhangfel  
 vorberd  
 voórkamer  
 voórboóde  
 voórschood  
 voórzienigheden  
 vreedzaam  
 vreedzaamig  
 voórzigtigheyd  
 vreesagtigheyd  
 vrindschap  
 vrouwmensch  
 vrouwpersoon  
 vryagie  
 vuer  
 vuerbal  
 vuerbrand

## Woórdenschat.

vuerpyl  
 vuerllag  
 vuersteen  
 vuertang  
 vuerwerk  
 vyandschap

U

Uregaens  
 Urewerk  
 Uytademen  
 Uytblaeringe  
 Uyteyffchinge  
 Uytgang  
 Uytgeef  
 Uytgelezendheyd  
 Uytgetrektheyd  
 Uythangberd  
 Uythiffchen  
 Uytnemendheyd  
 Uytverkoren  
 Uytwondigheyd  
 Uytzinnig  
 Uytwortelen

W

Waegtongsken  
 Waerschynelykheyd  
 Wagenpeerd  
 Waschvrouw  
 Waschmaeker  
 Wateraftappinge  
 Waterbad  
 Watervloed  
 Waterhond  
 Waterhinne

waterfnep  
 wedereyffchen  
 wederkoómen  
 wedergalringe  
 wederhelst  
 wedermin  
 weég lchael  
 weék  
 week  
 weekweér  
 weélde  
 weemoedigheyd  
 Weérd, *weérdig*  
 Weérdigheden  
 Weere  
 Weérd  
 Weérdinne  
 Weérgaloos  
 Weérlicht  
 Weérzang  
 Weérwolf  
 Weérmuys  
 Wees, *weez*  
 Weeshuys  
 Weét  
 weéger  
 wegganger  
 wegjaegen  
 wegwerpen  
 wegwyzer  
 welgelegen  
 welgezeten  
 wereldbeschryver  
 wereldbol

wed, *wedden*  
 weth, *magistraet*  
 wet, *een mes wetten*  
 wedden  
 windbol  
 weéver  
 weéversgetouw  
 wierookvat  
 wywater  
 wywatervat  
 windhond  
 windhaes  
 windmolen  
 winterkraey  
 winterich  
 wifch  
 wiffchen  
 wispeltuerigheyd  
 wolf  
 wolfinne  
 wolfsklouw  
 woórd  
 word  
 woórden  
 wulpsch  
 wulpzigheden  
 wulpzigheyd  
 wydloopigheyd  
 wynazijn  
 wynsteeker  
 wynflesche  
 wyngaerdberg  
 wyngaerdstruyk  
 wyngaerdblad

wyngaerdrang  
 wyngaerdsnydfel  
 wyngeld  
 wynglas  
 wynroomer  
 wynhuys  
 wynjaer  
 wynmaend  
 wynkanna  
 wynpot  
 wynkooper  
 wynverkooper  
 wynperffinge  
 wyften

X

Xaintonge , *provincie*  
 Xantunig , *provincie*

Y

Ydelheyd  
 Ydelheden  
 Ys  
 Yfagtig  
 Ysdruppel  
 Yzerdraed  
 Yzerkraemer  
 Yzerkens  
 Yzermael  
 Yzermeder  
 Yzerfmid  
 Yzerverkooper  
 Yzerwerk  
 Yfland  
 Yflander  
 Yspat

Yffcholle  
 Yffel , *Yfregen*  
 Ysvogel

Z

zabberagtig  
 zabberaer  
 zabberen  
 zagtijens  
 Zagtmoedigheyd  
 Zakdraeger  
 zadelpoord  
 Zaeg  
 Zaegen  
 Zaeger  
 Zaegmeel  
 Zaegmolen  
 Zaligmaekinge  
 Zandagtig  
 Zandbak  
 Zandberg  
 Zandoosken  
 Zandkoker  
 zandlooper  
 zandplaet  
 zang  
 zangereffe  
 zangster , zingster  
 zanggodinne  
 zangmeester  
 zeepagtig  
 zeepeerd  
 zeerooverschip  
 zeefch  
 zeerots

zeeftang	Zielmiffen
zeebrand	Zielverkooper
zeevaerder	Zirikzee <i>ftad</i>
zeevifch	Zilverdraed
zeewolf	Zilvermid
zeylbaer	Zinnebeëld
zeylboom	Zinryk
zeylsteen	Zitdag
zeylværdig	Zomervrugten
zeeërm	Zondags
zeebraeffem	Zonneschyn
zeecompas	Zonnewyzerskonft
zeedier	Zoöl
zeeëngte	Zopeéter
zeegat	Zwaerhoofdigheid
zeegodinne	Zwaluwe
zeehaeven	zweédich
zeehond	zweét
zeelandfche	zweérd
zeeleeuw	zweet
zeenimph	Zweetgaten
zeemonfter	zweetziekte
zeeoverfte	Zwynshair
zeewagen	Zwemmen
zeep	Zwygen
zeeldraeyer	Zwilen
zeemleérberyding	Zweéven
zeepziederyë	Zwartvaeger
zeepzop	Zwynshoofd
zeldzaemheyd	Zeldzaemheyd
zelfftandigheyd	Zedelefte
Zenuwagtig	Zwitzerlan
Zenuwloos	Zot
Zielbraecken	Zotinne



zutphen *stad*  
 zullen  
 zuyd  
 zuydoost

zuydwaerts  
 zuydwest  
 zyde  
 zydelings

## B E M E R K T.

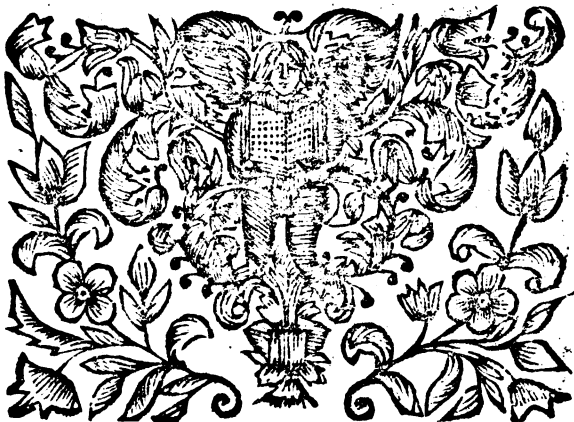
**A**L is 't dat op d'een plaats meer de Divisie op schydtteekens van woorden afgeteekent staen als op d'andere, daer is wynig aengelegen, ik vermýd dat zoo veel het mogelijk is, om dat het maer veragtert in 't schryven, ende eerder aen een gebrogt is zonder de Divisie; by voorbeeld: *oogscheel* en *oog-scheel*, *oorblaester* en *oor-blaester*, de meeste Auteurs schryven het meest aen malkanderen, als *suykerpot* en *suyker-pot* is beyde goed, al hoe wel dit beteekent eenen *pot* om het suiker in te doen. Maer *oorlogs-godinne* nevens meer andere schynen meer de Divisie noodig te hebben, en een gespleete woord te zijn, als meer magt hebbende vo'r twee woorden, beteekenende *godinne van den oorlog*; of *des oorlogs*, nochtans die de Divisie in meerdere andere woorden willen gebruyken zullen daerom niet qualijk schryven, alzo den eenen schryver daer van meer in gebruyk is als den anderen.

Aengaende de Participia of *supina*: als ik *doodde* voór *doodede*, *antwoórde* voór *antwoórdede*, *wagte* voór *wagtede*, ik *heyde* na den adem, voór ik *hséz* na den adem. Ik *mydde* my, voór ik *meéd* my, ik *kleeede* my, voór ik *kleedede* my, ik *blaefde* voór ik *bliés*, &c. Daer zal ik de geleerdste over hooren re lekavelen, ende zal my vervoegen na de meeste gevoelens, zonder dat ik dat infand wil opdrin-

gen: wilt men het niet gebruyken, het zal evenwel eenige aendagtigheyd of aenmerkinge geeven aen goede oordeelen. Ook neemt in aendagt dat'er in onze taele verschyde woorden gevonden worden die maer op een manier van schryven kunnen bestaen, nochtans verscheyde beteekeningen maeken als ik *dood* het geen een Verbum is. En de *dood* is ons naekende, diergelijke kunnen niet anders als uyt den zin bevat worden.

Ook heb ik gezien dat'er in deezen Boek hier of daer doór 't miszien in 't drukken, staet *breken* voór *breeken*, *overlezen* voór *overlaezen*, *loven* voór *loóven*, *geven* voór *geéven*, 't geen met twee (*ee*) moet zijn om dat men zegt *breekt*, maer niet *brekt*, *loéft* maer niet *loft*, *geéft* maer niet *gest*.

Ook zyn'er woorden de welke verschyde gescreéven worden als *lagchen*; *lachchen* en *lachgen*; *ligchaem* en *lichchaem*, sommige schryven ook *lichgaem*, en *lichaem*, maer dit laetste is in de oude boeken meerder te vinden.





WOORDEN-SCHAT,  
OFTE  
LETTER-KONST,  
IN TWEE DEELEN,

Inhoudende verscheide Gebastardeerde oft Ver-  
valschte woorden in onze Nederlandsche Tac-  
le ( tot nadeel der zelve ) veel in gebruyk ,  
Nut voór die de zelve spreekende , daer  
van den eygendom geérne zoude weeten  
opgesteld volgens A. B C.

DOOR J. D. V.

TWEEDEN DEEL  
DERDEN DRUK.



T' A N T W E R P E N .  
By GERARDUS BERBIE , woonende in de  
Israëlietstraet by de Borze 1767.

MET PRIVILEGIE.

**A** bominabel *grouwelyk*,  
*grouwzaam*, *vlyk*  
**Abonda** *te overvloedigheyd*  
**Abolutie**, *ontslaeging*  
**Abftinentie**, *onthoudi*  
**Abuteren**, *misgrypen*  
**Accableren**, *verdrücken*  
**Accent**, *geluydteeken* *uyt-*  
*ſpraak*.  
**Accidentieel**, *toevallig*, *by*  
*toeval*, *by geval*  
**Accommoderen**, *byleggen*  
**Accommodeen**, *bereyden*  
*gereed maeken*  
**Accompagneren**, *inmand ge-*  
*lyden*, *vergezelykappen*  
**Aborderen**, *aenranden*.  
**Accorderen**, *soeftaen*  
**Abbregeren**, *verkorten*.  
**Accourum**, *gewoonte*.  
**Accutoren**, *beſchuldigen*  
**Abfolveren**, *ontſaen*  
**Accuſation**, *beſchuldiger*.  
**Abftinentie**, *onthouding*.  
**Accuſatic**, *beſchuldigſter*  
**Abdiſſ** *kloſter voogdeſſe*  
**Ab**, *kloſter voogde*.  
**Abuſ**, *misbruyk*, *misgryp*.  
**Accademie**, *opperſchool*.  
**Acte**, *daed*, *werk*, *of zaak*  
**Acceptien**, *aenneemen*.  
**Actieve**, *wakkerheyd*, *le-*  
*vendigheyd*  
**Accepteur**, *aenneemer*  
**Addieren**, *of rekenen*.  
**Accident** *toeval*.  
**Administrateur**, *bedienaer*,  
*baſtarder*.  
**Accompagnaten**, *vergezely-*  
*ſchappen*.

**Administratie**, *bedieninge*.  
**Admirabel**, *wonderbaer*:  
*wonderlyk*  
**Admiratour**, *verwonderaer*  
**Acquiſitie**, *verkryging*  
**Admirati**, *verwonderinge*.  
**Adoraciy**, *aenbidders*  
**Acte**, *wakker*, *merkelyk*:  
*vlyſig*, *neerſtig*  
**Adoreren**, *aenbidden*.  
**Adjouneren**, *agvaerden*.  
**Adreſſeren**, *beſtellen*.  
**Adjouneren**, *byvoegen*,  
**Adres**, *opſchriſt*.  
**Affaire**, *beleefd*  
**Affiren**, *handel*, *zaeken*,  
*dingen*  
**Advocieren**, *waerſchouwen*  
**Affctioeren**, *toegenegen*  
*zyn*.  
**Adoratie**, *aenbidding*  
**Gaff Ciouéit**, *toegenegen*  
**Advertisie**, *waerſchouwing*  
**Geſtilizeert**, *bedroefd*, *be-*  
*arukt*.  
**Advocet**, *verdediger*  
**Agreabel**, *arngenaem*.  
**Affirmatie**, *beveſtinge*  
**Agreement**, *lieftalligheyd*.  
**Affirmeren**, *beveſtigen*.  
**Amable**, *minnelyk*.  
**Algebra**, *ſtelregel*  
**Alieatie**, *ontſtietenis*, *ont-*  
*roering*  
**Altereren**, *zig ontſtellen*.  
**Amasseren**, *ophoopen*.  
**Abimer**, *verdelgen*.  
**Ambidextre**, *ſlinks en regss*  
*evenhandig*  
**Ambassade**, *gezandſchap*.

A natureur , liefhebber.  
 Ambassadeur , algezant.  
 Anoulatie , vernietiging.  
 Amends . boete.  
 Annuleren , vernietigen  
 Amour : z , verliefd.  
 Applauderen , toejuvgen.  
 Appuieren , steunen  
 Anuleren , zig bezig houden  
 Architectie , bouwkonst  
 Anulatem : at , tyd verdryf  
 Argumensatie , twistreden  
 Argumenteren , twistredenen  
 Anagramma , letter-wis-  
 seling.  
 Arm é , haârleger.  
 Ananie , ontleiding  
 Anatomiseren . een isghaem  
 ontzitten  
 A pergeren besproeyen  
 Annieren , aenmoedigen.  
 Annotieren , toeichryven  
 Annotieren , edelmaken.  
 Annonceren , boodschappen  
 Annotieren , aenwyzen  
 Annotis , aenteekenin g.  
 Associarie vergezelschapping  
 Associëren vergezelschappen  
 Antichambre , voorkamer  
 Antologie , sterkykerye.  
 Assurance , verzekeringe  
 Antiquiteiten , oudbedem-  
 der voorgaende eeuwen  
 Audace , stoutigheyd  
 Audiente , gehoor.  
 Apostaat , eenen afgevallen  
 van den Godsdienst  
 Auditeur , aenhoorder.  
 Apostrophe , zeecken van les-  
 ter uylaezing.  
 Auditione , gehoorplaatse

Apostume , eenen zweër o  
 gezwil.  
 Augmentatie , vermeerde-  
 ringe  
 Apparence , waerschyndelyk-  
 heyd  
 Augmenteren , vermeerderen  
 Appellant . beroeper tot boe-  
 ger regt  
 Appointment , bestemde loon  
 Approchsten , nader by  
 koömen  
 Apropriëren , toeëygenen.  
 Archiduchesse , aertshertog-  
 ginne  
 Archives . bewaerplaets der  
 staats-schriften  
 Arithmesique , cyfferkonst  
 Armeren , wapenen  
 Acquiesceren , imand doör  
 den kop schietzen  
 Ariseren , tegenhouden.  
 Arriveren , aenkömen.  
 Aspireren , verlangen.  
 Assembleren , vergaederen.  
 Assigneren , aenwyzzen.  
 Assureren , verzekeren  
 Attachement , aenkleeving.  
 Ataqueren . aenvallen  
 Attreieren . aantrekken.  
 Attribueren , toeëygenen.  
 Avanceren , voorderen  
 Avantageus , voorzeelig.  
 Aversie , afkeer tegenhet.  
 Avestissement , waerschynd-  
 winge.  
 Auteur , wytvinder.

B

Balanceren , wankelbaer

ofte Letter-konst.

twyffelagtig zijn.  
 Banquet, fnyker gebak.  
 Baptifatie, dooping  
 Barbaar, eenen vreedem  
 mensch.  
 Baptiferen, doopen.  
 Barbaerlyk, vreedelyk.  
 Barbaer, onëgtig.  
 Barbouilleren, bekladden,  
 befmeuren.  
 Barriere, draeyboom.  
 Beautude, gelukzaligheid.  
 Bataille, veldslag.  
 Benedictie, zegening zegen  
 beneficie, weldaet  
 billard, sprokafel.  
 benevolentic, goedwillig-  
 heyd.  
 billet, briefken.  
 bibliotheque, boekzael.  
 biscuit, befchnijt.  
 bybel, verbcuabook.  
 blameren, verfmaccaen eer-  
 fchenden  
 blame, eerschending fmaed.  
 bloquade, berenning.  
 blasp hemateur, lafteraer.  
 bombardieren, befchieten.  
 blasphemeren, lafteren.  
 brafiet, ermketen  
 bombe, brandkogel.  
 briviteyt, korsbejd.  
 brouilleren, verwerren.  
 brutque, ftuer haeflig bars,  
 oploopig.

C

Cachot, een donker hol,  
 gevangenisfe.  
 Cujavre, een dood lichaem,

Caducue, oud, zwak. af-  
 gegaen.  
 Caution, vervallen.  
 Canaille, het grouw, 's ge-  
 fpiys, 's fchuisjm van volk  
 Cacheteren, zegelen  
 Canoneren, befchieten met  
 grof gefchus  
 Catechique, befcheijdelijk,  
 behoorlijk, wel gefchiks  
 Cathedrale, hoofdkerk  
 Cautie, borgfoga  
 Courtonneren, veer imand  
 borg blijven  
 Ceremonie, dienftpleëging.  
 Cefferen, ophouden  
 Chagrin, verdriet.  
 Chagrineren, verarietig of  
 moeyelijk maeken.  
 Chaulatan, eenen quakzalver  
 Charmeren, behaeglijk zijn  
 bekobren.  
 Charme, aerdigheyd.  
 Chicanen, bedriegeerijen kra-  
 keeling.  
 Chicaneur, krakeelmarker.  
 Chronologie, eenen tijabe-  
 fchryver.  
 Circuire, befnyden.  
 Circonfereute, ronden om-  
 loop omtrek.  
 Circumlocutie, omfpraek  
 Circonfantie, omftandig-  
 heyd.  
 Circulatie, omloop.  
 Circuieren, omloopen.  
 Citadelle, kasteel.  
 Citatie, dagvaerding.  
 Citeren, dagvaerden,  
 Clerc, fchryfknegt.  
 Coadjuteur, medehelper.

## Woorden-schat

**Commande**, bevel.  
**Commanteren**, gebieden.  
**Commodieyt**, gemak.  
**Compagnie**, gezelschap  
**Compagnon**, medegezel  
**Camp-rabel**, vergelykelyk  
**Compareren**, vergelijken.  
**Comoareren**, verschijnen,  
 vertoonen  
**Compassie**, medelyden me-  
 doogendheyl  
**Compatibel**, over een-kou-  
 mende.  
**Co-peér**, gevaer, doopheffer  
**Complexie**, gestelsnisse  
**Compiment**, dienstbieding  
**Complimenteren**, groeten.  
**Complimenter** eenen die  
 met overtollige beleefdheyl  
 lastig is.  
**Complot**, saemen-aenspan-  
 ning.  
**Comportement**, gedrag  
**Condemnatie**, verwyzing.  
**Cont-ssie**, belydenisse  
**Confieren**, toebetrouwen  
**Co-ficatie**, verbeurte.  
**Cont-cutif**, agtervolgende.  
**Consequentie**, gevolg  
**Co-fiderabel**, aenmerkelijk  
**Consideratie**, aenmerkinge.  
 overdenkinge overweéging  
**Considereren**, overweégen.  
 overdenken.  
**Consoleren**, vertroosten.  
**Consolatie**, vertroosting  
**Consulteren**, raedvraegen.  
**Circumjiciëren**, rondom-  
 werpen.  
**Circumspiciëren**, rondom-  
 zien.

5

**Con radictie**, tegenzegging  
**Contradictoire**, tegenstry-  
 dig. tegenzeeggelyk.  
**Conventie**, overeenkooming  
**Converlabel**, gemeijnzaem  
 s'saemenhandeling.  
**Conversatie**, verkeering ge-  
 meijnschap.  
**Conocqueren**, beroepen, by-  
 eenroepen. vergaderen.  
**Cordiael**, hertelyk.  
**Correctie**, verbetering, be-  
 straffing.  
**Contaginiteyt**, bloedver-  
 wandschap.  
**Correspondentie**; s'saemen-  
 handeling  
**Corruptie**, bederf.  
**Courage**, moed.  
**Couronneren**, kroonen.  
**Coutume**, gewoonte.  
**Creatuer**, schepsel  
**Crimineel**, misdadig.  
**Critiquur**, berisper, betwis-  
 ter, dweersdruyer.  
**Cupido**, minnegod.  
**Curieus** nieuwsgierig.  
**Curiositeyt**, nieuwsgierig-  
 heijd.  
**Con r carreren**, tegenstree-  
 ven.

## D

**Dangereux**, gevaerlyk.  
**Debarqueren**, ontscheepen  
**Debaucheren**, verleiden  
**Desheriteren**, omierven  
**Deploreren**. beweenen  
**Demembreren**, ontsleden.  
**Dechargeren**, onslaedcr.



Declareren, verklaeren  
 Decouueren, ontdekken  
 Deliberatie, beraeding.  
 Delicaet, lekker, goed  
 Deïaet, teer, zwak, van  
 een teeren aerd.  
 Delicie, aengenaemhoyd lek-  
 kernyen.  
 Delicieux, lekkerlijk.  
 Delict, misdaed  
 Democritte, joffrouw, juf-  
 frauw, joffrouw  
 Demophratie, besoening  
 Desolokren, bedroeven.  
 Detorder, oproering  
 Domicilie, vaste woonplaats  
 Digent, niet stig.  
 Dispositie, gettelensisse  
 Diputabel, betwistelijk.  
 Disputa, twistreden.  
 Disputeren, twistredenen  
 Domotie, heerschappye.  
 Doteren, bezitten.  
 Douir, eerbiedig, gods-  
 dienstig  
 Dictamen, voorspelling,  
 voordigting.  
 Diete, eetregel, eetmaet.

## E

Echo, wedergalm.  
 Egaiëren, verblyden  
 Eclatant, uytstrekende.  
 Eclatant, glinsterende.  
 Electif, verkiezelijk. kies-  
 baer.  
 Empochement, belesel.  
 Electrice, keurvorstinne,  
 Electur, keurvorst.

Emplouëren, besteeden be-  
 zigen.  
 Encouageren aenmoedigen  
 Eligibel, keusbaer.  
 Entreprencten, onder-  
 neemen  
 Equivalent, gelij wêrdig.  
 Equivoque, doboelzinnig  
 Ergo, zoo dan  
 Embarras, moeyelijkheid,  
 moeyte  
 Embarrasseren, belemmeren  
 moeyte aendoen.  
 Embrasseren, ombelzen.  
 Embrateren in brand sté-  
 ken, in vlam zetten.  
 Eriger, opregien.  
 Echappieren, ontsnappen  
 Echappade, ontsnapping  
 Echauffieren, verwarmen,  
 verhitten.  
 Eclaircissement, verklaering  
 Engagement, verbinding  
 Escorteren, gelyden.  
 Envoié, afgezant.  
 Excommuniceren, bannen  
 Estimeren, waerding  
 Executoriael, verrigtelijk.  
 uytigtelijk. uytvoerlijk,  
 Emeën, waerden.  
 Exneriteren, ontèren.  
 Exciteren, verwekken.  
 Exorbitantie, uytsporigheyd  
 Explicatie, uytlegginge-  
 Expliceren, uytleggen.  
 Experimenteren, ondervin-  
 den.  
 Extremitèyt, uysterse, uy-  
 tersten nood.  
 Exterminatie, uytroeying  
 Extraheren, uytstreken.

Extraordinar's , ongemeen ,  
 buiten gewoonte.  
 Extrazant , nijtsporig.  
 Extravaganantie , nijtsporig-  
 heijd  
 Extrême , nijtsterfe.

F

Fabel . vercietsel  
 Fabriqueren , maeken  
 Fabuleux . bezwelaagtig  
 Facile , gemakkelijk  
 Faciliteren . verligten.  
 Factie . saemenroezing  
 Fallaris , valschaerd , bedrie-  
 ger.  
 Falsificatie , vervalsching  
 Falsificeren , vervalschen.  
 Familiaal , gemeenzamen.  
 Familiariteit , gemeenzamen-  
 heijd  
 Familie , huysgezin.  
 Fantasie . eygenzinnigheijd  
 zwerfgedagten.  
 Fantome , spook.  
 Facheren , quaed maeken .  
 quellen.  
 Fatidicus , verdrieteg , moey-  
 lijk.  
 Fatigue , vermoeijdeheijd.  
 Fatigueren , vermoeijen  
 Fatigabel , vermoeijbaer.  
 Fatsoen , gestelte , gedaente,  
 vorm  
 Fatsoeneren , vormen , ge-  
 steltenis geeven  
 Faute , gebrek  
 Favoriteren , begunstigen.  
 Favoriteur , begunstiger.

Favoriet , gusselling.  
 Fecond , vrugbaer  
 Feconditeit , vrugbaerheijd  
 Felicitatie . gelukwenschinge.  
 Feminin . vrouwelijk.  
 Ferme , vast , bondig.  
 Feril , vrugbaer  
 Fertilitieit , vrugbaerheijd.  
 Fiancie betrouwingen , betrou-  
 welijkheijd  
 Fiat , dat bez geschiede  
 Fidel , getrouw.  
 Fideliteit , getrouwheijd.  
 Fiëren . betrouwen  
 Figuraat . beeldgewijs.  
 Figure , af beeldjel . verbee-  
 ding.  
 Figureren , afbeelden , ver-  
 beelden.  
 Fin , eynde.  
 Financ , eyndig , nijtflag  
 Financielijk , eijdelijk  
 Financier , schatmeester ,  
 penningmeester.  
 Finantie , inwouste , sebas-  
 kiste des Konings  
 Fineffe , looheijd , list  
 Finissieren , eyndigen  
 Firmament , bemelwelf ,  
 sterrenhemel  
 Fiscael , standsregtvoorde-  
 raer  
 Fistule , Eettho'te , Fissel  
 Franc . vrij . stout  
 Franquieren . bevrijden  
 Flambeau , fakkel  
 Flateren , pluimstrijken ,  
 vlijen  
 Flaterie , vlijerij  
 Flexible , buigzaam

Fleurist, bloemist  
 Flegm, (nos. slijm  
 Flsgmatique, slijmerig  
 Flerecyn, jigt, levenszugt  
 Fleur, bloem  
 Fletrir, verslizen  
 Fluër, vloeijen  
 Fluxuuz, vloeijing  
 Fluide, vloeiend  
 Folie, malligheijd, zottig-  
 heijd  
 Fondament, grondstuk,  
 grondvest  
 Fondamenteel, bondig gron-  
 dig  
 Fondateur, stigter  
 Fondatic, stigtinge  
 Fons, grond  
 Force, geweld, magt  
 Fortiten, overweldigen  
 Formaliteren, stooren  
 Formeël, ganschelijk  
 Formeren, maeken, gedaen-  
 te geëven  
 Force, sterkte  
 Fortificeren, versterken  
 Fortitale, sterkheijd  
 Fortuit, avontuerlijck, ge-  
 vallijk  
 Fortune, geluk  
 Foule, gedrang  
 Fouriersu, leveren  
 Fouruissement, levering  
 Fourage, voeder  
 Fouragier, bestelmeeſter  
 Factie, breeking  
 Fraïeur, schrik  
 Fraude; fraude, bedrog  
 Frauduleux, bedriegelijk  
 Frequent, veelvuldig, dik,  
 wils

Frequentatie, bewandeling,  
 handel, wandel  
 Frequenteren, bywoonen,  
 bewandelen  
 Friteren, krollen  
 Frontieren, grenzen  
 Frontispice, voorgevel  
 Fructueux, vrugibaer  
 Fruitre, te vergeefs  
 Frustreren, berooven  
 Fuzitif, vlugtig  
 Functie, ampt, bediening  
 Fondament, grond  
 Fondamenteel grondelijk,  
 gegrondest  
 Fondatie, vastzetting, stig-  
 ting  
 Fondateur, grondlegger, stig-  
 ser  
 Fonderen, stigten  
 Fureur, razernije  
 Furieux, anl. razende, wyl-  
 zinnig  
 Furur, toekomst

## G

Gagie, buergeld, loon, loon-  
 geld  
 Gaillard, vrolijk, lustig, een-  
 smack  
 Galant, vrijer, minnaer  
 Galant, aerdig, bevallijk,  
 wel, emanierd, wel-ge-  
 maekt, fracy  
 Galioen, oorlogs en koopvaer-  
 dije-schip  
 Galop, den flap van een loo-  
 pend getrd

Galopsren, *bes sterk loopen van een peerd.*  
 Garantie, *bevryden, borge, vrywaering.*  
 Garanderen, *bevryding, borg blyven.*  
 Garde, *wagt: bewaering, lyswagt.*  
 Garderen, *bewaeren, gadeslaen.*  
 Garderobe, *kleerkas.*  
 Garnieren, *stofferen, verciëren.*  
 Gauieren, *verblyden tot Zijn voornemen geraken*  
 Geaffectéert, *gemackiemaniëren, op jepronkt.*  
 Geassisteert, *geholpen, bygestaen.*  
 G. corrigéert, *verbetert.*  
 Gendarmes, *ruyzersbende des konings, zwaer gewapende ruyzers.*  
 Gendarmelic, *krygvolk, zwaer gewapend oorlogsvolk.*  
 Genealogie, *geslagtafel, afkomst.*  
 Génil, *geestig, aerdig.*  
 Génileté, *aerdigheyd*  
 Geographie, *aerdbeschryving.*  
 Gometrie, *landmeeskunst.*  
 Gesticuleren, *boetse bedryven.*  
 Glorieren, *roemen.*  
 Glorieus, *hoogmoedig.*  
 Gourmandie, *gultzigheyd.*  
 Gouvernante, *bestierster.*  
 Gouverneren, *bestieren.*  
 Gouverneur, *bestierder*

Grammatica, *letter konst, spraek-konst*  
 Grammatic, *letterkondigen, spraekkondigen.*  
 Grandesse, *grandeur, grootheyd, groorsheid*  
 Gratie, *genaede, dankzegging.*  
 Gratieux, *bevallijk, liefzallig*  
 Gratificatie, *dienstbewys, begunstinge.*  
 Gratitude, *dankbaerheid*  
 Gratulatie, *gelukwensching*  
 Gratulieren, *gelukwenschen.*  
 Gravaison, *bezwaernis*  
 Graveren, *aggraveren, hesen, bezwaeren, belacden.*  
 Graviteyt, *deftigheijd*  
 Gressie, *schryfkamer*  
 Gubernatie, *bestiering*  
 Gubernatur, *bestierder*  
 Gouverneer, *bestieren*  
 Guide, *leydsman.*

H

Habitabel, *hewoonbaer*  
 Habitatie, *wooning,*  
 Habituaric, *wooning, gewenning.*  
 Habitude, *gewoonte.*  
 Habituéren, *gewennen*  
 Harangue, *verzoogredenen.*  
 Harangueren, *redevoeren*  
 Harangueur, *redemaer*  
 Hazard, *los, kans, goral.*  
 Hazarderen, *wagen*  
 Heraut, *wapendaegeer, wapenbeer.*  
 Heritieren, *erven.*

**H**ereditair . ervelyk  
**Heritier** , erfgenaem  
**Heremyt** , kluizenae  
**Heremitagie** , kluuze  
**Heresie** , kettery  
**Heretique** , kettersch.  
**Heritagie** , erfgoe , erfdeel.  
**Helaas** , Eylaes , arb  
**Heroïque** , helddaedig  
**Heureux** , gelukkig  
**Hipocri** , ſchynheyligen  
**Hipocrisie** , ſchynheylig eyd  
**Homicide** , doodſlag , moord  
**Honneur** . eer.  
**Honorabel** , eerlyk  
**Honoreren** , eeren  
**Horologie** , uerwerk  
**Horreur** , averſie , ſchrik ,  
*afkeer.*  
**Horribel** , ſchrikkelyk.  
**Hortatie** , aenwakkering  
**Horteren** , aenwakkeren  
**Holpes** , berbergier  
**Holytael** , galybays  
**Hôte** , berbergbaes , woerd  
**Humain** , menſchelyk  
**Humaniteyt** , menſcheyd.  
**Humble** , nedrag , oorneedig  
**Humeur** , aerd , inborſt.  
**Humie** , vegtig  
**Humiditeyt** , vogtigheyd  
**Humiliatie** , vernedering.  
**Humiliëren** , vernederen  
**Humiliteyt** . nedrigheyd oot-  
*moedigheyd.*  
**Hydroposie** , waterzugt.  
**Hymne** , lofzang.  
**Hypocriſie** , veynzing . ſchyn-  
*heyligheijd.*  
**Hypocque** , onderpand ,

*land , tegenpand.*  
**Hypotequaire** . onderpand  
*ſiellen , verbirde*

## I

**Idiot** , eenen onweétende , weés  
*nies . ongeleerden.*  
**Idole** . afgod , beëld.  
**Idolatrie** , afguderye  
**Ignominie** , ſchandvlek . eer  
*ſchending.*  
**Ignominieux** , ſchandelijk ,  
*ſmaedelijk.*  
**Ignorant** , onweétende  
**Ignorantie** , onweétendheijd.  
**Ignoreren** , onkonatig zyn  
*nies weésen.*  
**Illegitime** , onwettelyk-  
*heijd.*  
**Illegitime** , onwettelyk.  
**Illicitateyt** , onmilddadig-  
*heijd.*  
**Illicite** . ongeoorlofd.  
**Illuſtriſſime** . doórlugtigſten  
**Illuderen** , beſpotten , begny-  
*chezen , nyzlaghen.*  
**Illuminatie** , verlichting.  
**Illumineren** , verlichten,  
**Illuſie** , bedrog , begnycheling.  
**Illutoir** , beſpottelyk.  
**Illuſtratie** , verlichting.  
**Illuſtre** , doórlugtig , edel ,  
*luysterlyk , vermaerd*  
**Illuſtriſſime** , doórlugtiſte  
**Image** , beëld . afbeëldſel.  
**Imaginabel** , imaginair ,  
*inbeëldelyk.*

Imaginatie , inbeëlding  
 Imagineren , inbeëlden  
 Imbecil , kragteloos  
 Imbeciliteyt , kragteloosheyd.  
 Infuctuux , onvrugbaer.  
 Infusie . instorting  
 Imitabel naervolgelijk  
 Imitateur naervolger naboes-  
 zer.  
 Imitatie , naervolging  
 Imiteren , naervolgen  
 Invoqueren , aenroepen.  
 Immemoriael ongedenkbaer  
 Immobile , onberoerbaer  
 Immoderati , unmaestigheyd.  
 Immodest , onzedig  
 Immodestie , onzedigheyd.  
 Immoleren , opofferen  
 Immola is , opofferinge  
 Immortaliseren , onsterve-  
 lijk maeken.  
 Immortaliteyt , onstervelijk-  
 heyd  
 Immortel , onstervelijk.  
 Immuable , onroerbaer  
 Inmutabel , onveranderlijk  
 Inmutabiliteyt , onveran-  
 derlijkheyd  
 Impariteyt , onevenheyd  
 Impassibel , onlijdz.aem, on-  
 verdraegbaer . ongedoog-  
 zaem.  
 Impacient , onlijdz.aem, on-  
 verduldig.  
 Impatiensie , onlijdz.aem-  
 heyd , onverduldigheyd  
 Impediëren , belotten  
 Impediment , belesfel.  
 Imponerabel , outoördrin-  
 gelijk.  
 Imperceptibel , ongevoelig

lijk , dat men niet gewaer  
 word  
 Imperfect , onvolmaekt  
 Imperfectie . onvolmaekte-  
 heyd.  
 Imperiael , Keyzerlijk  
 Impertinent , onbehoorlijk ,  
 ongeschikt.  
 Impertinentie , onbehoorlijk-  
 heyd , ongeschiktbeyd  
 Impetuositteyt , heftigheyd.  
 Imploreren , smeeken , oos-  
 moelijk bidden.  
 Insupportabel , onlydelijk ,  
 onverdraeglijk.  
 Intolerabel , ongedoogzaem  
 onvordraeglijk.  
 Important , gewichtig  
 Importantie , belang . gewig-  
 tigheid.  
 Importun , onbeschofs , over-  
 lastig.  
 Importuneren , overlasten ,  
 lastig zyn.  
 Importuniteyt , overlast ,  
 moeyelijktijd.  
 Impossible , onmogelijk  
 Impossibiliteyt , onmogelijk-  
 heyd  
 Imposteur , bedrieger.  
 Importun , onmagtig , ge-  
 raekt  
 Impenabel , onkrygetijk .  
 onneemelijk  
 Invincibel , onwinbaer  
 Impressie , indruk.  
 Imprimeren . Drukken ,  
 Prinzen  
 Improbabel , onbewysbaer.  
 Imprudent , onvoorzigtig  
 Imprudentie , onvoorzigtig-

beyd.  
 Impudent, onbeschaemd  
 Impudentie, onbeschaemd-  
 beyd  
 Impudie, onkuys, onschae-  
 melijk, oneerbaer.  
 Impudiciteyt, onkuysheyd  
 oneerbaerheyd  
 Impugnator, bestryder,  
 bevegter.  
 Impugneren, bevegten  
 Impuissant, onmagtig, krag-  
 zeloos.  
 Impunibel, onstrafbaer.  
 Impuni, ongestraft.  
 Inadvertentie, onverwisttin-  
 ge.  
 Inartificiael, onkonstig  
 Incapabel, onbequaem  
 Incarceratie, gevangenis,  
 gevangen zittē.  
 Incarcereren, kerkeren,  
 gevangen zettē.  
 In arduo, rood, hoogrood  
 Incertain, onzeker  
 Incertitude, onzekerheijd.  
 Incitatie, aenporring, op-  
 hitzing, verwekking  
 Inciteren, aenporren, ver-  
 wekken.  
 Incivil, onbeleëfd  
 Incivilliteyt, onbeleëfdheyd.  
 Inclination, genegenheyd.  
 toevalligheyd.  
 Inclineren, genegen zijn,  
 wygen, hellen, toevallen.  
 Incluseren, insluizen.  
 Inclusie, insluiting.  
 Inclusif, insluitend  
 Incommoderen, veronge-  
 makken.

Incommoditeyt, ongemak.  
 Incomperabel, onvergelyke-  
 lijk  
 Incompleet, volkoomen.  
 Incomprehensibel, onbe-  
 grypelijk  
 Incomprehensibiliteyt, on-  
 begrypelijkheijd.  
 Inconstantie, onstantvastig-  
 heijd  
 Incorporéel onligchaemelijk  
 Incorrect, onverbeterd, ge-  
 breklijk,  
 Incorrectib. l. onverbeterlijk.  
 Incurabil, onbedervelyk  
 Incredul, ongeloovig  
 Increculiteyt, ongeloovig-  
 heyd.  
 Inculpabel, onpligtig  
 Incurabel, ongeneeslyk  
 Independent, onafhankelijk.  
 Independentie, onafhange-  
 lijkheijd.  
 Index, aenwijzer.  
 Indictie, aenzegging  
 Indifferen, onverschijdelijk.  
 Indifferentie, onverschillig-  
 heijd.  
 Indispositie, onpastijkheijd.  
 Indocile, onleerzaam  
 Indociliteyt, onleerzaam-  
 heijd.  
 Indubital, ontwyffelbaer  
 Industrie, vernuftheijd  
 Industrieux, vernuftig  
 Inégael, onëffen.  
 Inégalité, ongelijkheyd,  
 onëffenheyd.  
 Inévitabel, onwaerdeërbaer  
 Inévitabel, onvermijdelijk.  
 Inéculabel, onverschoonlijk

*onverschoonbaer*  
 Inexorabel, *onverbiddelejk.*  
 Inexplicabel, *onuytleggelijk*  
 Infam, *éer'loos*  
 Infaillible, *onfijlbaer*  
 Infillibilyt, *onfijlbaer-  
 heyd*  
 Infameren, *schandvlecken.*  
 Infamie, *schandvlek. eer-  
 rooving.*  
 Infanterie, *voetvolk,*  
 Infecteren, *besmatten,*  
 Infectie, *besmetting*  
 Infernal, *helsch.*  
 Inferieur, *leeger, minder.*  
 Inferioireyt, *leegerheyd.*  
 Infertil, *onvrugbaer.*  
 Infisal, *entrouwig.*  
 Infideliteyt, *ongetrouwig-  
 heyd.*  
 Inflammie, *ontsteeking.*  
 Inflameren, *ontsteeken*  
 Inflexibel, *onbuiggelijk.*  
 Influëntie, *invloeying*  
 Inflaëren, *invloeyen*  
 Informatie, *kondschap, on-  
 derrigting.*  
 Informeren, *berigten.*  
 Infortun, *ongeluk.*  
 Infrangibel, *onbrekelyk.*  
 Ingenieux, *verstandig*  
 Ingratitude, *ondankbaerheijd*  
 Ingrederen, *intreedden*  
 Ingressie, *ingang.*  
 Inhabit, *onbequaem*  
 Inhabilyt, *onbequaemheijd*  
 Inhumain, *onmenschelyk*  
 Inhumaniteyt, *onmensche-  
 lykheijd.*  
 Inimie, *vijandschap*  
 Inimitabel, *onnaervolggelyk.*

Injunctie, *invoeving*  
 Injurie, *laster; onregt*  
 Injuriëren, *lasteren, onregt  
 doen.*  
 Injurieux, *lasterlyk.*  
 Injuste, *onregtveêrdig.*  
 Injustitie, *onregtveêrdigheijd*  
 Innavigabel, *onbevaerlyk.  
 onbezeylbaer.*  
 Innocent, *onnoozel.*  
 Innocentie, *onnoozelheijd.*  
 Innovatie, *vernieuwing*  
 Innumerabel, *ontelbaer. on-  
 tallig.*  
 Innumerabiliteyt, *ontelbaer-  
 heijd.*  
 Inobediënt, *longehoorzæm.*  
 Inobediëntie, *ongehoor-  
 zæmheijd.*  
 Inonderen, *overvloeijen*  
 Inondatie, *overvloeijing.*  
 Inquiëterne, *onrusten*  
 Inquiëtude, *onrustig, onrust*  
 Insuperabel, *onverzaedelyk.*  
 Inscriberen, *inschryven.*  
 Inscriptie, *inschryving*  
 Insensibel, *ongevoelyk*  
 Inseparabel, *onschijdelijk.*  
 Insinuëren, *verwittigen, ver-  
 kondigen.*  
 Insinuant, *waerschouwing.*  
 Insolent, *moetwillig. onge-  
 regeid.*  
 Intolantie, *moetwilligheijd.  
 baldaedigheijd.*  
 Inspiratie, *ingeëving*  
 Inspireren, *ingeëven, inblæ-  
 zen.*  
 Instabel, *wankelbaer.*  
 Instructie, *onderrigting.*  
 Instruëren, *onderrigten*



**Intelligentie**, kondschap,  
*verftandbaerheid, eendragt*  
**Intelligibel**, *verftaenbaer.*  
**Intemperant** *onmaetigheid*  
**Intentie**, *mijning*  
**Interdiceren**, *verbieden*  
**Interdictie**, *verbod.*  
**Intrest**, *voordeel.*  
**Interieur**, *inwendig*  
**Interlocutie**, *tuffchenfpraek.*  
**Interloqueren**, *tuffchen-  
 fpécen.*  
**Interrogatie**, *ondervraeging.*  
**Interrogatoria** *vraegftukken*  
**Interrogeren**, *o dervraegen*  
**Intractabel**, *onhardelbaer.*  
**Introductie**, *inlijding*  
**Inutil**, *onnut, onnoodig.*  
**Inutiliteit**, *onnuttigheid*  
**Invaliditeit** *onkrachtigheid*  
*onferktheid vragzeloosheid*  
**Invariabel**, *onveranderlijk.*  
**Invasie**, *aenval, inval*  
**Inventeren**, *uytvinden*  
**Inventeur**, *uytvinder*  
**Invisibel**, *onzienbaer*  
**Inviteren**, *nooden-*  
**Ironie**, *fchimpreden, fpor-  
 ternye,*  
**Ironifch**, *fchimpig,*  
**Irrationabel**, *onredelijk*  
**Irreconciliabel**, *onverzoen-  
 lijk.*  
**Irreparabel**, *onvergoedelijk.*  
*onherftellijk.*  
**Irreverentie**, *oneerbiedig-  
 heid.*  
**Irrevocabel**, *onwederroepe-  
 lijk.*  
**Irrideren**, *belagchen. be-  
 fspotten. uylagchen.*

**Irritatie**, *terging.*  
**Irriteren**, *tergen.*  
**Iffie**, *uytgang.*  
**Jaloufie**, *minnenijd, erg-  
 waen.*  
**Jaloux**, *minnenijdig*  
**Jure**, *regter*  
**Jug. m. n.**, *oordeel.*  
**Jugeren**, *oordeelen.*  
**Jointure**, *gevrigt.*  
**Jungeren**, *voegen.*  
**Jurament**, *redzweéring.*  
**Jurereu**, *zweéren.*  
**Jurist**, *regtsgeleerden*  
**Jurisprudence**, *regtsge-  
 leerdheid.*  
**Justificatie**, *regtveérdighe-  
 kinge.*  
**Justificeren**, *regtveérdigen*  
**Justitie**, *regtveérdigheid*  
**Justicien**, *regt doen*

## L

**Lambiffieren**, *bewelven.*  
**Lamentatie**, *gekerm.*  
**Lamenteren**, *karmen .  
 jammeren*  
**Lancet**, *laeylicm.*  
**Larderen**, *doorfpekken.*  
**Large**, *breed.*  
**Lache**, *lafhertig.*  
**Lauderen**, *prijzen, loven.*  
**Lavoir**, *wafchvat.*  
**Lecteur**, *leézer.*  
**Lecture**, *leezing.*  
**Légitimatie**, *bewettiging .  
 wetzigmseking.*  
**Légitimeren**, *bewettigen .*

wettig maeken  
 Leergie, slaep zugt, slaep-  
 ziekte.  
 Liber, vry.  
 Libiracl, mild.  
 Liberaliteyt, mildheijd  
 Libérateur, verlosser.  
 Liberteyt, vrijheijd.  
 Libertin, vrijgeest  
 Licentie óorlof, verlof.  
 Lioie, streep.  
 Liniëren, afstreepen.  
 Liquidatie, afrekening. ef-  
 fening.  
 Liquide, blykelijk, effen,  
 klaer.  
 Liquideren, effenen. afre-  
 kenen.  
 Locutie, spreking.  
 Cogement, wooning.  
 Logéren, herbergen.  
 Longueur, langhejd  
 Longitude, lengde.  
 Lumineux, helder, verlich-  
 tende.  
 Luxurie, onkuishejd, wulps-  
 hejd.

M

Madame, mevrouw.  
 Megazy, pakhuys.  
 Magic, sooverkonst  
 Magister, meester.  
 Maitrise, meesterschap  
 Magistrat, overhejd. over-  
 heer.  
 Magistratur, overhejdsamps  
 Magnanime, rooimoedig.

edelmoedig.  
 Magnificentie, grootdaedig-  
 heyd, pragt.  
 Magnifique, grootdaedig.  
 grootich.  
 Mainieren, handbaeren.  
 beschermen.  
 Malcontentement, ongenoe-  
 ging.  
 Malediceren, vloeken quaed-  
 spreken.  
 Maledictis, vervloeking  
 Malevolent, quaedwillig.  
 Malevolentie, quaedwillig-  
 heyd.  
 Malheur, ongeval, ongeluk.  
 Malheureux, ongelukkig  
 Maudit, martelaer.  
 Martire, martelaerschap,  
 Malitie, booshejd. quaed-  
 willighejd.  
 Malicieux, quaedwillig.  
 Maligniteyt, boos aerdighejd  
 Malplaisant, onvermaekelijc  
 Mandat, bevel.  
 Manifest, openbaer.  
 Manifestatie, openbaering  
 Manifesteren, openbaeren.  
 Manna, hemels brood.  
 Marquement, ontbrekking  
 Manqueren, ontbreken.  
 Manu-ét, zagmoedig  
 Manu-étie, zagmoedighejd  
 Manucript, handschrift  
 Marquille, koppelaersier  
 Marquereau, koppelaer  
 Marchand, koopman.  
 Marchanderen, dingen be-  
 dingen.  
 Marcheren, ryzen, voord-  
 gaen.

**Marschal**, veldoversten, maerschalk.  
**Marque**, teeken.  
**Marqueren**, teekenen.  
**Malculin**, mannelijk.  
**Malqueren**, vermommen, mommen  
**Materie** stof.  
**Maternel**, moederlijk.  
**Mathematicus** - myskonstenaar.  
**Mediateur**, middelaer  
**Medicament**, geneesmiddel, geneeskruid.  
**Medicyner**, geneesmiddelen.  
**Mediocre**, middelmaetig, middelbaar.  
**Mediocriteyt**, middelbaarheyd.  
**Melancolie**, zwaermoechtigheyd.  
**Meloüeux**, zoetluydig.  
**Membrum**, lid  
**Memorabel**, gedenkweerdig  
**Memorial**, gedenkstuk.  
**Memorie**, geheugenis, gedenkenis  
**Menace**, drygement.  
**Menacren**, drygen.  
**Menage**, huysbonding.  
**Mentie**, melding. gewag  
**Men ioneren**, melden.  
**Marchandise**, koopmanschap koophandel.  
**Merite**, verdiensten  
**Meriteren**, verdienen  
**Merveille**, wonder.  
**Merveilleux**, wonderbaar.  
**Mechant**, snoed, erg quaed,  
**Mecontent**, onvergenoegd, misnoegd.

**Mecontentement**, ongenoegzaemheyd. misnoeging.  
**Mecontenteren**, misnoegen.  
**Message**, boodschap.  
**Messagier**, b. de  
**Messias**, Zaligmaeker, gezalfden  
**Metamorphose**, hervorming gedaente verandering.  
**Metamorphoseren**, hervormen, herscheppen in een ander gedaente.  
**Metamorphosement**, verbloemelijk eenen onvergindlijken zin  
**Methode**, manier, bewijs.  
**Mignon**, lievelijk.  
**Militair**, oorlogman  
**Militie**, krijgsvolk  
**Minoriteyt**, minderjaerigheid.  
**Mirakel**, wonder werk  
**Mirakuleux**, wonderbaarlijk  
**Miserabel**, ellendig  
**Misericorde**, barmhertighejt  
**Misericordieux** barmhertig  
**Miserie**, ellende.  
**Missive**, zendbrief  
**Mistrie**, verborgendheijd. geheim  
**Mobil**, roerlijk, beweéglijk  
**Mobilitteyt**, roerlijchejd  
**Model**, voo. beeld. bewerp. teekening  
**Moderateur**, middelaer  
**Moderatie**, b. middeling  
**Modereren**, b. middelen  
**Modest**, zedig  
**Modestie**, zedigheyd  
**Modificatie**, maetiging, b. middeling

Modificeren, maetigen  
 Molestatione, quelling  
 Molefteren, quellen, over-  
 lasten, moeyelijk vallen  
 Molestie, overlast lastigheyd  
 Moment, oogenblik  
 Mornus (spoor), nydiger  
 Moanica, vorst  
 Monture, kleedzel  
 Morael, zedeleer  
 Mortaliteit, sterfelijckheyd  
 Mortel, doodelijk, sterfelijk  
 Mutilache, knevel  
 Multiplicatie, vermenigvul-  
 diging  
 Multipliceren, vermenigval-  
 digen  
 Multitude, menigte  
 Murus, ampt  
 Murmuratio, knorring mor-  
 ring  
 Murmureren, knorren, mor-  
 ren  
 Musquetier, busfschietcr

N

Natis, volk, geslagt.  
 Nauf, gebrortig  
 Nativiteyt, geboorte.  
 Naturalit, natuerkender  
 Naturel, natuerlijk  
 Naufrage, fchipbrack-  
 Navigabel, bevaerbaer  
 Navigatie, fchipvaering  
 Navigeren, fcheepvaeren  
 Necelfaire, noodig  
 Necelfteit, noodzakelyk-

heyd.  
 Nec fiteren, noodzacken.  
 Necromancie, negomanti-  
 cie, tooveryë, zwarte konft.  
 Negatie, loochening  
 Negatif, ontkenniglyk  
 Negeren, loochenen.  
 Nieren, loochenen.  
 Negligentie, onagtzaamheyd  
 Negligeren, veronagtzaa-  
 men.  
 Negotiant, koopman. han-  
 delaer,  
 Negotieren, verhandelen;  
 koophandelen  
 Negotie, koophandel  
 Neuter, neutrael, onzydig  
 geen derley.  
 Neutrafteren, onzydig stel-  
 len.  
 Neutraliteyt, onzydigheyd,  
 onpartydigheyd  
 Nihil, niets, niet met al.  
 Nobel, edel.  
 Nobiliteren, veredelen, edel-  
 maken.  
 Noblesse, nobiliteyt, edel-  
 dom, adel.  
 Number, getal.  
 Nombrenen, valmerken;  
 met getal letters teekenen.  
 Nombres, getallic, talryk  
 Nomina tie, noeming  
 Nommeren, noemen  
 Nonpareil, onvergelyke ijk  
 Nonchalant, onagtzamen.  
 Nota-bene, merk wel.  
 Notabil, merkelyk  
 Notaris, beamp fchryver;  
 bondfchryver, oprekender.

8te Letter-konst.

**N**otificeren, bekendmaaken.  
 Notificatie, verwittiging,  
 bekendmaking.  
**N**otoir, kennelijk, kenbaar,  
 blykelyk.  
**N**ourriture, voedsel.  
**N**ouvelles, nieuwigheden,  
 nieuwe tydingen,  
**N**uditsyt, naakshyd.  
**N**umeratie, telling.  
**N**untiatie, verkondiging.

o

**O**beïssant, gehoorzaam  
**O**bedientie, gehoorzaamheid  
**O**bediëren, gehoorzaamen.  
**O**bject, voorwerp.  
**O**bjecteren, voorwerpen,  
 opwerpen.  
**O**bligatie, verpligting.  
**O**bligeren, verpligten.  
**O**bscur, donker.  
**O**bscuriteyt, duysterheid  
**O**bserveren, onderhouden,  
**O**bservantie, onderhouding  
**O**bservatie, opmerking  
**O**bligéant, gedienslig.  
**O**bstinatie, hartnekkigheid.  
**O**bjineren, bekómen  
**O**beniëren, tegenkómen.  
**O**ccasie, gelegensheid.  
**O**ccasioneren, gelegensheid  
 géeven.  
**O**ccupatie, bezigtheid.  
**O**ccuperen, bezighouden  
**O**ctroy, verleening, gunst,  
 verlof.  
**O**ctroyeren, verleenen ver-

gunnen.  
**O**culair, oogzienlijk.  
**O**deur, reuk.  
**O**dieux, haetelyk.  
**O**ffenceren, vergrammen.  
**O**ffencie, vergramming.  
**O**ffereren, opdraegen  
**O**fficie, ambtsbediening.  
**O**lipodrogo, mengeloos,  
 mengelspys.  
**O**ngecivilieert, onbeleefd,  
 onbezadigt.  
**O**ngecorregeert, onverbe-  
 zerd  
**O**pietatis, eygenzinnig.  
**O**pirie, meyning.  
**O**pponent, tegenstreever.  
**O**pponeren, tegenstellen.  
**O**ppositie, tegenstelling  
**O**ppresseren, verdrücken  
**O**ppressur, verdrucker  
**O**ppressie, verdrukking  
**O**ppugateur, bevegter.  
**O**ppugnatie, bevegting.  
**O**ppugneren, bevegten  
**O**pulent, ryk, overvloedig.  
**O**pulentie, overvloedigheid  
**O**rage, storm, onweêder  
**O**ragieux, stormagtig.  
**O**ratio, redenvertoog.  
**O**rdinaris, gewoonlyk.  
**O**rdoneren, beschikken,  
 bestellen.  
**O**rdonantie, bevel, wet  
**O**rdonneren, bevelen, stellen  
**O**rdure, vuyligheid  
**O**rgueilleux, hooverdig.  
**O**riental, oostwaerts  
**O**rigineel, oorspronkelijk  
**O**rperen, verciëren.  
**O**rthodoxe, regsgeloovig.

Orthographe, spelling  
 Outrageren, overlastigen  
 Ouverture, opening  
 Ouvrage, werk.

P

Pacificatie, bevrediging  
 Pacificeren, bevredigen.  
 Pacifique, vreedzaam  
 Paquet, bondel, pak.  
 Paement, bezaeling.  
 Paisibel, vreedzaam  
 Paix, vrede.  
 Pa'ys, konings, of Prin-  
 cen bos.  
 Paltrenier, stalknegt.  
 Palssaie, stormpael  
 Parabel, vergelijking.  
 Parade, opvoersel.  
 Parasse, evenwijdig  
 Paraphe, merk, aenwyzing  
 Paragon, vergiffenis  
 Pardonnabel, vergevelijk.  
 Pardonneren, vergeeven.  
 Pareil, gelijk, diergelijk.  
 Parenthete, tusschenstelling  
 tusschenreden.  
 Pareren, bemagtschappen.  
 Paresse, luyghbeyd.  
 Pariteyt, evenbeyd  
 Passage, deeling.  
 Partagersen, deelen  
 Partia l, eenzydig  
 Partia li eyt, eenzydigbeyd  
 Participant, deelagtig  
 Partic pada, deelagtigbeyd  
 Participeren, mededeelen  
 Particulariteyt, bezonder-

heyd.  
 Particulier, bezonder  
 Partye, deel, gedeelte  
 Partitie, verdeling, sbyding  
 Pas, stap, trede.  
 Pasquil, schimp'schrijs  
 Passage, doorgang  
 Passagier, doorrizzer  
 Paternel, vaderlijk  
 Paternité, vaderschap  
 Patrie, vaderland.  
 Passato, verlopen, voorleden  
 Passport, vry rysbrief  
 Passeren, doorgaen  
 Passetems, rydsverdryf.  
 Patent, bezegelde, acte  
 Patiënt, zieken  
 Patienteren, gelijden, ge-  
 duld:n  
 Patientie, geduld  
 Patientiglijk, geduldiglijk  
 Patriot, vaderlander  
 Pa'el osn, tense, veldtense  
 Pecheren, zondigen mi doen  
 Pedagogue, huysleermees-  
 ter, onderwyzer,  
 Pene, straf, boete  
 Penstrabel, doordringbaer  
 Pandel'que, oorsieraad van  
 een stuk  
 Penetrant, penetratif, doór-  
 dringend, schrande, diep-  
 ziende  
 Penetratie, doordringing  
 Penet'reren, doordringen  
 indringen.  
 Penet'reren, bevatten. be-  
 grypen, doegronden  
 Penitentie, straffe  
 Pensif, pyzende.  
 Penibel, pijnlijk, lastig.

zwaer verdrietig  
 Penſioen, loon beooring  
 Penſionaire, koſtzaenger.  
 Perditie, verderf  
 Perſect, volmaekt.  
 Perfectie, volmaektheid.  
 Perfectioneren, volkoomen  
 maeken.  
 Peſiuis, tromw'oerheid.  
 Perſoneels, geraerlijk.  
 Perſjel, gevaer.  
 Perſſibel, vrgangelijk  
 Perſuratie, eedbrekkinge.  
 Permiſſie, toelaeting, verlof  
 Permiſſief, toelaetelijk,  
 Permitteren, toelaeten  
 Perniciuſ, verderoelijk.  
 Perpetue, eenwig duerende.  
 Perpetueyt, eenwigduer-  
 endheid  
 Perplex, verbaest  
 Perplexiteit, verbaestheid.  
 Perouque, barroufel.  
 Perſecuten, aqtervolgen.  
 Perſecutie, vervolging  
 Perſiqueren, vervolgen.  
 Perſeverant, volberdende  
 Perſeverantie, volberdigheid  
 Perſereren, volberaen.  
 Perſiſtenſie, volberding, aen-  
 houding  
 Perſiſteran, aenhouden.  
 Perſoneel, in perſoon.  
 Perſoonen, lieden.  
 Perſpectie, doerſchouwing,  
 doerzigtig.  
 Perſpicieren, doerzien.  
 Perſonant, behoortlyc na den  
 eysch,  
 Perſonateur, verſtoorder  
 Perſonatie, gniſtelgenis, ba.

roerte  
 Perſurberen, beroeren, ver-  
 flooren.  
 Pervers, verkeerdt.  
 Peſant, zwaer.  
 Peter, doopheffer.  
 Petrie, verzoek, eysch.  
 Petulant, deriel. brooddrop-  
 ken  
 Peulantie, dertelheid.  
 Peupel, volk  
 Phantafie, inbeëding  
 Philoſoph, wysbegeerigen.  
 Philoſophic, wysbegceerig-  
 heid.  
 Phyſionomie, zedaente, we-  
 zen.  
 Phionomift, aenzigt en-  
 der voorzegger  
 Phifici, natuer, kennis.  
 Phylicas, natuer, kondiger  
 Piano, zigt, langzaam.  
 Pillage, roof, buyt.  
 Pilleren, plunderen, ſtroofen.  
 Piquant, ſcherp  
 Piaccant, plakſchrift  
 Plaiſantie, vernaeſelijk.  
 luttig  
 Plattier, laſt vrolijkheid,  
 vreugd, vermaek  
 Plaiſieren, zig verluſtigen.  
 vermaken.  
 Plauſibel, kryſbaer.  
 Plenipotenſaris, volmag-  
 tigen.  
 Plenitude, volheid  
 Pleuris, ſteekende zyde pijn  
 Pluraliteyt, meerderheid  
 Poeder, ſtof, fyn ſtof  
 Poeme, gedigt  
 Poenice, bozverdiggen

Poësie, *digtkonst*  
 Poët, *digter, rymdigter*  
 Poëfieren, *rijndigten.*  
 Populair, *bevolken*  
 Populeux, *volrijk*  
 Pouier, *deurwagter*  
 Positief, *sielling*  
 Possederen, *bezitten*  
 Possesseur, *bezitter*  
 Possessie, *bezit*  
 Possibel, *mogelijk*  
 Possibilitèyt, *mogelijkheid.*  
 Precipitant, *voórbaerig*  
 Predicteur, *voörganger,*  
*voorzæer*  
 Predestineren, *voorschikken.*  
 Predikant, *verkondiger, pre-*  
*diker*  
 Predictie, *voorzegging*  
 Prefatie, *voorreuen*  
 Prejudiciabel, *nadeelig,*  
*schaedelijk, hinderlijk*  
 Prejudic, *nadeel, agterdeel*  
 Prejudiciëren, *beschaedigen*  
*agterdeelig zijn*  
 Prejuzant, *vooruymaeking,*  
*voorerf*  
 Prelegatoren, *vooruymae-*  
*ken.*  
 Preludium, *voorspel, beginsel*  
 Priëmier, *zeer vroeg, en-*  
*tidig*  
 Priëmie, *prys*  
 Prëparatie, *berydsel*  
 Prëbiter, *ouderling*  
 Prëscriberen, *voorschryven*  
 Prëscript, *voorschryf*  
 Prësens, *tegenwoordig*  
 Prësental, *aendienbaer*  
 Prësentatie, *aenbieding*  
 Prësenteren, *aenbieden*

Prësensie, *tegenwoordigheid*  
 Prëservieren, *bewaeren*  
 Prësident, *oppersten van bez-*  
*Collegie*  
 Prëtext, *deksel, voörwerp-*  
*precieux, kostelijk*  
 Prëuve, *proef, bewys*  
 Prëvalen, *overtreffen*  
 Prëventiëren, *voörkoömen*  
 Prëventie, *voörkoöming*  
 Prëvideren, *voörzien*  
 Primo, *ten eersten*  
 Prins, *vorst*  
 Principaelste, *voörnaemste.*  
 Priëoor, *overste, eerste*  
 Priveren, *berooven*  
 Privilègie, *voörrecht, vry-*  
*beijd*  
 Privilègeren, *voörrecht ge-*  
*ven*  
 Pröfessie, *omgang*  
 Pröcureren, *voordbrengen*  
 Procuren, *bezorgen*  
 Procuratie, *bezorging*  
 Prodigueren, *verquisten,*  
*doörbrengen*  
 Produceren, *voordbrengen*  
 Professor, *hoofd leeraer,*  
 Profyt, *voordeel*  
 Profitabel, *voordeelig*  
 Progres, *voordgang*  
 Projëct, *voörwerp*  
 Projiciëren, *wegwerpen*  
 Prologue, *voörreden*  
 Prolongatie, *verlenging*  
 Prolongueren, *verlengen*  
 Promesse, *belofte*  
 Promieteren, *beloöven*  
 Promotie, *vervoordering*  
 Prononciatie, *uyspraak*  
 Prononciëren, *uyspreeken*



<b>Naemdag</b>	maendag	<b>Iver</b>	vier
<b>Raed</b>	ader	<b>Slaet</b>	falet
<b>Maer</b>	raem	<b>Leeft</b>	steel
<b>Mal</b>	lam	<b>vreeft</b>	sterve
<b>Nae</b>	aen	<b>Edelheyd</b>	ydelhede
<b>Laet</b>	tael	<b>Nypen</b>	pynen
<b>Dog</b>	god	<b>Snyd traeg</b>	gatnyder
<b>Niet</b>	ien	<b>Eelman</b>	eenlam
<b>Eert</b>	teer	<b>Luytang</b>	nagtuyl
<b>doer</b>	rood	<b>Agt jan</b>	jan gat
<b>Koor</b>	rook	<b>Broeken</b>	boerken
<b>Boord</b>	brood	<b>Plaets</b>	slaept
<b>Raept</b>	praet	<b>Braed</b>	baerd
<b>Nader</b>	ander	<b>wybranden</b>	brandewyn
<b>onder</b>	sonde	<b>Gevelen</b>	genevel
<b>Keur</b>	reuk	<b>Lief</b>	fiel
<b>Room</b>	moor	<b>Uyt slot</b>	loftuyt
<b>Mat</b>	tam	<b>Pens</b>	snep
<b>Kool</b>	look	<b>Raeden</b>	aderen
<b>Regel</b>	leger	<b>Beelden</b>	bedelen
<b>Sober</b>	boers	<b>Deel</b>	edel
<b>Blaes</b>	fabel	<b>Nypen</b>	pynen
<b>Vreeft</b>	fervet	<b>Vlas</b>	vals
<b>Zeel</b>	ezel	<b>Kalken</b>	lakken
<b>Lott</b>	slot	<b>Teen</b>	eten
<b>Reepen</b>	peeren	<b>Milt</b>	smit
<b>Koft</b>	stok	<b>Ranke</b>	kamer
<b>Glas</b>	flag	<b>Pels</b>	spel
<b>Telaf</b>	tafel	<b>Spelle</b>	lepels
<b>Ryze</b>	zyzer	<b>Om rede</b>	moeder
<b>Naem</b>	maen	<b>Traeg</b>	graet
<b>Brouwe</b>	berouw	<b>Eerst</b>	Trees
<b>Stomaerd</b>	mostaerd		

Opeeten  
 Op spit  
 Paktse aen  
 Tien pintē  
 Spit  
 Speen  
 Steentien  
 Slaept nu  
 Slaeplakens  
 Venster  
 Zielen  
 Arm lameer  
 Lappe  
 Deelbaer  
 Beelt  
 Daer uyl  
 Dwaelende  
 Ezel ryd ver  
 Gevelen  
 Gedaen  
 Rugbeene  
 Zegel  
 Hangt aen  
 Knopstok  
 Kneéd  
 Kaele kost  
 Koopt alles  
 Luy  
 Kinne  
 Laeft  
 Lastig  
 Lappe

poeeten  
 pispor  
 paffenaks  
 penitenti  
 pist  
 pense  
 sententie  
 platneus  
 Slaepen klac  
 sterven  
 ezelin  
 rammelac  
 appel  
 bedelac  
 belet  
 luyaerd  
 weldaeden  
 ezeldryver  
 genevel  
 daegen  
 gebueren  
 gezet  
 hannegar  
 knotskop  
 deken  
 kakstoel  
 sloekt al op  
 uyl  
 knien  
 tafel  
 't is lag  
 appel

## Anagramma

Leger  
 Luytang  
 tyt flot  
 inkomen  
 stomaerd  
 Magister  
 Neép  
 Nypen  
 Naecten  
 Negentig  
 Gaet na geel  
 Naevliege  
 Ontgalgen

.regel  
 nagtuyt  
 lostuyt  
 moniken  
 mostaerd  
 't is mager  
 peën  
 pynen  
 aneke  
 nigt neég  
 nagtegaele  
 evangelie  
 langtonge

# B R I E V E N .

**H**EB UL. niet eerder bedankt Myn Heer, om  
 dat ik heden maer eerst UL. Brief met de gif-  
 te ontfangen hebbe, zoo verzoek dit niet toe te  
 schryven aen myne onagtzaamheid, is't dat ik  
 geene verdiensten en hebbe die my over UL. goed-  
 heden weerdig maekt, zoo heb ik evenwel het  
 goed herte die de zelve gevoelen tot herkennen-  
 se die ben met alle agting

Myn Heer

UL. onderdaenigen ende  
 gehoorzaemen dienaer

Antwerpen 2. October 1767.

N. N.

## M Y N H E E R

Onder alle die UL. veel geluk gewenscht heb-  
 ben over het Officie, dat Myn Heer UL. Zoone  
 bekoemen heeft, zoo verzoek dat ul. mag goed  
 vinden dat ik ul. ook bezonder daer over felici-

éere, ul. verzoekende dat ik geene grooter vreugd en konde genieten ende alzo ik hun myne vois daer mede in gegeëven hebbe, zoo dunkt my daer zoo veël te meer deel moeten in te neemen, verzoek dan Myn Heer, deëze genegentheyd aen te neemen als eene verzekeringe van mynen iver zynde met alle eerbiedinge

UL. onderdaenigsten Dienaer  
G. D.

UL. handelt als goeden vriend Myn Heer, terwyl ul. deel neemt in myn verlies, waer over ul. uytterlyk dandbaer ben, zal my altyd gelukkig agten, als ik den titel mag voeren van ul. dienaer. Zoude willen bequaem zijn om ul. eerbewyzinge en ul. vriendschap te konnen betoonen gelyk ik niet en ben, om den slag van ul. droefheyd te ondersteunen die my zeer pynelyk is. ben &c.

Zoude wel wenschen Myn Heer dat myne penne zoo wel konde antwoorden op de droefheyd die ul. neemt in de dood van mynen Vader gelyk mijn hert het uytdrukt, maer de traenen met inke gemengelt en laeten my niet toe in den staet waer in ik ben van ul. te betoonen hoe grootelyks ik ul. verplicht ben. Vergeëft dan Myn Heer d'onmogelykheyd van die met alle begeerte ul. zoo veël dienst zoude willen opofferen, als ul. hem goedheyd betoont. ben

M Y N H E E R

Het is mijn pligt in't beginnen ven't jaer ul. het zelve te vernieuwen om ul. te betoonen mynen iver, zoo dat ik ul. 't zelve toewensche vol te gen en

voórspoed van den Heere waer voor ik geen lof  
en verdien, maer is als eene eerbiedinge die ik  
geloof schuldig ben aen mijnen vriend om hem  
mijne herkennenisse te betoonen, die verzoek vrin-  
delyk aen-te-neemen zynde met alle agting

## MYN HEER

Deezen tyd welken ons word voor oogen gestelt,  
het geene de rechte vreugde des menschen maekt  
als wy eens in aendagt neemen de Geboorte van  
onzen Zaligmaeker noodigt my aen, van ul. my-  
nen iver te vernieuwen, ul. toewenshende alle  
soorten van voorspoed. God geve dat hy myne  
wenschen en begeerte mag vervullen, ende zynen  
zegen laeten over u daeren met de welke zyne  
Godlyke goedheyd de menschen zig laet verheu-  
gen. ben

Myn Heer

UL. gehoorzaemen Dienaer.

Ik zien in alle beginselen van't jaer, de daed  
van ul. eerbiedigheyd vernieuwen Mijn Heer door  
ul. goede toewenschinge, waer voor ul. met veel  
genegentheyd bedancke, ende niet na en laete van  
in't diepste van mijn hert ul. herkennenisse te over-  
weegen, verzekert u dan dat ik de voorworpsels  
gelukkiglijk zal zien, als ik myne begeerte zal  
vervult zien my gebruykende Myn Heer als ik  
ul. zal in eenige zaeken konnen dienst doen zul-  
kende als dan toonen dat ik ben

Myn Heer

UL. Gehoorzaemen Dienaer.

UL. Eerbiedingende goede toewenschinge heb-  
my uytelyk aengenaem geweest Myn Heer. Ik  
bid God dat hy de myne wilt verhooren, niet  
alleenlijk dat hy ul. een goed beginsel van't jaer

geliest te geéven, maer dat hy ul. nog ~~vele~~ toe-  
koómende geliest te verleenen in alle voórspoed,  
zegen, en benedictie. ben

Myn Heer **UL**, onderdaenigen ende gehoot-  
zaemen Dienaer  
N. N.

Ontfangen van Myn Heer N. . . . de somme van  
twee honderd zellig Guldens Courant geld voór  
een jaer Huyhuer verscheénen te Bamis 1767

F 67

M; . . .

Beken schuldig te zijn aen d'Heer N. de som-  
me van dry honderd en vyftig Guldens Wissel-  
geld te betaelen a dry par cento 'sjaers Wisse-  
geld te beginnen 7. Maert duyzend zeven honderd en  
zeven-en-zellig

N. N.

Ontfangen van d'Heer N. de somme van twee  
honderd Guld. Courant-geld over een jaer Huys-  
huer verscheénen Kersmisse zeventien honderd  
zes-en-zellig

N. N.

Ontfangen van Jouffrouw N. de somme van  
twee honderd en zellig Guld. Courant-geld op  
afkorting van een somme van van vyf honderd  
Guld. zoo dat nu nog blyft twee honderd en veer-  
tig Guldens. Antwerpen 7. Juny duyzend zeven  
honderd zeven en zellig

N. N.



# GOEDKEURING.

**Z**ie daer den Woorden-schat, als mede de nieuwe, kortere, en verbererde Spelkonste der Vlaemsche Tael vervolgens den Brabandschen en Antwerpischen spreektrand, eertyds uytgegeeven door J. D. V., Schoólmeeſter binnen Antwerpen, nu wederom herdrukt; maer vermeerderd en verbeterd, den dag beschouwe den Iver des Auteurs is te pryzen, en het gemijn best heeft reden van hem te bedanken voor de moeyte, die hy ziggegeeven heeft, om ons Nederduytsche Tael die tot nu toe in het Spellen byna zonder Regels of wetten: en zeer onvolmaekt is geweest, met zekere Regels te omschryven en tot haer volmaektheid te brengen: En schoon zijn opzet niet en is, en dat hy openlijk te kennen geeft, dat hy niemand die in het Spellen van een ander rede ijk gevoelen of gebruik is, wilt bestraffen; en ook dat hy maer zijn eegenen bezonderen Persoon in een zaek, die van een geheele Academie of Vergaederinge der Taekendige behoorde besliff te worden, zijn bedagte en uytgevonde regels voor vaste en staele Wetten niemand zoekt op te dringen, zal nogtans den aendagtigen en regelmaetigen lezer moeten bekennen, dat verschijde zijne bemerkingen over de kragt en uytgalm der Letteren, het veranderen en verkortten van 't Spellen zeer bondig en wel-gegrond zijn, en niet alleen van de Kinders of Leerlingen, maer

ook

ook van de Leermeefters en Meefterffen, en zelfs van alle geleetterde en geleerde Mannen, met regt verdienen in agt genomen te worden: en waer't dat dit werksken, in welkers eerften Druk den Auteur aen ons eertijds zoo ongefchaeftde Tael al gefchaeft had, en nu in den tweeden en derden Druk met rijper oórdeel, meer oplettendheijd, en grooteren arbjid nog voordgaet te fchaeven: waer't zaeken, zeg ik, dat dit werksken, bezonderlijk den derden Druk in de Schoólen geleert, en van alle Meefters en Meefterffen gevolgt, en van jongs af aen de Jonkheijd wird ingeplant, men zoude wel haest hier te land volgens ons enge Spreekwijze in het fchrijven of Spellen een gewenfte en gemakkelijke kortheijd, en ook een meerdere gelijkvormigheijd gewaer worden: de gedrukte Boeken of Papieren zouden ook, zoo doór den goeden fchik, als doór't gebruik der egte, en het verwerpen der onégte Letteren cierlijk opgepronkt te voórschijn koómen, en aen de leezers verftaenlijker en aengenaemer weezen.

Dus zal dit werksken, het geéne het Geloof niet en quett, nog de reden en ontzegt, nog iets beheit, het geéne deffelfs herdr ukkinge heéft moeten beletten, met vrugt van een ider mogen en kunnen geleezen worden.

En is't dat het den Bouw der volmaekte Spelling niet en voltóeijt, nog den gewenften Meytak'er op en ftelt, het zal ten minften aen andere, die in de netheijd van een Tael hun behaegen neemen, tot een fpoóre dienen, en tot een aenporringe; om tot de voordere volmaektheijd van onze Tael ook mede te werken, en onze manier van Spreken of Schrijven eenen zoo klaeren uytdruk en diepen indruk te doen hebben, datze aen de Hollandfche



landsche Spreekwyze of schrijfstrand, die in veel-  
le uytdrukkingen lof smaekeloos en van geenen of  
klijnen Iadruk en is, geensints en zal moeten wy-  
ken. Zoo is mijn oordeel gegeeven t'Antwerpen ,  
den 3. van HooyMaend. 1758.

*P. Verheyen* Canonink ende *Plebaen*, der  
Cathedrale t'Antwerpen Boekkeurder.

---

## APPROBATIOE.

**D**Eezen Woorden-ſchat en Spelkonſt; eertyds  
Duytgegeeven doór J. D. V., ervaeren Schoól-  
meester binnen Antwerpen, nu doór den zelve met  
deezen derden Druk vermeerderd en verbeterd; aen-  
raeden wy, alle Schoólmeeſters en Meesterſſen naer  
te volgen, en aen de Jonkheyd in de Schoólen voór  
te houden, alzoó daer in eene goede korte maniere  
van Spellén, uytſpreéken ende Schryven in de Ne-  
derduytsche Taelé vertoont en aengeweezen wórd.

Antw. 3. July 1758.

*J. F. Feſtraets*, Can: en Schoóllaſter  
van Antwerpen.



